G.

Ex LIBRIS
G. H. LUCE

Manufactured by:—
THE ROYAL STATIONERY SUPPLY HOUSE,
408-410, DALHOUSIE STREET,
RANGOON.

Listed and Unlisted Inscriptions.

1722 PPMS 103/02/07

1724

Ref. UB II 158-159. Beaded frame & fine 'flames' border up to peak. Beading above inscr. Tongue & bulb panel below inscr. In apex, a large human-headed kaikinnukha(?) with arms resting above inscr., & hands holding acanthus branches. Fairly regular, clear, but rough writing, without beauty. With ll. 1-3, cf. Obv. of inscr. at U Sīlācāra's mon., Wetkyi-in. 1725

List 1066

Amic S. 13

Pakhangyi, Pedawkyaung, two faced inscription. ပေတော ကျောင်း:

Obverse:- W. face.

1) 1·1 na(mā) saibbaj[ñ]āya [1] 1 sakkaraj 1(8)4(3) khu 1 asa[ñ](1) 45 1 atuiw 1 1
chan phrū ta cī shyan sā 1 ñā cī shyan mra·

2) c phrac [s]o 1 kāle [m]uiw ñan [hū] so dhī nhac (· · ·) nhan akwa 1 mrammā
prañ alumm kuiw acuiw ra toau mū so

3) satuiw man tryā krī e' [s]a(mī)[k]yo[c] e' sā toau [p]hrac so 1 sīhapati
mañ toau hi [so] man :

4) krī sʃ 1 ñī toau a[k]ri bhuran man [rai] kyoau cwā e' 1 samak toau
ū phrac ryuau 1 ñī toau narapati ama·

5) ñ toau hi so ekarac man e' samak toau lañkon nhac krim phrac
e' 1 bhawa rhan man trā

6) e' yokpha toau lañ phrac e' 1 khamak toau [l]añ nhac krim phrac
e' 1 bhawa rhan [s]i[ri] sīdhammarā·

7) jā dhi wrī toau yokkhama toau lañ phrac e' 1 bhuran narapati
e' phuiw toau yo(k)kha·

8) ma toau lañ phrac e' [1] ī suiw acañ ma pyak khunhac chak
so [e]karac man tuiw :

9) e' 1 mre toau mrac toau 1 samak toau 1 yokpha toau 1 yokkhama
toau phrac so 1 pui·

10) wpā chan ya[ñ] 1 mran yañ alwan myā lha [c]wā so 1 sīhapati
amañ toau hi so mankrī

11) sʃ 1 rai lhe chai (ca)ñ nhan akwa [1 ku]khan [m]uiw kuiw cā
toau khoau ryuau 1 tryā nhan ñī cwā kyañ ryuau 1 lū rahan

12) tuiw [k]uiw khyamsā ce e' 1 amhū toau amat toau asʃ [a]flā sukrwai
su w(a) tuiw kuiw lañ 1 kū krī 1

13) [k]yon krī 1 cā pe piṭakat pru ce ryuau 1 sāsanā to[pu] kuiw pwā
ce e' 1 nibban chu pra·

14) ñ luiw so ñhā 1 mruiw toau nhan ma nī ma we sā arap nhuik
kyai wan lha cwā so arap :

15) kuiw 1 cakhī 1 saman 1 ka[l]an [1 s]ampyañ 1 madhī 1 saṅgharājā
[t]uiw nhan akwa puiñ khrā ryuau 1 kyok

16) tuiñ wankyañ cuik ryuau 1 pariw[ñ]n atwañ nhuik 1 siryak pinai
1 un dhan tuiw phrañ prañ ce prī :

17) soau 1 o 1 sakkaraj [s]hyac rā le chai sum khu 1 [t]a[p]oñ la chansitañ
1 putahū [n]e 1 ña ne khyam

1726
6

18) I twan tū I sac'rap kā I suñai ip chip I cātī nhan akwa I kyon kri kuiw pru toau mū ⁒

19) e' I pariwun atwan nhuik yok so I dhan chī I se khwe kuiw lañ re cak khya ryuau I lhū toau

20) mū e' I0I mruiw toau I ton tamkhā dhwak lhyan anok kā I ña uiw kuiw toau kyo-

21) [ñ] ka sḍ I mrac kuiñ kwam rwā tuin on I arhe kā I lhyo teñ wa ka sḍ mrac ma pok

22) on I ton ta lhwā nhuik hi so I sañ kham kyon alumm kuiw lañ I ña kyon toau sui

23) w khyañ I pā [ce] hū ryuau I sāsanā kuiw lañ swan toau mū e'

I0I I0I I0I

[Diff. to understand:-]

24) I0I sakkaraj 902 khu I arhañ II 1104 khu I atuiw I bhalakun nhac I natoau la prañ I

25) sokkrā ne I namnak dha punnapasu mwan tañ I tū lak I tū taran I tū nawa

26) ñ nhuik man apon lā ryuau kyok tuin cā ran cuik toau mū e' I0I II

END OF THIS FACE

On socle, below the 'tongue' panel:-

(1) I namāḥ [sqr] bajañāya II watthu

Ref. U.B. II 160-161. Fine border & apex carving much the same as on Obv., but no panel below inscr. Handwriting similar to that of Obv. (ll. 1-23). Clear.

1729

List 1065

Pakhangyi, Pedawkyaung, two-faced inscription. ပေဒေါကျောင်း

Reverse: - E. face.

1) ॥ namāmi ratanattayaṁ ၊ ၀ ၊ ī suiw kyoṅ toau kuiw pru ryuau ၊ ṅā chai kuiw nhac hi so akhā nhuik ॥

2) ॥ sakkaraj saṅkhyā kuiw rā nhac khu acwan pā so phalakun maṅ so nhac nhuik ၊ bhawa rhaṅ siri sudhammarā-

3) jādhi mre toau raṅ phrac so ၊ bhawa rhaṅ narapati e' tū toau raṅ phrac so ၊ chaṅ phrū [ṅā cī]=

4) shyaṅ e' samak toau phrac ryuau toṅdhwaṅ toṅñū kuiw acuiw ra toau mū so ၊ siri-=

5) jeyyasūra maṅ toau hi so maṅkrī e' ၊ mrac toau phrac so ၊ chaṅ phrū [ṅā cī] shyaṅ =

6) e' mre toau phrac ryuau ၊ toṅdhwaṅ mruiw k[ṅ]uiw acuiw ra toau mū so bhawa rhaṅ narapati e' ၊

7) [ph]uiw toau yokkhama toau phrac so ၊ siri jeyya[s]ūra maṅ toau hi so maṅkrī e'

8) mre toau phrac so ၊ bhawa rhaṅ narapati khamak toau ၊ toṅdhwaṅ maṅkrī e' sā toau phrac

9) so maṅkrī cwā sḷ ၊ paññā toau amraṅ nhaṅ praññcumm sḷ phrac ryuau ၊ acī araṅ achaṅ akhraṅ

10) nhaṅ praññcumm khraṅ ၊ lummla (thā) kroṅ nhaṅ praññcumm khraṅ ၊ khraṅse maṅ kai suiw so rai khraṅ

11) ၊ cwam khraṅ ၊ lakrumm ā nhaṅ praṅ cumm sḷ phrac ryuau ၊ wacara kin laknak nhaṅ tū so ၊ mīpok ၊ le ၊ la-

12) k nak nhaṅ praṅ cumm cwā phrac ryuau ၊ ta phak sā ransū tuiw kuiw nhip naṅ nuiṅ ryuau ၊ paṅkī chai tui-

13) k nhaṅ akwa ၊ kukkan mruiw kuiw cā toau khoau ryuau ၊ rhwe ṅwe uccā nhuik ma raṁ mak sḷ phrac ryuau ၊ bhaṇḍā

14) toau phrac aṁ so amwe hū so uccā kuiw lū khapsim [t]uiw ā khyaṁsā hū so ahlū kuiw pe

15) ryuau ၊ sā kai suiw lū rahan tuiw e' ၊ acī aphwā kuiw koṅ cwā kyaṅ toau mū so maṅkrī =

16) cwā sḷ ၊ sāsanā toau kuiw khīpaṅ so maṅkrī phrac ryuau ၊ phe toau maṅkrī sihapa-

17) ti pru toau mū so (ṅā) kuiṁhu kuiw ma pyak ce ra ၊ phe toau koṅmhu laññ ṅa =

1730

18) koṅmhu । phe toau nhaṅ atū ra luiw e' [phu] । chu toṅ pan nak nhut toau pwak ryuau । phe
19) toau [sa]muit sā atuiṅ kuiw । ñā tuiw maṅ moṅṅhaṁ nhac pā lañ । dhap ryuau lhū pran e' [phu]
20) । bhawa rhaṅ sirisudhammarājādhi myoksā toau phrac so । phwā toau tanchoṅ mibhurā ।
21) phwā toau shyaṅ dhwe [mi]bhurā । bhawa rhaṅ siri sudhamma rājādhi samī toau raṅ phrac so mai
22) toau । toṅdhwaṅ mibhurā । nhama toau mibhurā phuiw toau raṅ mai । ī suiw maṅ apoṅ ñī
23) ñā ryuau alhū re cak khya ryuau dhap ryuau lhū toau mū pran e' । ၀ ။

END

1732

Swasawke

gp.1909

Bare apex. Small beaded border on each side of the inscribed portion.
Clear square regular lettering, well-engraved.

Inscription at the East entrance of the Shinbin Thalyaung Pagoda, near
Tēdawya village, west of ~~Ava~~ Tada-u.

1) ❙❙ namo buddhāya ❙❙ śri dribhawanādityapaṇḍitadhammarājā ❙ sakarac
739 khu nattau l=chan 14 ryak cane naṁnăk ta pahuiw lwan prī 9
phlwā

2) so akhā nhuik phun tankhuiw prañā kyaksariy nhaṅ le plañcuṁ cwā
so mraṁmā prañ khapsim tala muttaⁿ[m]a kuiw le acuiw ra tha so

3) ekarac phlac so maṅkrī taryāphyā sañ miphurhā caw toṅ kuiwtaw
nhaṅ akwa atwaṅ sĕ rhu khaṁ kra can lhyaṅ sare asaṅghyā amat

4) krī laṅ myā sañ saṅsarā chaṅray mha lwat khlyaṅ rakā ṅa twat
kan anok pā ~~n~~kuiⁿpk kloṅ ū [th]wak plu e' kloṅ [nhui]k ne

5) so syaṅ saṅghā tuiw kuiw phurhā sikhaṅ sāsanā 5000 tañ cim so
ṅhā rhwuey phalā ta luiṁ nhaṅ wat lai pan e' pan

6) so khā miphurā cauw toṅ kuiwtau coṅ ma khyaṅ ruy wat lai lhū
tau [m]ū e' [m]uiw sok la plañ tanhaṅkanwe uput (next morning)

7) sitaṅ ne nhik alhū re tuik so alhū re pe tau mu e' dhaṁ tau pā
nhuik hi pā sañ kā maṅ mahā sā tau mrañcuiṅ ma.

8) ṅ candapharac khaṅmwan sūkrī ca so saṁpyaṅ kalan khapsim lhyaṅ
re cañ cwai pā kun ti tañ ❙❙ lhū so mle arap kā mra-

9) ṅkhuntuiṅ kharuin twaṅ chādoṅ krī anok ṅa pai cu[t] 5 pai rwā
mlok chai rap 5 pai ī gā kuiw kloṅ kuiw lhu e' ṅa [ran]

10) mlok arhe thoṅ ṅa khle uiw 5 pai kā ami aphā kloṅ kuiw lhu e'
❙ ❙ sakarac 722 khu tausalaṅ l=chan nhuik aphui-

11) w apha nhaṅ amañ tū so sīhasūra mañ so chaṅ phlū sikhaṅ maṅ
krī sañ sare asaṅghyā kuiw ṅai ka phlac so kywan hū sanā

12) ragā talup pe e' sare asaṅghyā amat krī sañ le rhiy achak 2 ka
lhyaṅ kansaṅ ~~atha~~ arā, mhya [m]aj hi so tau kri kuiw ra-

13) ṭṭanā 3 pā kuiw rañ ruy ta tā so ta taṅ 2 akha pe ruy kan plu e'
ciy tau [m]ū so ṅa ṅuiw kuiw khyaṅ aphai lup sa nhe hu [m]e

14) so kywan tau kloṅ kuiw lhū aṁ hu 6 toṅ ta tā so cbā ta taṅ akha
pe ruy kan lup e' hu ṅa ṅuiw lhyok so ī khya-

15) ṅ alhū kā caṅ cwā khyaṅ le akluiw krī cwā e' kloṅ niy so syaṅ saṅghā
tuiw le chwaṁ phlac e' talup sū le amhī phlac

16) e' 3 pā cuṁ lha e' hu chuiw tau mū e' ❙ ❙ sakarac 724 khu pissyak

1734

1735

nhac tapoṅ l=chan 10 ryak 1 nwe niy akre [s]wā tau mū [so]

17) makwe chip nhuik syaṁ lā e' hu lhyok so sare asaṅ[k]hyā kuiw khaw tau mū ruy syaṁ lā e' hū e' naṅ klwan ū n[h]uik (pui-)

18) y le hū chuiw tau [m]ū so khā sa[m] tau khaṁ prī so akywan kloṅ kuiw lhū aṁ hū kan plu e' lhū tau mu mūkā lhū ta aṁ hu pan so khā ña.

19) ñ prañā sī phlaṅ phlac sa kan ta mu rhaṅ lhū le hū lhū taw [m]ū pā e' cañkhuṁ kuiw mahā kotama hu mhat ruy cañkhuṁ toṅ

20) anot' thoṅ nhuik dhammarāja ka mahātheñ ca so syaṅ saṅghā tuiw kuiw sakse mū ruy kloṅ kuiw lhū so kan kuiw

21) lai phlac so khā plwan raṅ 4 pay yū ū ruy ~~(?)~~ pukaṁ cañkhuṁ kuiw 4 myakhnā so 4 pai lhū ū e' 1 thuiw prī mha lai kuiw 3 cu cu

22) ruy 2 cu kā talup kloṅ kuiw lhū e' ta cu kuiw 3 cu cu ruy 2 cu kā panya kloṅ kuiw lhū e' ta cu kā ami

23) kloṅ kuiw lhū e' ı ı ī kan kā cbā ati akha pe ruy plu rakā cbā kan mhaṅ e' ı ī koṅmhu kuiw kā re mle kuiw

24) acuiw ra so praṅ krī skhiṅ maṅ lhyaṅ ra ~~[?]~~ ca ce ū sate ı ı ī koṅmhu kuiw khī pan sa sū kā ñā nhaṅ atū ra ca pā ce sa-

25) tē ı phurhā chu toṅ so le phurhā chu plaṅ ce sate ı maṅ chu toṅ so le ca[k]krawatiy maṅ aphlac ati

26) lhyaṅ phlac ce sate ı phyak sa sū kā niyatamicchādithi khaṁ ryā so ñarai krī khaṁ ce sate ı talup nuiññaṁ nhuik

27) so mle puṁ luṁ mhya kruṁm lhyaṅ khla ruy ma ka so lā lac aṁ so phurā myā tuiw saṅ khlwat ruy ma klwat ce sa-

28) tē ı ı kan e' apa mlok 10 pai thup anok 10 pai thup toṅ 10 pai thup akhlaṅ taṅ

END

White line border to peak. In apex a double-bodied manussiha, with 2 lines in old small handwriting engraved across it. A patch flaked at top left middle. The rest clear and well-engraved, rather thick letters.

Two-faced inscription in the enclosure of a Zedi S.E. of Shwebeingyi Pg., Thitseingyi village, Wetlet township, Shwebo district.

Obverse:- In apex:- E face.

α) . . . . c 13 [khu] i tan[ch]on mun l = chan kujiw rak tanfan-[ā] ne ı caryap [lā]kā pakka-

β) . . (kū) . . . . pai san phu . . . iw (chī mī) (. . .)
. . t [sa]n put wat lhū e'

1) ıı namo ta[ssa] . . . . mbuddhassa ıı sakkarac 7[?]ıı khak-san sukrā

2) (1) man mat lakyā . . . . w mrā[?]n ruy ıı anhowratthā man cāw kuiw [nā] tau lyokᵃ ı

3) [1 pe] rakā lū lū ra tān ch . . . . tthā [mja]n caw mran t[au] mjū ruy ı lu lū rahan chanrai kai bhī la[?]:

4) ı [t]se hu ce tau [mj]ū rakā . . . . lā ruy na a[?]ak kuiw cwan ruy pe sā alhū kā ıı catudi:

5) (1) sa le [mj]yak nhā ran [ruy] . . . . . . khā le nwe ta thon lhyan kun sate klon pri ru-

6) (1) [y] lwat ca so le [t] . . . . n kun sate ıı sim ka to phurā khaksan phurā kui-

7) . . w thī nhan athwat tan so [kh] . . . nh . . [?]yā [mj]lat lhyan kun sate ıı na klon nuik kin sā sikhan

8) . tuiw kuiw chwam panjan phlac cim so nhā anhoratthā [mj]an caw kuiw pan ruy mle ta ryā nhac chai lhū

9) . . [80] khā le ta thon can lyan kun sate ıı [?]an phurā dhī nhan athwath tan so

10) . . . le nwe [?]an nwe so ta thon sum ryā kun sate ıı pitta[kad] sum pum tuiw pucau] so le nwe

11) . . . [tho]n khunhac ryā sum chai kun sate rikhā [?]e san capā le thon can lyan kun sate

12) . . . [t]akat kuiw chami wat sanput wat phlac cim so nhā than wai ruy lū so khā le

13) . . tairyā can lyan kun sate ıı tanchon dhammasā prū so khā le nwe] ta thon mlat lya-

14) [1] n kun sate ı pukam nwe can khum kuiw sanput wat phlac cim so nhā mle sum chai kywan le yo-

1738.

15) । k dhi 2 chai rrwa ujm rrwe kampplā taruk puchjw [mjwan ti puiw ruy nwe nhan rrwe kuiw kuj (lum) ... [ruj]y
16) । lhu so khā le nā ryā le chai kun sateñ ।। [pjan phurā khaksan phurā si kalō phurā [pittaj]ka-
17) । t tuyā wat tuiw kuiw chami wat sanput wat phlac ci[m] so nhā [m]le yhac chai wai ryuau lhu so khā
18) । le ta thon can lhyan kun sate ।। rahan sanghā [m]yā pā kha ruy chwam paccan lhū tum san le ca-
19) । pā nhac thon can lhyan kun sate nā chryiā kuiw yan [s]anlyan [m]jū ci[m] so nhā rrwe phyan nhac the-
20) ⁞ n lhū so le nwe sā nā chai tan sate pittakan kuiw puchuiw mwan ti thup so khā le ta rā nhac
21) । chai kun sate ।। [m]j tā cankram prū so khā le ta rā nā chai kun sate ।। nā prū sā klon kui-
22) । w rhwe nwe che wā cum[n] ci kray ruy re so khā le nwe nhac thon kun sate । [pjanlan prat-
23) । sat lup so khā le ta ryā can lhyan kun sa[t]e re i[m] prū ruy lhwat ca so
24) le nwe ta ryā can lhyan kun sate ।। wā chuiw kathuin san-kan nhac tuin kam e' ।।
25) cā thok kam[p]ale [ā] kr[m] myā cwā puchuiw [m]wan ti lhū sate ।। phurā chan[p]ju thu sa-
26) [te] । । syan sanghā tuiw kuiw tanlai thanlyak nhac tuin [m]ja prat lhu sate ।। nuje [kuji-
27) [w cā] so su[mm] ryā can [lhyan [k]un sate ।। phurā [mla]t lha kowtama e' chan[pu]
28) t(au) । kuijw (rh)we (p)[rat] (kha) ruy che than ha(n)[kā]palja lū [uj]m (khay) [le nā] pitsā lhya-
29) n kun sa[t]e ।।

30) ।। sakkarac 771 ।। wākhon la pran satan thwak sum ryak puttahū ne lhyan
31) [cejc kuin [m]khā rrwe k[l]on tikā na rok ū san thā sā putcā kā nwe rwa-
32) k ni nhac chai ।।

END OF THIS FACE

1740

i.e. Assam

No side lines. Four lines above insc. in pointed apex.
Peak flaked, & several other parts of the inscription.
Letters mostly small & regular, different hand from obverse.

Two-faced inscription in the enclosure of a Zedi S.E. of Shwebeingyi Pg.,
Thitseingyi village, Wetlet township, Shwebo district.

Reverse:- In apex:- W-face

α) (1) [sakarac] 787 ku[t]ku[i]w rwā nhuik (ne) so । man sincañ । ñan phurā
ñhu[i]k [kyo]ri

β) (cho)k ruy lhū . . . -wan ton kreñ the krak phuiw lay [le] pay . . . .
(ko)k . .

γ) señ mre kuiw way ruy lhū señ । [swe] khon ñī ackuiw sum[m] yok
(bhu)y [way] sañ । (saṅghika) . . × ×

δ) (pā hi ta nā) chay lakon ॥ ॥ camkā tonsū man khyamsā tāna putcā
ñwe ta chay । sa(ñ) put . . [k]ui[w] chi m[i] wa[t] (ñā) . . . . × ×

[Main Inscription:-]

1) ॥ ॥ ra[tt]anatiyam namāmi । sakkarac 762 । tanchon mun
la plañ krāsapate ne lhya[n] ' . . [no]ratthā man [cau] . . . ×

2) muiwñan añā kulā prañ tuin on kuiw acuiw ra so । anoratthā
man caw kuiw । khaksañ (p)r . . . . . . ×

3) p kuiw a[cui]w ra so taruk prañ le khok lā ruy lū rakan tuiw e'
khyamsā kuiw rhā pe tat . . . . . × ×

4) pā kuiw ruiw se cwā so rhwe klon pittakat ta[n]chon tikā phlac
6 man mat krī lakyā (s) . . . . × ×

5) [ña] [syan] prañ kun ôn kuiw acuiw ra so mo man krī smī kuiw
noratthā man caw kuiw ra pe nuin so khā lhyañ) . . .

6) mr(e) cwan ña kya khai taw cimm kuiw mrañ ta cī rhwe phyañ
2 thañ chan tan khrap krī ta chai i mhya lakchon ch[ak]

7) ruy a[no]ra[t]thā man caw kuiw pan so khā re can phū [wai] pā so
amat kā ñī tau cac[k]uin man । ūri taucañsū [rakhui-]

8) ñ man । ton thwan s(i)m pate । k[u]khan sañkhayā si pā so amat
kā myā e' । chū pe sañ nhan so mre

9) tuyā sum chai kuiw (thā ru)y [t]uin chok pe sañ kā cakhī
krī saman kumkai lhyan te । arhe kā

10) sam [p]an । m[l]ok kā (m)ran (swe) । anokā lwai pū kun ruiw ।
ton anok thok kā cac pan nhuik klok tuin

11) arhe ton dhon kā pok syan pyañ । tuin chok so awat wat sā
asañ kā । arhe ca thwai suiw ta the-

12) ñ । anok cadhwai suiw [ta] theñ mru(i)w [su]krī suiw ta theñ
[1] [g]uin asañ kun ôn so ñwe 32 chai । phyan nham 3

1742

13) theñ ı phyañ koñ (2) chai ı ī sañ kā tuiñ chok so khā lhwam sañ lē ı ī mre tryā kuiw kā

14) ña chryiā nhañ ña kloñ ña ta[nc]hoñ [k]uiw rañ ryou ñā lhū sate ı ī mle tryā twañ kā tryā wat khro-

15) k pai ı satañ sañ [4 pai] ı koñ u ... sum pai ı (a) . . . chami wat rañ phurā chami wat sañput wat

16) [so 2] pai phurā m[lat cwā] kuiw (ñā) pai s(i)m . . . (tat-ta) pai ı ña kloñ ki[n] sā] ña chryiā kuiw wāchuiw sañka-

17) n nhac ka tuiñ [4ac] [cim] so ñ[ā] . . . . . ñā l(k)ū sā ña paccañ kuiw cā sā sikhañ sañ kā ı wa-

18) (k sa) kiup (am) sa(ñā) . . . . . cwā sā sikhañ [s]añ lhyañ cā ce sate ı ña kloñ nhuik wat [pati]pat

19) [m]a plañ cum sā si[kha]ñ (sañ kā) . . . p[ui]ñ ce sate ña kloñ ña tanchoñ pyak ci la(t) so ñā lhū sā ña wat

20) kuiw (a) k[y]n (rup) ... p(u ce) sate ı ña [k]loñ ña tancho pyak [ci] lyak ma plū sā (s)u kui[w] l[e] koñ ı ma pru pā sā sa-

21) ... (tau) [la] ñ koñ phurā hau sa (tryā ñhañ) ma lyow ce sate ı ña kloñ ña tanchoñ [p]yakci laso [p]y[ū]

22) [kā [sū] kuiw (la) koñ (p)r(u) ... sā ... (lakoñ) ñā nhañ [a kluiw thap [tū ra] ca[] pā ce [so] ı mlok mhā acwan

23) 6 pai to[ñ] m[h]ā acwan nhac ... p(ai) [n]hañ s[o] sum ch(ai) ... (lai) su[m] chai kuiw [kā pi] takat kuiw ta chai ñā pai ña

24) kloñ kuiw thā [ra] kywan tuiw [k]uiw ta chai ñā pai ña kloñ kin sā ña chryiā lhyañ cī rha ce sate ı ı sakarac

25) sakarac 764 ı khaksañ mathow phurā mlat cwā kuiw chami wat sañput wat phlac cim so ñā mañ mat

26) krī lakyā lhu so mle kā (th)umm [k]rī toñ thok kā muthañ kok krī so ta chai ñā pai ñā lū

27) [to] mle kuiw khī pañ [..]ā sū kā [ñā nhañ a] kluiw tap [tu] ra ce sate ı ña koñ [mhū k[uiw] phyak [sā] sū kā

28) [awi]ci nhui[k] ñ[pai] ū khruiw [hui]w (s)u(w) [kh]yañ tā] kham [ce] sate ı awici mha lwat t[um] [so le] (khre tuiw)

29) lak tuiw arhañ yuiw sā pittā krī lhyañ phlac ce sateñ

END

Bare pointed apex. No side-lines.
Pretty clear regular writing. Flaking below.
Not original. May date from c. ~~1~~750 s.

Inscription in Shwedwin-aung Pagoda, Amyint,
Chaung-u township, Sagaing district.

1) " " namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa " " le asankhe amlat kambhā ta sin] ma kin khon tha lum-
2) la saccā dāna pārami sīlapārami khantipārami ca so pārami sum chai akai phlan ruy plan can prī so saccā le
3) pā tryā tuiw kuiw mimi aluiw luiw pwan [c]an prī ruy lū nat myā cwā sattawā tuiw kuiw sanā
4) kran nā kurunā ā phlan khlwat khai prī ruy parinibban lwan khai prī so hi sa sāsanā ta thon [na]
5) ryā yhac chai phlac so khā nhuik ı siri ti[i]pawarāditya dhamma-rājā hū tha [k]yan so ratanā sum pā
6) dāyakā phlac so thiluin syan mankrī khuntam nhuik ne tau mū ruy re can tau khla sa ı sakkac kā
7) 398 khu phala kuin nhac tapon l=chan yhac ryak 5 ne [k]yan mlac nhan akwa lhū tau mū so mle kā khun-
8) tam ton (c)jan rumm mlok kā na [p]ronwa ton na lip] non pan ı arhe phak na li non nh[u]ik ne
9) tau mū ruy kramkū mran rwā rā thak wak wan lyak mlac nhan akwa lhū tau mū so mle kā na khai yan klan
10) mlok kā tamkhā ka ca san na ma lwai mron ū nagā non up lu[m]) ı chan [tau [m]ū ruy kuin nim nhuik co-
11) n tau prak ruy ne tau mū so khā chan myā thū [p]wat swā c[e] prī so mlac (r)uiw kyap n[ai] ka ca ruy re ca-
12) n tau khla ruy lhū tau mū so mle tau kā ton kā khlon lulan anok [mlok thon kā kasa-
13) c khon arhe mlok thon kā klok mikyon kuin n[im c]on up l[um] so mle tau 300
14) muryan lhū tau mū so mle kā na chuiw kan nai 50 ı akluiw [hi 2] pai ı ı rattanā s[um] pā dāyakā phla- [521 is Cissa]
15) c so jeyyasūra mankrī lhū tau mū so ı sakkac kā 5 32 ı khu cissa nhac k[a]chu[m] l=chan chai rya-
16) k [2] n[e] re can tau khla sa mle kā san lai kan chī 33 [p]ai ı ı na [ry]a[t]n san [u]i[n] (3)3 pai ı [me n]a[s]a]

17) 24 pai । kat kr[ṭ]uiw twaṅ [2] 3 pai । rat[t]a[nā] ñoṅ paṅ r[h]e
7 pai । p[ṭ]lai nhuik ne tau mu ru-
18) y lhū [t]au [mj]ū sa mle kā a[twa]ṅ rhwe kū phurā l[e] myaknhā
so 400 । mū sā aṅ yā nhuik
19) ne tau mū so khā atwaṅ [r]hwe kū phurā kuiw lhū tau mū so
mu sā aṅ yā nhuik mle tau ta
20) thoṅ । । sa[r]kkac 5 6 2 khu kraktuik nhac [n]a[m] kā la plañ
6 ne catu raṅ[k]a puiw krī
21) [a]twaṅ rhwe kū akhe phu[rā] kuiw mle ci cac ruy lhū tau [mj]ū
so mle kā sisyā umm twaṅ
22) 5 pai । kharā sañ kan twaṅ 5 pai । mraṅ se twaṅ 3 pai 2 । san
lai k[ā] twaṁ ci ryaṅ twaṅ 1 0 (1) ñoṅ
23) uiw twaṅ 7 pai । ñoṅ cañ twaṅ 3 pai । thin [kh][tuiṅ] twaṅ 2
[p]ai । ut phuiw twaṅ 5 pai । । ī [nā] lhū sa na
24) alhū kā [n]ok acañ lā la[t] kun aṁ so maṅkrī miphurā tuiw
sañ lañ ra ca pā ce kun sate । [n]ok
25) (a)cañ lā lat kun a[co] amat t[ṭ]iw sañ lañ ī nā lhū sa na a[lhū]
[k]uiw khī p[o]ṅ p[j]ā [s]ñaṅ nā nhaṅ thap tū ra ca
26) pā ce kun [sat]e । ī na al[hū] kuiw phyak chī sa sū tuiw kā । apai le pā
aploc yhac pā tān chai pā tok
27) ce kun sa[t]e[। * i]ma(smim) . . . . . (patha)vi । mle kuiw
1 sa yaṁ dadaṁ । mimi mū le lhū ra aṁ । parādaṁ । sū-
28) tathū mūle lhū ra aṁ । s[att]a) . . . . . *(m)i (2 y) ū
mi aṁ । asihi kappa satasahassāni
29) koṭīnaṁ । kam[bh]ā ati a . . . . (ñ)uiw
ca so । [n]iriyesu । nrai tuiw [n]huik [1] sa-
30) [dā 1] akhā khapsim । bhūse । ati[n] . tha k alwaṅ । y . . . . .
atuiṅ । nipaj[j]etvā । kh[aṁ] ra l[e] e' ।
31) (ta)to [k][t]āni saṁsera । thuiw mū [kha] phū sa ma koṅ m(hu) . . .
. . . . phlaṅ । tatu (bhūm)i g thā ma[s]m[n] । [th]uiw
32) mle arap nhuik । kipillikā । khra khun purwak tuiw s[o]ñ 1)
hon t(i) । ph[laṅ] ra le (liy) kun e' ।

END

Inscription at Yaksôgôn, 1 mile South of Magyo village, 6 miles south of Chaung-u, Sagaing district, on the way to Ngalôndin village.

Title:- Raṁ oṅ mraṅ mrat cwā bhrā

1) ၊၊၊ namo tassa tī ၊၊ le saṅkhye kaṁbhā ṭ[ṭ]a sin pāramī
2) kui phre ryau sabbaññutaññāṇ apḥrac suiw rok toau mū so
3) mrat cwā bhurā mwe toau dhād toau ruṭṭu toau kin wap toau
4) mū rā phrac cim so ṅhā ၊ sakaraj 1030 kachuṁ la praññ kyoau ၊ rag
5) ၊ twaṅ to ne sū mrat gāmawāsī sū mrat apoṅ nhaṅ ta kwa chaṅṭṭu
6) toau dhād toau mwe toau apoṅ 9 ane jā (6) taṅ ryau ṭhāmaṇā saññ
7) maṅ ṭā alhū toau sā: toau mre toau mū toau mat toau praññ
8) su tū takā dui gui alhū khyī paññ sa luṁ mraṅ khoṅ raṅ ryau ၊ lū nat bruṁ-
9) hmā sattawā tui kui kwai cim 6 ṅhā araññawāsī to ne rhaṅ o-
10) bhā kiṭṭi su mrat tayaʃ ၊ ī kusuil akyui 9 og
11) lʃ awici tuiṅ oṅ we e' adhag bhawag tuiṅ oṅ
12) we e' ṅa luṁ saṅ praññcui smī mre 2 yok ga ruṭṭu le
13) chū luiṅ swaṅ saññ chwaṁ puchui phyaṅ aṅgī lhū sa sū ၊ ñī ñā lud
14) pe sa sū myā lʃ ၊ lū khyaṁsā nat khyaṁsā nibbān khyaṁsā
15) kuiw praññ cuṁ ce sow ၊.....

END

1750

Bordered at sides up to peak by a broad panel divided by lines into squares, with ↑ arrowpoints sometimes inserted in the squares. Apex otherwise bare. Fairly engraved, and clear.

Inscription (No. 5) at Shwegu pagoda, Tawgyaung village,
Aneint, Chaung-u township, ~~Sagaing~~ Mônywa district.

1) ။ namassa[t]ṭu ñāya phurā mlath cwā koautama e' ၊ tape sā mahā-
kassapa nhan ၊ tū la:

2) kyan sow mahākassapa na ponlon san arap nhik kū hon phurā
skhin ā ၊ na khan

3) ū san lhū so mley kā ။ sakara[c] 662 khu phlakuin nhac nam-
yun l= chut 10 ryak 6 niy ā [ii] ma-:

4) njari lai 4 pai ၊ thuiw pri cattalankasū myā (ṭh)ammasinkhā
lak wai ruy ra so mañjari 5 pai ၊ thui-:

5) w pri na plan wai ra so ep ep ။ rwā rhe ton uiw lai 2 pai ၊
sinhap pan kuin ryā ta khan ၊ klon

6) rhe ryā chai khan ၊ ñon pan tuiw ryā [ta kh]an ၊ rwā chuiw ryā
ta khan ၊ sūkrwai na lhwam san ~~[?]im~~ im rā:

7) [ta] khan ၊ unhai lha ryā ta khan ၊ bhummakram [na] lo[n] sa[n] lhū
pā so kan lat twan muryan[1]+ ၊ ၊ ka-

8) nkasū lhū so na ūp san kan twan ep lai ၊ im plan kuiw na kuiw
jā ton kū phurā kuiw tam-:

9) [n]yak khle klumm je sate hū lhū khai e' ၊ ၊ [si]ryak tan pan
nok ep lai ၊ kū hon phurā mle

10) ။ sakarac 685 khu mākha nhac [nam]yun l= chan 5 ryak 5 niy ။
mankri tiyāphyā lakthak

11) ၊ bhummasū ၊ bhummakram ၊ thanapa[te] mle [thā] so khā ၊ sūkrwai
na khan ū san kuiw mipha m[ū] [?] ruy ၊ thanna-

12) [(k)]ā ~~thon pyuiw khan 2 pai~~ thak lai 5 pai lhū pā e' ၊ thuiw pr[i]
[ā e ? e ? e ā] lhū pā [so] na panlay twan 20[o] na tara-:

13) n thon pyuiw khan 2 pai (sā) lwan= tapa[t] kri ၊ ep lhū pā e' ၊
sanlyan mray 3 + l[hū] pā e' ၊ yara-

14) n nhon pha [?]3+ lhū pā e' [?] ၊ yaran 3 yok yan kun kuiw na
khan ū san klon nhik wat

15) phlac je hu re can khla e' ၊ thuiw pri ti thwan sate ၊ ၊ cattā
lhū pā so na ūp san tan ~~(ya)~~ twa-

16) n ၊ ch lakway lhū [p]ā so krak khan lai 2 pai ၊ khari chum ryā
ta khan ၊ chok [l]hyam ryā ta(:)

1752

17) khaṅ । lak thut ryā[ā] ta khaṅ । khya[ṅ] nok ṅa khaṅ ū saṅ nan phurā ryā ta khaṅ । maṅ kla·

18) ñ ryā tā khaṅ ca[ṅ][ññ]sū phurā wat ।। sakarac 740 tankhu l=chan 2 ryak । niy uim

19) mi khaṅ ta yo[k] ।। dhamma[sā] kuiw lhū so ñoṅ ñuiw ryā tā khaṅ । rājasaṅkra(m) [k]loṅ rhe

20) to[ṅ] ṅuiw ryā ta khaṅ । unhai pan to[ṅ] ok pai khaṅ ryā ta kha[ṅ] ।। ī ṅa alhū gā [k]ha·:

21) mmalattha ra [ñ]te । ī ṅa ko[ṅ]=mhu akluiw gā । maṅkri ca so sattawā khapeim ra ca pā ce

22) sate । ī ṅa koṅ=mhu [k]uiw phyak chī s[a] sū tuiw gā mle pum [lu]m mhya ma [ka] phlac [la]t=tam sa phu·:

23) [rā] tuiw kuiw [ma] bhū ce te । mle krī athai ṅarai lhyaṅ kyak ce sate । ī ṅa goṅmhu:

24) kuiw khī pan pā sa sū gā ṅā nhaṅ=atū ra ce sate । achum cwan gā nibban chū ra luiw sa-tē

END

1754

Red Ink Inscription on the east wall of the hall of Ku 339, the large dark gu facing north, with perforated windows in shrine, situated N. of Tilominlo & Pagan-Nyaung-u road, W. of Thagyapit, Pagan.

1) ॥ sāsanā cī pwāḥ toau dhū ra acwam kui āḥ thut le lʃ rhi tha so । taṅ kraṅ cwā so samādhi
2) saṅ khaṁ khri so nhaluṁ toau lʃ rhi tha so । paṇḍita lakkhaṇā rai raṅ cwā so pañā rhi byatti hu ryau lʃ thak wan.
3) kyaṅ khyoṁ khyāḥ tha so । dhammakhīrā lʃ hū so arasā kui sok le rhi kun so sotujana tuị sʃ lʃ
4) pituṁ pyāḥ kaị suị khraṁ raṁ ap tha so । mahāthaṅ mrat e' taṅ rā chaṅ ka toau apa uttaradisā pubbarāma ky(oṁ)
5) nk sitaṅ suṁ so ācariya paraṁpara phrac so cūḷathaṅ sʃ lū nat tuị e' chrā phrac so bhurāḥ sikhaṅ uttu saṇṭhān toau pha rui pha rai
6) pok kwai pyak cī khaị sʃ kui mraṅ lhyaṅ । acaṅ 100 so taṁ kyaṅ tuị phraṅ kuiy nk thuioḥ chwap bhi sa kaị suị alwaṁ cuṁ mak nhac mro cwā e' ।
7) । sakraj 1130 phalagunna māsa । usāha cetanā saddhā jo sʃ tuik twan ap sʃ phrac ryau koṅ cwā pru cu sut saṅ e' । ।
8) abhiñaṅ nhaṇ praṅ cuṁ so bhurāḥ sikhaṅ rup tu saṇṭhān toau sʃ myak-ci ra sā rhu phway rā hū sa mhya tui kui cu ryau thāḥ
9) bhi sa kaị suị lakoṅ । wisukama nat luṅ sʃ cī raṅ bhan chaṅ bhi sa kaị sui lakoṅ । alwaṁ taṇ tay cwā e' ।
10) ñā lʃ alhwan kraṅ ñui e' । bhurāḥ chu kui [t]oṅ e' ॥ ॥ bhurāḥ sikhaṅ kuiy toau rup tu kui prac mhāḥ kyū
11) lwan phyak sū tuị sʃ । ussattarak ñarai ñay ta rā nhac chay rhac thap raṁ so ñarai krīḥ rhac rap nk sā
12) phrac le rā sʃ ma ra rā । pru sut saṅ so sū tui kui kāḥ we e' ñā nhaṇ tha[t] tū ra le ce ।

END

1756

Frame of double line and intersecting lines up to peak, & above inscription (with circles between intersecting).
In base apex the letters: wa / twaṅ   Stone has been broken into 3 sections apparently.
Large rough cursive, mostly clear.

Two-faced inscription at Kauṅzin (Taungzin) Pagoda, Hsalingyi, Lower (Mónywa) Chindwin district. [Burmese annotations: တောင်စဉ့် ။ ကောင်းရင် ; ဆား:လင်း ...]

Obverse:-

1) sakkarac 711 | aca aklyā twā phlac ka lhyaṅ ma-
2) ṅ kri phurā rh(y)aṅ kuiw [t]uiṅ r(w)ūy ~~ga~~ | rwā taṅ so
3) toṅcan sukri | lhu saṅ mle kā | ṅa can kan [a-]
4) rhe[k] kyok pu[m]~~pā~~ | toṅ kā pe | anok (so-)
5) n cū | mlok kā toṅ | than paṅ ka a-
6) rhe kun toṅ wat kri | anok kā | [p][kā] to
7) mlok kā kun | ku ṅay toṅ (nā) mle khwai lai
8) khaṅ | arā to | wat (mle kā) | arhe (k)ā kla-
9) ṅ | toṅ kā (chaṅ) . . . k(rī) [ano]k kā khyoṅ
10) ta phak | ml(ok) kā . . . × khari ma | kloṅ nokā
11) maṅ kraṅ | mlo[k] . . . (kh, c) umm khariḥ | arhe kā thoṅ
12) toṅ kā | klwe khyoṅ cap | ī mle kuiw
13) lhu sā akluiw adhak phawa(k) [g]kā awi-
14) ci | sāsanā ṅā thoṅ . . . (ṅā) ~~n tau~~ n[a]t 4 ra
15) ce so | re mle kuiw [acui]w ra sā maṅ.
16) kri miphurā 4 ra ca pā ce so ara[p]) ~~m(ha)~~) m(hā)
17) (lā ~~na~~) sāmādhe[ṅ] nha[c] chai khunac
18) nhac ne lhā e' | kū 4 plu e' than cu[i]-
19) [k] e' kloṅ . (9) chok e' mle [tu]ai ruy tha[n] cuig e'

END OF THIS FACE

Reverse:- [Same hand. White line border round inscription].

1) ॥ sakkaraj 793
2) m[a]ṅ (e) lrā kāle ta-
3) k taw kuiw mūso tay ta-
4) w kuiw ॥ k[l]oṅ pru ruy lhu saṅ
5) than pupā m(hā) lay nhaj pay khwa-
6) y a[ra] summ k[l]oṅ (nha)ṅ atu
7) we hu than lay kuiw chuiw ta-
8) w [m]u (arap 1)?? (ruy 1) we e' ॥

END

Bare (pointed apex). No side-lines.
Well-engraved, large square lettering, sometimes worn.

Two-faced inscription at the Nat-kun-hmaw or Hmyawdawzin (or Zun) Pagoda, N. of É Zedi, N.E. of Salé.

Obverse:- (N. face):-

1) ॥ ॥ namo tassa ti ॥ ॥ rattanattayam ॥ ॥ sakarac 735 khu cay nhac nammyun l=[ch]an 5 ryak 6 ne ā satthā [cwā]

2) so lakyāpharac mañ so amat [kr]i sañ cale [p]ukam kuiw acuiw ra so akhā nhuik sañsarā [cha]ñ ñray mha

3) thwak mlok khay ruy sabbasattawā lu nat takā khapsim so kuiw sañsarā chañ ñray mha kai (pe) ta-

4) sso mlat cwā so phurā mwan chu kuiw luiw[o] khlan cwā so kron ॥ cale ru[ā] arhe phu[i]mma laksan mlat [so m]le

5) arap nhik klon tampakkaw calac samma phu[rā] le plu e' kulā klon kri uthwak le plu tum e'

6) mrammmā prañ alum aklum cum kuiw acuiw ra so ॥ śri tribhawanā dittya bawaradhammarājā mañ so tryā phyā

7) mañ kra sañ mle thai kuiw thuiw ruy plan tau mū so akhā nhik mu[k aṅ] rhe ton mle thak ne ruy kwan tau ur

8) thwak [t]au mu so akhā nhik arhe sinkhuiw prañ twañ = prañ (mya) mahāthi sac ak ca so saṅghā myā apoṅ

9) saṅghā tuin thi sañ kuiw ryap ruy lhwat = tau mu [ko] akhā nhik satthā khr[an] ā nhan plañcum cwā so lakyāpharac

10) mañ so amat kri sañ tan ñon awan miphu[rā] kan cu[i] [o]k athak muryan tan chyai san lai ryā

11) khan krañ ton ma krw[aṅ] uin khañ kan [p]ok khapan kuiw lhu am hu [ml]e n[k]an [re] can kam pe rakā śri tri-

12) bhawanā dittya bawaradhammarājā mañ so tryā phyā mañkri sañ ñā lhu e' [th]u [re] can tāu swan e' ॥ lhu tau mu sau

13) mle e' apuin akhrā kā arh[e] kā man [kh][lon] te ॥ mlac ok = kā siryak = (k)an ॥ anok = kā anañ ce (ma) ñ sa[m][p]ok -

14) ñ re myak ña ciryak [॥ t]oñ kā wak ton lon khlon lhyan akhrā te ॥ nwā kla chip kā lak-

15) pam cok ta lon le ॥ ī mle e' apuin akhrā kuiw nan pe so sa (kā) .. ñ sukri a(tya) pha tryā syañ mra-

16) ñ (rā) phummarājā nan ruy tuin [ch]ok sate ॥ ī ñā lhu [so] alhu [sañ kā] akran mhya lok phurā

17) skhin sāsanā tañ e' thuiw tañ (s)a [a]khā (rhuk) kā [s]puṅput chimi
[wat ma prat] cim so ṅhā satañ samma-
18) dhi nhañ plañ cwám cwā so aryā [p]ukkuiw tuiw kuiw cā [p]e sañ
[c]i[m] so [ṅhā] pa[c]cañ] le [pā] che [wā] athok
19) apañ alui ra ci[m] s[o] ṅhā lhu sate ॥ ॥ ī suiw lhu pri sakarac
771 khu nhik [c]ale kui[w] ra lat so
20) mañ sañ pyak lhyañ ci[m] hu sat thā khrañ ā [nha]ñ plañ cwā so
mahā[tha]ñ lak thak ma hut phy[k] e'a[nū]
21) radhā [caw] mañ mlat dhamma (kā)(c)i(t) caw mwan (c)wā s(a) (sam)
lā (sa m)ui[ñ] pra[t]uin [m]hī ruy [c]añ cwā prī mhi sakarac
22) 771 khu nh(a)ik plasui[w] l=chan [le s]yak chan k(am) [l]hwak (ruy
p)ra(sat) [tau [k]ui[w] rhu] tau [m]ū so [a]khā nhuik ṅa khaṅa-
23) ṅ maṅkri lhu tau m[u] so [m]le kā ma pyak pe ryā so mle (tau
chañ hu) [lhū tau m]u (so) [arap [a]tuin lhya-
24) [ṅ ṅā] lhu tu[m] e' h[u] śrī tribhawanādittya[bo]wara dha[m]maraj[ā
mañ so] anuradhā [caw mañ] kri [p]ñ [re] cañ tau
25) swan e' [॥ ī s]uiw [m]aṅkri nhac [c]pak phra[t] so mle [e' apuiñ a]khyā
k]ā arle kā san khloñ ॥ mlac ok
26) [kā s]iryak=k[an ॥ [ā]nok=kā [ṅa ṅa]ñ (ce) mañ (spañ po) ṅyak ṅa
[c]iryak ॥ t]oñ [kā] (cak k)o[ñ] lo-
27) [lo[ñ] [lhyañ a]khrā [te ॥ nwā kla [chip kā] (lakpam cok) tala(ñ)
tē [॥ i s]ui[w] nh[...] [cha]ñ [ri]ka-
28) y kuiw chañriray uccā e' (ta)n kla khra[ñ] phl[a]ñ alwan ka..
[rwa]ñ cwā ruy byā [ma]ñ mla[t] lhu tau mū
29) [so kroñ] (as)yañ e'] tañ [t]uiw kā (tā pai wañ nhac klap ॥
(akhwan) kā t[ā p]pi (so nhac) chai (॥ sa) ñ p[u]t
30) . . . .
. . . .

No more visible on rubbings. Stone seems to be lost in cement.

Bare pointed apex. No side-lines.
Same hand as obverse, but very faint.

Two-faced inscription at the Natkunhmaw or Hmyawdazin pagoda, N. of E Zedi, N.E. of Sale.

Reverse:- (S. face)

1) ॥ namo tassa [ti ॥] rattanattayaṁ ॥ sakarac 62[2] khu kachun l = chan [8] ryak 6 ne [11] (ña kr ...) (tha) so

2) [ky]wan k(l)oṅ (nhuik) [kywan] . . myok (c..a) 3mī khya . . l ... im talaṅ . . . . (-u kr) . . . .

3) [ph]laṅ ma (chā) . . . . . ~~kywan~~ kū [ka ca] sa [kywan] kā [mya] le e' । [ī] khapsim (ca) im tui . . k(u) . . . . . .

4) ← kā skhin apyā . . (k)uiw . . ñ alluṅiw ra ci(y) sate ॥ mahā-kas(ap)pa) t(ā (p)i sa) a(ñ nhik s(m) u ma(ñ c) . . . (lhu)

5) s[ā] kywan ॥ (lai ~~ta pat~~ khaṅ) cañ(sū maṅ) kri (nhuik rhwe kuṅ[m] khwak nhaṅ pan so [lhū t]au mu so [m]le kā cañ(ci)m [r]u[ā] (rā)

6) waṅ [ya]k (ai) . o o . . . (plaṅmanā) (arap) nh[u]ik teñ ॥ thuiw prī cakhī (mahā-man kuiw (mni) tau mu uy h(ap) e'

? mni = min

7) ña luiw (cuiw twaṅ) . . . (c)l(e wiñ) [5 pai ॥] (ña) . . . (kh)wan 5 [p]ai (॥) uc[c]ār(ā) 5 [p]ai ॥ ī arap so nhaṅ (w)ai so lai le kloṅ

8) [ā] cwan e' ॥ ña askh[i]n maṅ kri miphurā [ra]ca ce sa[lā]

EMJ

1764

Ref. PPA 351. TN 161. [For obverse, see List 845] B 288 1765

This face in large round letters, with modern virāmas. Base pointed apex. No frame-lines. List 1053

Westernmost of the group of stones.

Two-faced inscription at ရာကြီးကျောင်းတိုက် Ya-kyi Kyaungdaik, ~~Ava~~ Tada-u.

Reverse:- W. face.

1) ॥ namo dassa ti ॥ sakkaraj 873 khu । tapoṅ la prañ ney । as[ṅ]yaṅ ta[ṅ]dhā ū saṅgharājā ॥

2) kui tuiṅ [ta]ñ ryau ॥ ashyaṅ paṅya krañ saṅgharājā arāsaṅghā nhaṅ akya kuiw tuiṅ tañ rwe

3) ūṅ krī ky[o]ṅ dikā kyoṅ twaṅ mre nhaṅ akya ūṅ dhan cuik sf kuiw aphuiw pe thwe

4) [hū] pā sf 25 । khwak nhac chai shyac pissā mūkā sim tau lup rā twaṅ waṅ le e' athak bhakwak ok awī-

5) [jī] tuiṅ ôn we e' ॥

END.

1766

Praying deva seated crosslegged, between elaborate coiling tendrils, all in flat high relief. 1767
White line to apex and [sketch] panel-border. A good example of late ~~16th cent.~~ (?) fine stone-engraving. List 1084a
Large square regular lettering, clear. Many minor peculiarities noted below. Two dots below for Sanskrit.
Ref. UB II 237-238. 952?/A.D. 1590

Two-faced inscription at the top of Shwethalyaung Hill, Kyaukse,
near the tagundaing, Zigôngyi Pagoda.

Obverse:-

1) । । namaḥ sabbajñāya । । ciram ~~d~~dibbatu lokamhi । sabbaññu-jina-
sā[s]anaṁ । ujjalitaṁ tamaṁ andha । nāsakaṁ sabbapāṇinaṁ । ।
sabbapāṇinaṁ । khapsim so sattawā tuiw[w] e' । tamaṁ । awijjā
2) tañ hū so । andhanāsakaṁ । ämuik kuiw phyak chi [?] tāt tha so
। ujjalitaṁ । thwan pa tha so । sabbaññu jinasāsanaṁ । sabbaññu rhañ
toau phurā e' sāsanā toau sañ ।
3) lokamhi । lū nhuik । ciraṁ । mraṅ rhañ so kāla patluṁ । dibbatu ।
[th]wan pa če kha luiw । । mañrai [k]yoau cwā । vikantrā
randharim dhaññakarena yo । pajambujaṁ sampholle[s]i ।
4) thūpoyaṁ tiṭṭha[?]aṁ ciraṁ । । catutisādhik[k]e (vajja) dassa । sate ca dvi-
cāhassake । dvippa-ñāsādhike kāle । sakarājena vassalē । ꩜ ।
mahānaga tuiṅ । kh[e]mawara tuiṅ । 2152 A.B.
5) jaṅ rum tuiṅ । tāmalitti tuiṅ । ayudaya tuiṅ । sunāparaṁ
tuiṅ । tambadīpa tuiṅ । kamboja tuiṅ । । kale । kasañ ।
muiw ñan । muiw koñ । muiṅ cañ । khamti । muiw wan ।
6) khelum । muiw nā । candā । muiṅ señ । muiṅ ~~ta~~ ti । muiṅ
khwan । banmoau । muiw mit । sīpo । señwī । muiw nay । ñoñ
rhwe । pat kyuiw । ī prañ krī tuiw e' ta-
7) ñ rā phrac so । cin tuiṅ । । ī suiw myāḥ tha cwā so tuiṅ
araṁ yhi so rāmañña tuiṅ । haṁsāwatī prañ krī nhuik । sikrā nat
mañ kay suiw maṅ aññcim kuiw
8) khaṁ toau mū so । chaṅ phrū sakhaṅ sakhaṅ chañ nī myāḥ yhañ
। pattamrāḥ twañ । rhwe twañ । nwe twañ । payañ twañ hū so
myāḥ cwā so ratanā twañ tuiw
9) e' ayhañ । rhwe nan pratsat tuiw e' ayhañ phrac toau mū
tha so । । phun asarē toau tañ hū so cak roñ phrañ mre
prañ aluṁ kuiw thwa-
10) n nhaṁ ce tha so । । śrī tri-thawanāditya-pawara-paṇḍita-
mahādhammarājādhipati mañ sā yhi khrañ maṅ thag mañ e' ।
mre toau rañ phrac tha so । ।
11) re khaṅ prī so tuiṅ araṁ yhi so । rāmañña tuiṅ । haṁsāwatī prañ
krī kuiw ne ma prue toau mū ruy । sikrāḥ nat mañ kay suiw
lañkoñ । maṅ aññci-

1768

12) m kuiw kham toau mū so ı chan phrū sakhan sakhan chan phrū chan nī myāḥ yhan ı re khai pri so myāḥ tha cwā so ratanā twan tuiw e' ayhan phrac toau

13) mū tha so ı ı śri tri bhawanādityapawara panditadhammarājādhipati man toau yhi so ı rhwe nan pratsat tuiw e' sakhan phurā rhan man taryāḥ sa-

14) toau phrac tha so ı ı suik lā khin san | krā ne lan suiw ı | khapsin ran lum | sim kyum kun on | khwan chon ī tuik | sa muik ta chi[] | phun rip mhī rā |

15) lakkhanā toau yhi tha so ı ı sunāparam tambadīpa kamboja tan hū so atuin tuin tuiw e' udhip mhan kan ı aman man tuiw abhitsit swan rā

16) ı ratanāpura awa hū so pran krī ayhan phrac toau mū tha so ı ı prak thak ta yūjanā tejā whan bhi sīridhammāsoka man kay suiw ı sāsanavu-

17) ḍḍhi ı lokaruḍḍhi e' ı pran pwāḥ khuin phri khran kuiw aluiw toau yhi tha so ı ı man [ai] kyoau cwā aman toau yhi so ne man san ı phun

18) toau tan [h]ū so ne ron phran ı ran sū apon tan hū so amuik mhon kuiw on mran toau mū ruy ı mran muiw ton thip nhan tū so ı

19) sā lyon to[ṅ] thip nhuik ı cūlāmani puthuiw toau nhan tū so ı ī can khum toau kuiw ı ı le asankhye nhan kambhā ta sin pat lum dā-

20) na aca yhi so sum chai so pāramī tuiw kuiw phran toau mū ruy ı ratanā ti | wan wan ñi sāḥ | ı bodhi pan ok | pallan prok thak | ı pai ~~phyok ñāḥ man khapsin ran kuiw on mran toau~~

21) phyok ñāḥ man | khapsin ran kuiw | on mran toau mū pri tha so ı ı ñāḥ phrā ñeyyadhamma ārum alum cum kuiw ı sabbaññutañāṇañāṇ ro-

22) ī wan thwan pron ruy nham on si toau mū pri tha so ı ı phu[i]āḥ takā khywat mrai rā sāḥ nhac chai ane le sankhye nhan kute ra khrok chai cwan swai twa-

23) k kin lū ta sin kui ı mahāsukhanibāna suiw puiw pe tat so sum lu athwat mrat cwā phurā e' ı sāsanā toau nhac thon ta rā sum chai le nhac ı ı

END OF THIS FACE.

+9523

1770

2137
633
1504
544
960

In apex, a squatting demon with crown and projecting teeth holding coiling sprays which fill the rest of the apex. 1771
Same hand as obverse.
Ref. UB II 239-240 List 1084b.

Two-faced inscription at the top of Shwethalyaung Hill, Kyaukse, near the tagundaing, Zigôngyi Pagoda.

Reverse:-

1) I I sakaraj saṅkhyā kuiw rā ñāḥ chai cwan swai nhac khu I uthu wassa I la kāḥ sac phan ▭▭ toau salaṅ chan ▭▭ tak yhac rak pittathū ney I ne tak ta chai nhac

2) nārī I kan lak I nakkhat ta chai khunhac lum way taṅ toau mū saṅ I I nhac thon sāsanā ta rā sum chai cwan kai ñā nhac I sakarāj saṅkhyā kuiw rā ñā chai sum khu I uthu

3) gimma kachumm la e' I praṅ pa waṅ waṅ tanaṅlā ney I ne thwak ta chai ñāḥ nārī I nakkhat ta chai le lum I missa lak I tū caṅ way I thapanā

4) toau mū so koṅmhu toau kāḥ I rhwe chaṅtu nhac chū I ṅwe caṅ ta thon sum rā swan so I ṅwe chaṅtu ta rā nhac kip khrok chū I ṅwe caṅ nhac

5) rā lup so ṅwe thī le caṅ I pat ta myaḥ kruit nhaṅ akwa I rhwe cetī ta thap I ṅwe cetī nhac thap I cwai toau kuiw thapanā toau mū saṅ I tapaṅ

6) toau yhac kip arup laṅ thapanā toau mū e' I apoṅ kāḥ I rhwe chaṅtu ta kip nhac chū I rhwe cetī khunhac chū I ṅwe chaṅtu ta rā khrok ki-

7) p kuiw chū I ṅwe cetī ta rā ta kip kuiw chū I muiw kruiw chaṅtu ta chū I muiw kruiw cetī nhac chū I mwe toau I chatoṅ paṅ daṅ I kre cha-

8) ṅ tu I kre ceti myaḥ e' I I sāsanā toau 1213 35 nac I sakarāj 953 khu I wā khoṅ la praṅ kyoau nhac rak ta lā ney I thī taṅ

9) toau mū saṅ I I ī ña koṅmhu toau saṅ I sāsanā toau ñāḥ thon pat lum I lū nat brahmā tuiw e' kuiw kwai rā phrac ce sataṅ I

10) ñā pru toau mū so koṅmhu akyuiw kuiw I athak bhawak tuiw oṅ I ok kāḥ awici tuiw oṅ we e' I ñā nhaṅ amhya ra

11) ce kun sataṅ I I awa phurā rhaṅ I sā lyoṅ koṅmhu toau taṅ I moau kwan kyokcā toau praṅ cumm prī [Rough patch] I nhac thon sāssa-

1772

12) nā ta rā summ chay cwan sway khunac nhac I sakkarac saṅkhyā kuiw rā ñāḥ chay cwan kay ñā khu I utu hema prāsuiw la I chan tak yhac rak pitahū re I koṅmhu to(h [-sa]) byo.

13) ñ mrat cwā phurā āḥ I koṅmhu toau mrat cwā phurāḥ nhuik I kāla mraṅ rhaṅ so āḥ phraṅ alup akraṁ thwak lat so laṅkoṅ I

14) phurāḥ mrat cwā tamtuiṅ jarwap tanchoṅ ma koṅ soau laṅkoṅ I kaṁ kywe aluiw ñhā lhu toau mū so mre kāḥ I twaṅsaṅ tuik twaṅ I lo.

15) ñ toau rā lay krī nhaṅ akwa ta rā summ chay " " mre e'apuiṅ akhrāḥ kā I arhe sui lāḥ kāḥ loṅ toau [rā] mroṅ nhaṅ awa rhwe caṅkhumm mre saṅ

16) akhrāḥ I toṅ suiw lāḥ kāḥ I saṅpoṅ ruiw nhaṅ camkāḥ jetawan mre saṅ(?) akhrāḥ I anok suiw lā kāḥ chi tuiṅ mroṅ nhaṅ camkā rhwe kyoṅ mre

17) saṅ akhrāḥ I [m]rok suiw lā kāḥ sūrai mre cap saṅpoṅ ruiw saṅ akhrā I I twaṅ saṅ tuik twaṅ laṅkoṅ I twaṅ saṅ lak sāḥ cāḥ kharu saṅ

18) rwā mre apay khunac chay I I mre e'apuiṅ akhrāḥ kāḥ I arhe suiw lāḥ kāḥ ñāḥ kharuiṅ mrac lhyaṅ akhrāḥ I toṅ siw lā kāḥ [ra]m mā proṅ

19) ma saṅ akhrāḥ I anok suiw lāḥ kāḥ kū toau proṅ rhaṅ saṅ akhraḥ I mrok suiw lāḥ kāḥ pukaṁ maṅ uiw khyaṁsā mre nhaṅ mroṅ saṅ

20) a[kh]rāḥ " " poṅ apay nhac rā " " " " kywan sī toau laṅ I mrac khyiw kwan akri nhaṅ akwa I ña [d]we I ña chwe ñuiw I ña khwe I le yok I ña

21) chwe akrī nhaṅ akwa I ña ko pha I ña kai I ña praṅ wa I ña thwe I ña cak chut [ña] la saṅ I poṅ khunac yok I phay im thoṅ I amhu thaṁ [ta]

22) kyip ta yok I wre summ kyip lhū toau mū e' " " " " pahuiw caṅ krī kuiw laṅ lhū toau mū e' " "

END.

V. B. I 148. A fine beaded border and panel beyond, up to peak 1775 List 1296
The beginnings of a carving of a deva(?) in apex; only a few strokes.
Regular square(ish) roughish writing. Aukmyit shewn by two dots – only occurs once.
Said to < Sagaing Zigôngyi pg.

Sagaing, Htupayôn Shed, Stone 28. (South face, Reverse).

Reverse:-

1) ta rap kā san luin arap twan cuin pok hū sañ rwā nhan than 500 lai ta pai khwai। mle khrā kā anok

2) ton thon kā rum kri। rum kri ca sañ thok rhā pan ta lyan re twan arhe lai kri nā arhe ton tho.

3) ṅ leñ klok tuin। arhe mlok thon kā lai nā klok tuin। mlok wam kan kā u nhai pan arhe klo-

4) k tuin। unhai pan ran klok tuin। anok mlok thon kā than pan ran klok tuin। ano-

5) k wam kan kā khri mlok klok tuin। thuiw klok tuin ka ca sañ rumm kri tuin on।

6) ī ña alū kuiw khi pan so sū tuiw kā ñā nhan atu lhyan ra ca pā ce satañ। ña alhū kui-

7) w thi [pā] phyak chi sa sū tuiw kā [mya] cā [ra] tat ma [sok] ra [tal] lan nhan mayā sā nhan ami

8) [ta] ro ta pā kwe kwan kra ruy wak kwam ta lhañ kuiw phut so a[kf]lu yam ma ra sa kai suiw hi ce sa-

9) tañ। ton leñ swā kā sac klā wam mrwe khai ruy se ce satañ। re tañ swā kā mi-

10) klon lip ñā makan cā ruy se ce satañ। aplac yhac pā [ta]n chai pā sañ ce sa-

11) tañ। apai le pā lā ce satañ। niyatha micchā ti(tthi) kam(ya)ā plon lañ ma

12) plon lhyan pai amray kham so nirai sa[t]tawā lhyan phlac ce satañ। phurā ta kā khlwat

13) ruy ma klwat ryā so sam sāra khanuka mañ so niray sac ñut lhyan phlac ce satañ

END.

Obverse:-
Almost all flaked. Once had about 20 lines of writing. In bottom left corner are beginnings of 4 lines:- (α) ko[ñ] ..... (β) e' re can ..... (γ) c 771 khu na ..... (δ)(c ruy we) .....
In top right corner are ends of a few lines: (α) ..... mlok (β) ..... tho- (γ) ..... (thā ।).
Only a few other letters legible elsewhere. This face had wheel border with ⌂ panel beyond up to peak. Apex bare. Hand same as obverse; so 771 S. may be the approx. date of the inscription.

1776

Left side lost. ~~This~~ Double line above inscription
Large square letters. Lateish. ra is written 3 or J or J or 5
For another transcription, see N. 3953

Fragmentary Pali and Mon inscription in a tazaung at the Shwezettaw ရွှေဇက်တော် pagoda, Bassein ပုသိမ်

1) ...... jāti saṁsāraṁ ॥ (vā) khathā majjhaggāti । majjhimabuddhavaḍhana pitak [pi
2) ...... nibhikkhave amanta[yy]āmi vo vaya dhammā saṅkhārā appamā [gaḥ ro-
3) ...... gaḥ law pḍai tma' sa[k]im latū gaḥ tuai rā ॥ ñaḥ pitaka(d) pi
4) ...... (p)itaka(d 1) wo' pi a(..) pn[o]w pi vinaya sgaḥ tlā ॥ ॥ yo kappako
5) ...... [t]idak[k]ayā[ni] ... dam gato lokahitāya nātho ॥ namo
6) ...... vasena pañca vidhaṁ hoti ॥ pārājikaṇḍa ba
7) ...... la vagga pakaraṇaṁ ॥ parivāsa pakaraṇaṁ
8) ...... ॥ parājikāni cattāri guru kāni
9) ...... dvenavutti ca cattāri ॥ patidesā ca 6
10) ...... i ॥ ॥ suṇātu me [bh]ante saṅgho ajju-
11) ...... [k]undi eva metaṁ dhārayā mī
12) ...... uddesaṁ āgacchanti ॥ ॥ yo
13) ...... bbal[y]aṁ anāvikatvā methu-
14) ...... (rā)jiko hoti a[ta]
15) ...... (pp)ayya yathā (rāve) ā(t)inn(ā)va)
16) ...... (sa)bb[ā] jeyyu vāco ro[j]i
17) ...... ādiya māno ayampi pārā-
18) ...... ggahaṁ jivitā vo ropeyya
19) ...... ayya maraṇā yavā sam(n)āda(v)e
20) ...... vitā seyyo ki ॥ kk(ā) t(a) citt[ā] ma-
21) ...... nnayya paṁ maraṇāya vāsamāda(y)a)
22) ...... (b)ikk(u)ana bhi[ā]naṁ uttarimanussadhamma [a-
23) ...... (y)anaṁ ॥ samuddācāreyyakkāti rā na(mi)
24) ...... ॥ yā[m](t)i ॥ pārājik(u)d[e]so ॥ ...
...... te rasā(ga)

sic.

No more visible on rubbings.

Another fragment, from the same site, in similar hand.

... (?)
α) ... santō susā āpariveki kāmā ॥ appicchatā dhammadharā (su)6 .....
β) ... (·) jayey[y]um ॥ ॥ bahusataṁ dhammadharaṁ ॥ sappa[ñ]aṁ ba[d]ha[s]āvakā(m) ॥ ...
γ) ... ndi kumarāha titi ॥ ॥ piyo g[uru] rāvaniyo ॥ va[t]t ....
δ) ... [cā] thāne viyo jayeti ॥ bhagava kāvutta guṇehi samanāgato (so)che ...
... (?)

1778

Ref. UB I 131. Slightly damaged at top right corner. See also U Kyaw Dun, Anthology of Burmese Literature, Vol. I, pp. 251-2. 1779 List 1037a
Double white line to peak. Base & apex. Mostly clear, small square letters well-engraved. Worn on right side & a little flaked in middle.

Two-faced inscription at the Mahāzedi pagoda, Sagaing. near thein, N. side of platform.

Obverse:- (N. face)

1) ‖ ‖ [m]hat ci[m] rhe [n]hon | lū nat pon tuiw | ta son kywan th[ip] | phun [k]on (n)[h]ip)
2) lyak | tanchip mhañ kañ | rh(a)[r]i thak [ma]ñ twañ | phu(a) wañ tankhwan [k]ywan lim(n) mwan sā |
3) chak dan ratana yañ sā pron kri | udan khi sā | e ci sikhañ | ñā ci shyañ tuiw nhway mañ
4) myuiw ruiw | m(r)uiw ñañ cuiw sā | satu[r] ra[r] nañ | phe toau mañ e' rañ twañ [m]añ kañ pha rā) i.e. crown prince
5) thā so | tryā narapati | rājādhi [r]hañ | siri mañ sā | narā lū phyā mañ tryā hu | wan lyā kyiji-
6) k chū | taim mhwat (apex) mū mha | cambū tanchon | thwan wañ pron so mañ [k]on [s]i hu (a) (narindra) lhyañ lo-
7) ka taim khwan | ca[m] ñī | lwan so ‖ | prañ than parame | thin thin we sā sapre sikhañ | ñat [k]añ narapati
8) pawara mahādhammarājādhi rājādhippati mañ toau hi e' athin toau tamū lañ phrac
9) tha so(..) mrac twañ cā so mañ ‖ ramañ sañ cā so miphurā ‖ thwe toñ kywan si ‖ [ñ]on
10) rañ ‖ tapañ shyañ mre kui san nhac ak(a) [a]cuiw ra so rājasaim ryam hū sa mat kri ‖ atwañ
11) th[o]ñ nhañ akwa mron lha cā so miphurā ‖ ī mhya lok so sā toau smi toau tuiw e' [mai]
12) toau san mag phuiw nibbān khyamsā kuiw [yi]ji[w] so kron ‖ cakuiñ [m]añ so prañ kri [a]rap e-
13) rāwati mrac nā nhuik rh[w]e nan sikhañ (e') . . . . [twa]ñ [ch]ok so rhwe kyon nhuik ki-
14) n so sikhañ tuiw(ā) chwam pa [e]p añ phlac cum [so] nhā ‖ sakkarāj 868 khu ‖ nhac kā pishya la
15) kā nat toau thwan pow chan tak chai ñā rak twañ namnak tana[r]kanwe nei' rhwe phawā toau
16) ok nā toau lhyok ryuau lhū so mre kā ‖ ñon rañ tuik pan-thay twañ pi[t]arac l(a)-
17) k nak san l[ai] murañ pron khañ pai [rā] nhañ akwa soau kā

1780

le khyap[ra] । ñoṅ raṅ mre [kh] gwan than la-

18) ñ ta rap । mankyaṉ yumn nhuik ṅa chok [ ] u lak [nak] kā ta khyap । lai twaṅ mhārac kraṉ rwā nhaṅ

19) akwa (1)

[END] OF THIS FACE.

Ref. UB I 132. 1783

Double white line to peak (rounded). Bare apex. List 1037 b

Same hand as obverse. Lower half pretty clear. Top part faint & worn.

Two-faced inscription at the Mahazedi pagoda, Sagaing.

Reverse:- (S. face) in a zayat north of the pagoda.

1) [i] mhya la[k] so [pruj]e (kuiw) . . . . (thuiw mhya lhū) toau [pr]ū e' (1 pan so a-)

2) (khā) lakchon (toau kā 1 rhyuiw cha(y)) [chan] . . . [rhwe ka] (ran) si[ri]gha ra[tanā] ku(i) k(u)i (pā:)

3) ron (mon2) k[wa]n lon [ti]w prac 1 kyac l[yac] khre (kham ron lhya(n)) pr(up) prak [a]c[u]m [t]ak

4) l[h]yan kwan prok pran nh[ui]k [sā r]h[wa]n (m)p(n) [pr](ok) [nā toau lhyok so [a]khā put-

5) [chac] tu[t] pā so[n][kā 1 a]twan san [m]an (ray jā) yya [nora]thā 1 [m]an ku -ūden man a-

6) [nanta sūr]iya[1 m]rok (pha)k [ma]n [ca]kra[wate] lhokā sum [th]on [m]an norathā (1)

7) [m]an ko(dh)thā bh(o)ya 1 t[p]kon man [ran[ta]sū] (1 ca)le m[ra(n) [m]h[ū] man (ran) [ja]y sū 1 man (cha)

8) n[k]kai (a)nantasū [1 a]twan sum [th]on (man) lakyā ra[nta]sū 1 [m]ra[k] twan (man 1 lai) [m]an

9) (1 sā) po[k] man tā[n]o 1 ca(n kā) yo[dh]thā ca so (a)mhū toau amat

10) toau [a]pon nhan [ak]wa lh[ū] toau [m]ū e' 1 1 sāsanā [nā] thon twan

11) nh[u]ik (ma) pyak ma cī tan cim so nhā lhū so na [k]onmhu kuiw 1 no-

12) n . . [lā] so [ma]n ca so [am]yuiw [sā] (kuiw san) 1 khī pan pā sū kā nā nhan [a-]

13) tū khyan ra ca ce[so 1 sā] smī [ca] so [am]yiw khunhac chak tuiw san lan nā nhan a-

14) tū khyan kham ca ra [ce] so 1 ok kā awici [1 a]tha[k] kā bhaw[g] tuin on nā

15) (we e' 1 ta)tho [yama] man [ā lan] tuin e' 1 1 ī suiw so na kon-

16) mhū kuiw phyak chī thi pā [ka] sū kā 1 nhac sin le son padhu hi [so] nre kuiw tā lum

17) [m] [ta lu]nim kyuin[m] khya ryau [m]a re niun so non lā so phurā tu[y] [k]an [m]a khywat

18) ce soau 1 narai sac nut phrac ce [s]au (1 sa) kra[n] r[w]ā kuiw mriw sac cā so smī [t]oau

1784

1785
List 10376
cat.

19) (sma)k toau (k)uiw k(y)e cā [to]n̲ ryuau ra krañ̲ tañ nh[]n [k]ok
lyañ kok krū

20) so capā sum̊m rā ı chañ ta tañ ı rwā phuiw [(k)añ̲] kre le pissā
ña chai lhya.

21) ñ cā pe (de) hū ryuau ı sā mre cañ̲ chak tuiw ā [k]yyañ rac cim
so ñhā kyoñ

22) [toau] ā (lhu so [acā] chryiā toau ā chañ lhū ryyau ī cak[ā]
kaiw chumm phrat

23) [e] ı ī atuiñ noñ lā (so) ña chryiā tuiw sañ̲ ña sā ña mr[e]
tuiw ā ma lhwa.

24) [n ma kyym kyañ rac ce [so !]

END

Ref. A 374. Book reads date "(785)"s.
Base apex, probably pointed & triangular. Large bead panel above inscription
Letters small & scratchy, illegible below.

Cf. C.662

Plate V 575.
List 875

1787

Pl. V 575

One-faced small inscription on Wèbo stone, now at the Inscription shed east of the Palace, Mandalay (Stone 331).

?593 ?-C.p.662

?595 / 593 is Cissa

1) [11 sakarac] (5) 4 (5&1) cissa [n]hac 1 tān]chon [n]hun l-chan]
2) . . (ryak) . . ā ~~pha~~ (mlat . . . to phon man mat kri
3) . . . . . . [l puthuiw [tau kuiw thwa]t tau tan ruy lh(ū)
4) . . . (lay sim) [tau] ~~ta~~ mlac [sim] nok 5 pai 1 . .
5) . . (phak) pai (khway) ~~if~~ sim arhe mlac phak thwat l(ha)
6) 5 (pai) [apon] lai (11) khway twan 10 pai [sa] kā puthui
7) (w tau nhuik thaman ran klwe ce sate (1 pai khwa-)
8) (y) . . kā thammasā ~~m~~ nhuik ten kha sate (11 ī)
9) . . . lā (rwa) khlon arhe] (phak) lai 10 pai [a]n . .
10) n 5 pai to klon [n]ok 5 pai chan u (?) [p]ai
11) ī apon lai 27 sa[kā] puthuiw (ban) phā-
12) t . . . lhū (ruy) . . ce sa(t)e
13) (a)pon c . . . . na alhū kuiw ma phy.
14) k ma chī sa s(ū) k(ā ton) san (chu 1) pla(n=cum)
15) . . . .
16) . . . .
17) . . . .

1788

Large bead panel above inscr., which is almost illegible & flaked below.
Large letters. For fuller transcr., see C. 678

1789 Included

Pl. V 572 b

One-faced small inscription on Wĕtbŏ stone, now at the inscription-shed
E. of the Palace, Mandalay. Stone 344.

562 u Kattika.

1) [ıı sakkarac 5(62 kratuik) . . . . . .
2) n [la plañ sū(kkrā) . . ıı skhiṅ . saṅ .
3) (beri) ~~pu~~ ← yaṅ saṅ . . .
4) so kywan (kā) (1 yauk) . . ñ 1 ıı
5) . . (a)poṅ . . . . ñ . . 1 ıı . . .
6) . . sal(um) . . . . . (1 ıı) yauk . . .
7) (ñ put 1 ıı) . . . . (l) phlac 1 ıı yauk . .
8) . . . . (l)ū 1 ıı . . . . . (h) . . . tū . . .
9) . . . . kaṅ 1 ıı . . .
10) . . . . (kā) ıı saṅ k(ay)
11) . . . . (k kloṅ) . . .
12) . . . . y . . . hu(t = tā 1)
13) . . . .
14) . . . .
15) . . . .
16) . . . .
. . . .

No more visible on rubbings.

1790

Ref. U.B. II 253. Large clear square writing
Large bead frame on 3 sides of inscr. & up to ogival peak. Bare apex.
Below inscr., a crosslegged Vasundhari(?) holding framing coils of hair.

List 1056

1791

တဲေတာ်ရွာ တပ်ရွာ Tatywa,
At Tèdawya monastery, S. of Myittha, Kyaukse district. (Near brick wall N.E. of pg.)

1) । । namāmi ratanattayaṁ । । sakaraj 874 khu । tanchoṅmun
2) la chan suṁm rak tananlā ne । narapati min tau mū soau । toṅ-
3) thwaṅ maṅ siri jeyyasura mai toau mrac[ṅā](ra)ñcā ka taṅ ka
4) । taṅ so tai kyoṅ kuiw lhu so [ai] rā kuiw ci cac so ।
5) rhe ka bhe toau । bhuiw toau । khamaṅ toau tuiw lf lhu toau
mū sf khya-
6) ṅ । ṅā lf ci cac so । lhū koṅ so kroṅ । ṅā lhū sf
7) । noṅ ne ṅa adhi apā mū mi kun aṁ । kyoṅ ne tuiw:
8) kuiw sim mran sā ce । ।

END

Ref. PPA 198, TN 94. 1793

Clear, but coarse cursive. No side lines. Bare top. List 1071

In the hall of the Shwegugyi temple, Pagan.

1) namāmi ratanattayaṁ |•| sab[ba]ññu phurā mrat cwā
2) parinibbān lwan ryau | sāsanā teau nhac thoṅ kui-
3) w chai ṅā nhac | sakkarac kuiw rā ta chai sumṁ khū | mā-
4) kha nhac nhuik | ashyaṅ bhawa thaṅ maṅtarā no-
5) ṅ teau maṅ [ph]rac teau mū lhyaṅ | tuiṅ nuiṅṅaṁ twaṅ
6) phrac sa ryau [s]o kyoṅ tanchuiw amwe saṅ-
7) gha thai kuiw lhwat teau mū sʃ | kaṅ chip lʃ acañ
8) e' atuiṅ kuiw sā kok ce sʃ | sʃ atui-
9) ṅ kuiw lhwan so maṅ mhu maṅ mat kyecā mak
10) cā tuiw sʃ | phurā mrat cwā sāsanā teau kui[w]
11) lʃ phyak sʃ | prañ sū lū rahan kuiw lʃ phyak sʃ m(h)ʃ e'

EM

1794

Small heading above inscr. & at sides, gently curving up to peak. After bars.
Slightly flaked. Writing clear & well-engraved.
Ref. U B I 55.

1795

List 667a

Two-faced inscription outside and near the enclosure-wall at S.E. corner of Lokamagaik Pagoda thein, 1 furlong south of Wachet village, Sagaing.

Obverse:- (S. face)

1) ॥ ॥ namo tassa-ti ꞁ ꞁ phuṛhā skhiṅ nip[p]an lwan pri ꞁ sāsanā 1916 so akhā

2) nhaccak ꞁ sakaraj (734) [not now legible] . . . so akhā nhuik ꞁ wākhoṅ la kwai [sa]taṅ krasapatē ne 1900

3) 000 [so kh]n maṅ[k]r[ī] e' cac saṅ tuiw kuiw ꞁ lakrum tau ā phlaṅ ōṅ saṅ phlac ruy syam

4) (praṅ) mraṁmā praṅ alum kuiw acuiw ra so ꞁ sīhasūra maṅ so chaṅ phlu skhiṅ tiyā maṅkrī e' mle

5) tau phlac tha so ꞁ siri dirīphawanātittyā pawarapaṇḍita thammarājā ꞁ phun kyaksarje nje la kai sui-

6) w tok pa cwā ruy [m]raṁmā praṅ alum kun nōṅ [c]um kuiw acuiw ra so ꞁ mahādhammarājā tiyā phyā ma-

7) ṅkrī saṅ ꞁ phurā sāsanā tok pa cwā so mraṁmā praṅ kuiw ꞁ syam khre maṅ saṅ thwā 2 ṅa-

8) k 2 phyak phi saṅ kuiw ꞁ lakrum hū so praṅā tau ā phlaṅ nhip naṅ nuiṅ ruy ꞁ paṅya ṅai kra-

9) ṅ thak ꞁ sāsanā 5000 taṅ cim so nhā ꞁ kulā kloṅ calac talup u thwak [p]plu dau

10) mū ruy ꞁ rhiwe mwan ati athū thū chaṅ kray cwā le re e' ꞁ thak wankyaṅ araṁ tantuiṅ

11) plu pri so ꞁ skhiṅ saṅghā tuiw kuiw āpattukat ca so aṅac kre tuiw kuiw lhyaju

12) cim so nhā ꞁ alwan krī lha cwā so ꞁ sim tau kuiw ne tau mū ruy plu tau mū so akhā nhuik

13) khaṅmwan sūkrī kaṅkasu saṅ syam ka rok ruy ra ꞁ chai saṅ sūkrī nhaṅ akwa mhok tau pan

14) so ꞁ ṅa tuiw kywan e' cāti phlac so ꞁ anorathā maṅkrī saṅ plu tha so ꞁ ~~ṅon~~ ṅo-

15) ṅ phlū phurā kuiw ꞁ kukhan khyaṅ ryā tau cim ꞁ khaṅmwan tau cim mle kuiw phun tau lhū mū kā lhu

16) ra aṁ hu pan so ꞁ tau cim ta pri kā ꞁ khaṅmwan lekoṅ ꞁ kukhan lekoṅ ꞁ cwaṁ ~~ma~~ ta-

1796

17) t tuiṅ thwaṅ ruy lhū le hu min tau mū e'ı lhu tau mu so mle maṅ mhat kā ı kukha-
18) n mha khyaṅ ryā tau cim 30 khaṅmwan tau cim 50 ī twaṅ ı kukhan khyaṅ ryā 30 kā

Ref. UB I 56
Double line border on 3 sides, & top peak. Apex base.
Same border Obverse.

END OF THIS FACE.

List 667 b.

Lokamagaik Pagoda, S. of Wutchel village, Sagaing.

Reverse: - (N. face)

1) ṅo phlū phurā ā lhu e'ı klwe lwe tāt sa lū rahan (cantuiw) ... n ceı khaṅ mwam
2) mle kā cackuiṅ khlok mha mahāpuiw kloṅ kuiw plu ruy lhu e' 30 [ta] (tuiṅ) chai
3) kā naṁ kuiṅ phurā tryā [twat] lhu e' 15 kā khaṅmwan ray mwan kloṅ nhuik plu sa phu-
4) rā kuiw lhu e' 5 pai kā sum kuiw lhū e'ı ı ī alhu akluiw kā askhiṅ acha 10
5) oo so ta cha mhya ra ca khlaṅ e'ı ı ī alh[u] kuiw phyak sa sū kā mle puṁ luṁ
6) mhya ma ka so phurā ma khlwat nhuiṅ sa ~~na ta~~ naraṅ lā ce so ı khū paṅ sa sū kā ṅā nha-
7) ṅ thap tū ra ca so ıı o ıı nibbāna paccayo hotū ti ıı o ıı

END.

1798

Double line frame to shouldered peak. Single line above inscr.
In apex, Kittimukha, head down, between lions facing inwards. No acanthus.
Small clear regular letters, diminishing in size from top.

Two-faced inscription in the enclosure of Minyè Kyaung Pagoda, Amyint.

Obverse:-

1) ‖ namo ratanattayassa । le asaṅkhyā kambhā ta sin lhyaṅ pārami
phlaṅ prī ruy achum
2) cwan so kuiw e' aphlac nhuik ta ne nak lhyaṅ phwā phak [ph]lac
so podhi paṅ ok a-:
3) luiw pog sa rhwe panlaṅ thag thawai ne lyak saccā le pā tryā)
pwaṅ (mlo)g mlat cwā so
4) bhurā aphlac suiw rok caṅ prī ruy parinibban lwan khai noṅ so akhā
bhurā mlat cwā sā-
5) sanā nhui[k] akyaṅ sataṅ saṅ kham khraṅ nhaṅ plaṅ=jum cwā
alwan lokī chan ra pr[ī] klaṅjū krī
6) so phun mlat krī cwā aṅāta kundaṅ maṅ so mahā[t]he saṅ kā
kramkū maṅ so
7) praṅ e' toṅ myaknhā rwā nhaṅ ma kap tāu e' arap sacpaṅ raṅ
nhuik cammakhan khaṅ
8) ruy sam sapit kuiw rhe te lyak bhāwanā mū ruy ne can lyaṅ tau
chaṅ pok mraṅ ruy nham[o-]
9) ṅ muiw lyak tau sam rhyan ruy ple khup latle । mahāthe e'
atham rok so sat am mat=ta sa-:
10) c khak khluiw ruy rhikhuiw pujau prī so [l]akyā pat laṅ ruy
swā khai ī akroṅ kuiw tamnā
11) tuiw mraṅ ruy le soṅ sūkrī suwannapakram ā krā sa le e' amat
krī le bhun mlat kū cwā
12) atham lā ruy mlat cwā skhiṅ atī rap suiw swā am sa nhe hu me
rakā sa e' bh[u]n krī so amat krī ī
13) praṅ nhuik mhī ruy chwam kham cam so hu pe rakā saṅkham plu
pe khai akhā lā (pā) sa nhujik ne pā la so skhiṅ
14) tuiw chaṅ kuiw krok kun e' । amat krī le bhun mlat krī cwā
atham lā ruy rhi khuiw lat tum [~~la~~] (so)
15) skhiṅ tuiw chaṅ kuiw krok saṅ krā rakā [m]hī taṅ rā akyaṅ mraṅ
cwā lhe kā le myaknhā sa
16) kū kuiw ṅā plu am atī nhuik te am sa nhe h[u] me rakā mahāthe
le e' a[m]at krī toṅ suiw tha-
17) k taṅhon paṅ krī yok sa mle arap nhuik pattamrā thwak ruy
ñaṅ tuiṅ ka ca e' bhummalakcan :

every night

1800

18) [H]e koṅ e' ı ī arap nhuik te mūkā bhurā [mr]lat cwā sāsanā noṅ so akhā plan plau cwā lhya-

19) ṅ phlac lattaṁ hu pe rakā thuiw arap nhuik kū te pri so cañsū maṅkrī athaṁ suiw cun le:

20) e' twā ṙhe nhuik klo[g] [s]pau laṅ rakā kryan le ruy poṅwa bhilū khloṅ nhuik thā kha e' chan la seau

21) tamo' khau ruy klog tau athwak lhyaṅ bhurā thu ruy taṅkhai kūi(w) suiw rog sau bhurā skhiṅ kā tha-

22) wai nhac toṅ kū taṁkhā kā ta toṅ amlat ma waṅ pe tat phlac kha rakā amat kū le nhaluṁ ma

23) sā kroṅ kra phlac ruy mlat cwā skhiṅ īm mak yū ce khlyaṅ e' hū rakā [mr]ahā the le īm ma-

24) k yū pe īm mak twaṅ nhuik bhurā skhiṅ chuiw e' ṅa kuiw te waṅ ce luit [mr]ūkā 7 ryak lhya-

25) ṅ kuiw lak kraṁ muin pri so skhiṅ le yok khī ruy ta coṅ swā ce hū pe e' ı thuiw atuiṅ lhya[i] sa-

26) phaṅ krī cwā mu ruy parit raṅ phran ruy skhiṅ le yok cwai ruy khi ka lhyaṅ aluiw rwa 2 kuiw tau lhyaṅ

END OF THIS FACE

1802

Double line frame to high-shouldered peak. Double line above inscr.
In apex, praying figure cross-legged on Kīrtimukha, between lions facing outwards. No acanthus.
Same hand as obverse, faint in bottom right corner.

1803

Two-faced inscription in the enclosure of Minyökyaung Pagoda, Amyint.

Reverse:-

1) swā le thā ᵇsuiw pā. le e' skhin tuiw lak lh[wa]t ruy khla ka m[ā] pryaṅ n[i]in lhyaṅ arhe
2) mlac ok thoṅ suiw myak nhā tau kwak e' ī suiw [m]ᶳū sau taṅkhuiw krī cwā sau k[l]o[ṅ]
3) tau bhurā nhaṅ ṅā plu so caṅkhu bhurā kuiw akhā khapsim rattanā sum pā nhuik sāsanā [5]
4) o o o te cim so n[h]ā saṅ[p]ut wat chami(ṅ) wat [m]a pra[t] ce khlyaṅ ruy [m]aṅ krī(ṅ)
5) samak tau maṅray uccanā sim samuit tau mū so lhyaṅ ṅa kuiw pan ruy mahā-
6) samaya sut tryā hau pe so lhyaṅ chaṅ tau lhu e'[i] ch[ā]ṅ tau aphuiw nhaṅ maṅrai tuiṅ
7) ca so m[ā]n k[u]iṅ tanupakram ca so uttrā asaṅ alā kuiw phyaṅ maṅ phyaṅ phlū lhwaṁ
8) pe ruy ra sa mle kā ıı sakkarac 733 khu iwiyat nhac [l]hyaṅ ra sa [m]le kā uim raṅ saṅ
9) kan 400 ı ı tuiṅ kā arhe toṅ thoṅ kā lakton cap tuiṅ sū ta tuiṅ [a]rhe
10) mlok thoṅ lak toṅ acap rhā pan krī(ṅ) wai ta tuiṅ a[no]k kā khlo (a)k[l]ā
11) ṅa kuiw ra kraṅ mle 100 ı tuiṅ kā arhe toṅ tho(ṅ) nhaṁphai paṅ raṅ ta tuiṅ waṁ ka-
12) n tuiṅ sū ta tuiṅ anok toṅ thoṅ laṅta uiṅ ta tuiṅ lakton kri k(4):
13) lā sā uiṅ 30 ı ı ṅa mle ṅa noṅ ñuiw sā [abha] kuiw kā kū [m]praṅ phurā kuiw ṅā l[h]ū]
14) e' ıı ṅa mun tuiṅ ṅa khyac lha ṅa lha ṅay uim pum ı ī le yok kā ṅā plu so:
15) caṅ khum kuiw lhū sate ı ı ī suiw ṅā lhū so koṅ mhu akluiw ā phlaṅ ṅā teau-
16) ṅi sa chu le plaṅ khlaṅ e' ı ı ī ṅa lhū kuiw khī(ṅ) paṅ so le soṅ sukri [maṅ]
17) uccanā sami(ṅ) anyoksā le ra ca pā ce sa[lē] ı amat kalan sampyaṅ le ra ca

1804

18) pā ce sā toṅ sa chu le plaṅ ce lhyaṅ lē, ī ṅa alhū kuiw phyak sa sū k[ā]

19) noṅ so akhā phlac lat aṁ so mle puṁ luṁ mhya krum ma ka so [phurā] tuiw kui[w]

20) ma phū ce sate । ṅarai kri lhyaṅ khaṁ ce sate । ṅarai lak mha lwat [so] le (aka-):

21) mthā 2 prittā krī lhyaṅ phlac ce sa prittā lak mha lwat ruy lū [l][hyaṅ] phla

22) c ṅrā so le cā ra [kh]yai wat ra khai so lū prittā lhyaṅ phl[ac] ce sate ॥ ॥

END

No side-lines, In apex, Kaṭinuktha holding 2 sprays of acanthus. No border.
Roughish writing, usually clear. cf. transcr. at O 4299.

1807

At Minmyogon pagoda, q-50 Yawé village,
Wundwin township, Meiktila district.

1) . . . (rac) [7] 29 khu āsin nhac kachun l[= chut] sum ryak 1 [nuy]y ñan sū ip chi[t] lhyaṅ chok

2) (. . .) [ra] I taryā phyā maṅ mū so khā lhyaṅ plu sate I ī sim kuiw plu so sac [ph]uiw ñu[y]

3) (..) khunhac chay I [pi] sukā tacaṅ taṅ lak[kha] [sum chay] I pa[ñ]pu sum chay I puran nhac = chay I tamow

4) [ñ]ac = chay I panphay (tā) chay I pi sukā pan[p]u puran ta[mo]w pan-phay awat phyaṅ lhwaṁ kun ti

5) [te] I pallaṅ plu so panpu lak[kha] sum chay I pankhī re so sum chay I panpu pankhī k[u]iw awat lhwaṁ

6) e(?) sim sammuit so nwā nhac kh(u) chit ta chay puchuiw su[ṁ] chay pujaw sate I sim kuiw lhwat c[ā]

7) [so] wasantarā ñā e' I cā khrok khan haw so tryā haw [k]uiw phyaṅ . . . [ph]yaṅ phlū lh[wa]ṁ e' thā ta khan so

8) chit liy khu lhū e' I puchuiw ca[pā] ra[kat] sa mhya pā e' I dakkhiṇa ma. (nwā) ñā khu chi[t] ñā chay puchuiw t[yā]

9) lhū e' I du kuip sañkan sampuiṅ khapaṅ raṅ phway sapit karā re cac toṅ we ph[la] rap sa[ṁ] thun ap

10) pankap ñoṅcoṅ ma kru[pa ñ] khapaṅ [aka]ṅ lhyaṅ uim kruay pum phuiw uim kruay pum [. . .] ph(wā) ña

11) chiryā kuiw lhū sate I ī ñā [lhū so] alhū akluiw kā ña [phu]iw bhiy ña mi ña pha ñā ca so ña myā

12) ña ypkpha ña nhama ña sā ña smi [mle] mlac amyuiw khunhac chak lhyaṅ ra ca pā ce sate I

13) I ī sim kuiw lhū so lakway krī kan rhaṅ phyā mliy ta chay kuiw maṅ [my]a[t] krī sare sañkhā kuiw

14) mliy phuiw piy ū so ñuy nhac = chay I akhā ta [p]ā calañkasū mliy thak wak cā pā ra liy e' I maṅkrī

15) klau cwā kuiw wap ruy ta plan ra plan tum so I ñā ra plan so kron te sa[ñ] tu[i]w mliy ra plan tum e' hu [ch]uiw

16) [ph]i rakā ta chay (thap) ta[ṅ] tum e' I ta khā lai krī kuiw [ma] pā hu chuiw phi tum rakā ta chay piy ra tum e' I ma[ñ] ma-

17) t krī sare saṅkhā siy kha tuiṅ e' | sā ña phun chu(m) saṅ [rwā] ra
lac tuiṅ e' | mliy kuiw ma thi ma pā wam | mliy

18) sariy saṅkhā rwā ra lac tuiṅ e' | lhū so mli[y] kuiw ñā ma si hu
chuiw [tau] rakā ta chai ñā klap piy ra tuiṅ e' | ī

19) suiw liy krīm so uccā [ñā] chai (ñā) klap tē | asañ lakway krī kuiw
phyañ koṅ nhac thañ lhwam e'

20) | ta krim chuiw so le phyañ nhac thañ lhwam tuiṅ e' [| sā] ña sam
[thā] saṅ kuiw nhac thañ lhwam e' ña rañ saṅ [ku]iw nhac

21) thañ lhwam e' | ī suiw (w)ay ruy lhū so ñā si [m]liy kuiw anu-
modanā nhac luiw pā so asañ alā ca

22) so maṅ myuiw rwā aluiṅ lhyañ ra ca pā ce s(a)tē | ī ñā alhū akluiw
[kā] mliy krī asyañ maṅkrī ca so mi-

23) phurā maṅsā amat ryā prañ sū lū khapaṅ lhyañ ra ca pā ce
satē | krañ thak ne so kuiw kuṭiy

24) le ra ca pā ce satē | re twañ ne so chai kuṭiy le ra ca pā ce satē
| tāto yama maṅ ca so ñra-

25) y thin ñray sū khapaṅ akrwañ may lhyañ ra ca pā ce kun satē |
[bhumma cuiw rukkha cuiw ākāsa cuiw catu-

26) mhārac ca so nat rwā khrok thap [brahmā] rwā [ta] chai khrok thap
arap tuiṅ oṅ lhyañ ra ca pā ce kun sa-

27) tē | ī ña sim [m]liy kuiw ma thin ma [m]lup ma phyak ma chī
phaw pā sa asañ alā sūtau sā tuiw kā ñā

28) nhañ atū ra ca pā ce satē | thin mlup sa phyak chī sa yū sa cā sa
sū tuiw kā awici ca so ñray krī

29) yhac thap lhyañ khaṁ ce satē | ak[in phā] phā phurā ma phū ce
satē | prittā krī lhyañ phlac ce

30) satē | lū hū saṅ n(h)ac chac ma phlac ce satē | |

END.

Bare apex. No side-lines.
Oldish squarish writing, perhaps c. 800 s.

Two-faced inscription in enclosure of Shweguggyi Pagoda,
Hsingut ဆင်းကွတ် village, Wetlet tp., Shwebo district.

Obverse:-

1) ṅa koṅmhu tuiw khī pan sa sū kā [ṅā] nhaṅ atū
2) [ra] c[a] ce satē ṅā (ṅ)toṅ kā sā mle kloṅ
3) phā sok pā ce sok lyak ma phā pe
4) sa sū kā ī cā atuiṅ rok ce satē

PICTURE
OF A TAZAUNG
WITH FLAME - PEDIMENT
IN CENTRE BUDDHA SEATED TOUCHING EARTH.
ON RIGHT A KNEELING ~~MONK~~ FIGURE HOLDING FLAG (SMALL).
ON LEFT A KNEELING ~~MONK~~ FIGURE HOLDING a LOTUS BULB AND STALK (HUGE).

5) ī koṅ[m]hu 9 plu ~~wy~~ r(a sa) akluiw kā ṅa pha ṅa mi ṅa yokkha-
6) ma ṅa sā ṅa mle le r[a] ca pā ce satē ṅa chuyiā le
7) ra ca pā ce sā le ṅa myā nhaṅ akwa plu sa koṅmhu
8) aklu[iw] ī [ta]ṅkhuiw ā lu phlac le ṅa myā nhaṅ
9) akwa [ph]lac [k]ra khlaṅ sate nat phlac le ṅa myā nhaṅ
10) akwa phlac kra khla[ṅ] sate athwan rhaṅ cwā saṅsa-
11) [rā] (t)wan ma kwā [k](aṅ)[ta lai lai](h)lyak phlac) ce sate

END

1812

Bare apex. 116 side lines.
Same hand as obverse.

Two-faced inscription in enclosure of Shwegugyi Pagoda,
Hsingut ဆင်: ... village, Wetlet township, Shwebo district.

Reverse:-

1) ma mu pe sa sū than pan cañ khi lo-
2) [k] so sam mhyā kok phlan lhyā kuiw
3) khit lyak ñray sam mle thak sim lyak
4) than mle kuiw cā luiw ruy khwai khramm sa atuiñ
5) thuiw l(u)(ya)k sa sū [k]uiw kā akwai kwai akhramm 2
6) phla[c] ruy] kre tu[mm] kramma l[e] sutan ña phlac tu[mm]
7) .. (khra)mm phlac tumm kr(e) tumm phlac ce sate ī sui
8) (tho)ñ rai 9 [ne]rak than cwā kham pri [m]ukā phurā tho-
9) ñ soñ apoñ kh[lwa]t ruy ma klwat rā 6 sañsarā sac-
10) ñut phlac ce sate 1 wak kwam ta lhañ 9 phut ruy
11) a[k]lwamm ma ra sa kai suiw awici athai ñray sac ñut
12) phlac c[e] (s)ate 1 [m]rwe b[rw]e] mrwe hok khai ruy ma
13) ku nuiñ [p]ai s[w]e] khai an [ñ]y s(e) c(e) sa mle kri kambhā
14) kwai ruy myuiw ce sa muiw kruiw puchin kla ruy uim
15) khru(i)ñ l[u]mm [s]e ce te ī lu lak thak cak chu-
16) p phwai ti ñā puryak khra khu[mm] kh[we] nū khwe wai mhya lhyañ ma
17) phlac ce sate ña [mi] ña samak ña mle ña mlac
18) ña chwe ña myuiw [ka] [cā] asañ alā cakhi cathwai ñā
19) koñmhu kuiw phyak sa [sje] [kā] ī kin cā atuiñ
20) [rok] ce [pā] te 13]

END

1814

Ref. PPA 349. Bending at sides to peak. T.N. 160. 1815
In apex, a deva cross-legged between outward-facing lions spouting acanthus
Well-engraved, clear square lettering List-897 a

Two-faced inscription at [illegible] (Nan) Ya-kyi monastery, (S. West / South of) Tada-u, Ava.

Obverse:-

1) ၊ ၀ ၊ namo tas[s]a bha[g]gavato arahato ၊ saṁmmā[s]ambuddhassa ti ॥ ၀ ॥
2) sakkarac 793 khu ၊॥၀॥၊ naṁyun l=chan 5 ryak 5 nei āḥ ၊ phurā rhaṅ
maṅ tryā nh[ā]ik ၊ ma-
3) ṅ krī bhuiw tau amat krī saṅ mraṅ phoṅ wat phlū amwan ta cī
၊ ka chak
4) acuiṁm nhaṅ la[k]choṅ tau chak ruy ॥ maṅkrī smāk tau plaṅcay
maṅ ca sau ၊
5) pyaṁkhī īṁm paccarā ၊ lak ma thoṅ sūkrī [illegible] tū [c]wap sūkrī ॥
atwaṅ saṅ
6) sūkrī lakwai ॥ amat myā akun cuiṁm apoṅ ñī ruy pan lat saw khā .
7) ॥ maṅkrī phurā rhaṅ mīn tau mū e' ॥ ña phuiw plu so koṁmhu
alhū akluiw kuiw ॥
8) ñā nhaṅ dhap tū ra ca pā ce so hū ruy ॥ lak taw nhaṅ re caṅ khla
ru uim phū khwa-
9) y tau mū saten ॥ ī suiw pan ruy ra saw mle aryap kā ॥
tapeñ kuiw cā ॥
10) pharuiṁm saṅ ta(than sa?)... [ñ] kan phyā chay pay nā cap ॥ taw ciṁm
mrak paṅ kraṁsuiṅ
11) dhwaṅ [ry]auw mle twaṅ sac kā 5 pai ॥ taw cīm pai kuiṅ nhaṅ
saw apoṅ mle 50 ॥ a-:
12) nok myaknhā cā klok chok e' ॥ 5 tuiṅ ॥ mlac ok=kā rwan pok
khloṅ
13) nā kok 2 [c]aṅ 2 klok chok e' 5 tuiṅ ॥ arhey mlok thoṅ kā
14) pok paṅ kukā klok 4 kalun rup thā e' ॥ po kukā mha swā lei
anok
15) toṅ lwai chaṅ t(au) mle cap im nīm wat lhyaṅ akhrāḥ teñ ॥
arhe toṅ
16) dhoṅ klot tuiṅ khraṅsei rup thā e' ॥ tuiṅ cho[k] seau khā le myaknhā
17) [s]au ॥ narakā laṅpan le khlap ॥ tuiṅ lhwaṁ putichuiw 4 ॥ mle
naṅ so maṅ[k]ri asaṁ
18) tau maho kuiw pe e' ॥ mraṅ klā [ta] cī upoṅ phya[n] awat ta
cuiṁm ၊ laṅ-

END OF THIS FACE.

1816

Ref. PPA 350. No side-lines. Single line above eiser. Bare paint wafer. TN. 160-161. 1817
Same hand as obverse. List 897b

Two-faced inscription at Nan-ya-kyi monastery, SW. of Tada-u, Ava.

Reverse:-

1) ॥ - pan ta khlap । khan nhi ta dhein ॥ r[u]ā [ma] rwā sūkrī kuiw phyan man phyan phyū dhap lya-

2) k upon phyan acumm । lanpan ta khlap । khan nhī ta dhein । rwā ma [asa]ñ sam pa k[i] cuiw

3) kuiw upon phyan awat ta cumm । an li[p] rwā sūkrī kuiw upon phyan acum dho-

4) ñ ~~thar~~ac rwā sūkrī kuiw upon phya[n] awat ta cumm । rwā ñai rwā sūkrī kuiw upon phyan

5) awat ta cumm । kra[ñ]suin kuiw upon phyan awat ta cumm । lanpan ta khla[p] khan

6) nhī ta dhein । klok plu [ta]m[n]ow [k]uiw lanpan ta khlap khan nhi ta dhein । ī sui-

7) w pe [kam] wat cā lhwam ruy[] kan ru[iw] mlok[] āḥ kun yap twan nhuik । kan nā kri chok

8) pri so । sā nwā krī sat ruy[] amai achā se [cā] ~~na~~ dha man tan myā cwā nhan nat rhi khuiw ruy । asa-

9) ñ alā lu rahan ca-sañ puiw takā mhok re lum re khyam [s]wat ruy । ñi ñwat cwā cwai ce

10) prī mha lhyan uim phū krā ta phan khwai tumm [ca]teñ । ī suiw kha ruy ra so mle kuiw ñā e'

11) yokkhama krin can [ma][ñ] klon rā hon twan । ta lhyan ta ~~chak~~ ca tan klon cho-

12) k plan ruy ña klon twan nhuik kin dha kyan s(o) skhin tuiw āḥ । chum wat twam wat [ta]rhipu-

13) t wat phla[] [ce] luiw so kron sāsanā 5000 ॥ ॥ teñ c[im] so ñā । ñā a:

14) lhū re cak khla sateñ । ī suiw ña plu so ña konmhu kuiw khī [p]an ([ā]) so । mankri ca

15) so mi phurā le yok । mankrī sā cac sūkrī । [a]mat kalan sampyan asañ a-

16) lā lū rahan tuiw kā ñā nhan dhap tū alhū [a]kluiw ra ca pā ce [p]teñ । ñ[a] konmhū kui-

17) w phyak sa sū kā ma cā ra tat ma wat ra tat ñat dha myā cwā apit tata chan ryan khwā [nu]

1818

18) y khyaṁsā ma ra kuiw ka ca so myā sā akun lhyaṅ lhyaṅ se pyak pryn tī ce kun saten ၊ ī

19) lū rwā mha cūtei ma ne se kha ṅrā 4 ၊ pañcānantariut ṅrai uiw nhuik phurā takā ma khlwat

20) pā so ၊ saṅsāra khānuka ṅrai ṅarai sac ṅut lhyaṅ phlac ce kun saten ။ ၀ ။

END

1820

Bare apex. No side-lines.
Fairly regular square lettering.

Found near the hedge in U Pe U's ya, 10 (15) ft. from the north wall of the enclosure of [illegible] Hmawgun Pagoda, Pinya.

1) I I sakkarac 843 khu tapoṅ l=chu[t] ta chai le rak taṅhaṅkanwe ne ashyaṅ sa-

2) ṅghā nhaṅ akwa ashyaṅ maṅkri chryiā rhe ~~cap-~~ (wai ppo) akraṅ sūkri ī suiw chuiw e'

3) weḷuwan kyoṅ mle nhik kloṅ taṅ ryau kloṅ kuiw laṅ weḷuwan kloṅ suiw pā ci-

4) m saṅ asī apaṅ phrac lac so laṅ saṅghā rhaṅ dhak wak cā am saṅ hū e' I I sakka-

5) rac 84[3] khu tapoṅ l=chut ta ch[ai] le rak dha kanwe ne ā saṅghā [n]haṅ akwa ashyaṅ maṅ-

6) kri chryiā rhe wai wrhac prā sūkri ī suiw laṅkoṅ chuiw e' wel[ḷu]wan kloṅ mle [rya]k

7) nhik kloṅ taṅ ryuau kloṅ kuiw laṅ weḷuwan kloṅ sui [m]ā cim saṅ [a]si [I] apaṅ [phla]

8) c lac so laṅ saṅghā nhaṅ akwa dhak wak cā am saṅ hū e' I ī suiw chui [m]ha kloṅ ta-

9) ṅ ce saṅ I I sakkarac 866 khu I kachun la praṅ abhit sokrā neṅ I pan s[e]

10) aṅkadhin tikā kyoṅ nhuik saṅghika khwak nhac chai ṅā pissā kuiw yū ruy ashyaṅ

11) maṅkri chryiā arā saṅghā nhaṅ akwa weḷuwan kloṅ tau u pyak [s]aṅ kuiw ranai-

12) y [p]yaṅ (I sam I) aṅkatē way ruy pru e' thuiw khwak e' akhan kuiw m[u]kā wat

13) nhac phuiw acaṅ phrac ce [k]ū ruy dhaṅ e' I noṅ achak cha[k] [sa] ashyaṅ ma-

14) (ṅ gyi [← Probably a bad start, repeated below]

15) ṅ[k]ri chryiā ashyaṅ saṅghā [t]uiw laṅ anumodanā khoau tau mū ce kun so ○ II → [L]

16) [In smaller hand:] I sakkaraj 8(6)6 [8]5 khu [I I] kachun la praṅ [a]bhit sokrā ne [p]anse aṅ kyoṅ tikā wat nhac phuiw kuiw khwa-

17) k le chai nhaṅ dhaṅ ryau ranai [p]yaṅ aṅkatē kyoṅ ū nan bhurā kuiw pru e' I kam-kywe nhaṅ akwa soau

1822

18) khwak khrok chai ṅā pissā kun e' ၊ su ṅ[ai] toau maṅ chryiā ၊
kra[ṅ]suiṅ chryiā ၊ pañcalaṅkā ၊ maṅ

19) lha ma[ṅ] chryiā [ā] so ārā saṅghā àpoṅ tuiw nhaṅ akwa
ashyaṅ maṅkrī chryiā rhe [wai] prī e'

20) c[ā] r[e] saṅ kā maṅ [kh]oṅ phwā[c]ryiā ၊ ၊ ha koṅ[m]hu kuiw
atthak [bhawa]k [o]k=kā awīcī [tu]iṅ oṅ ra ce

21) kun so [၊ ၊]

END

Beaded and λ fowl's foot borders at sides up to peak. Beaded frame above inscr.
In apex, deva seated on kīrtimukha, between outward-facing lions spouting a cauthes.
All expert work. A fine inscription, finely engraved, but without the living letters of Sagaing.

Inscription 10 ft. from enclosure-wall west of an old zedi, 2 furlongs south of the last gu of the Guthônlôn, 1 furlong N.E. of the Shwezigôn Pagoda, Pinya.

1) ׀׀ na[m]o tassa ti ׀ pāsāṇa lekha sadi[sā] ׀ thīrā vājā cinassatu ׀ pañjarassa saha-

2) ssāni [y]ā pāletu mahim i[mam ׀] ׀ sakarac 739 khu sarawan nhac kachun l=chan 12 ryak=krā-

3) sapatē ne ׀ atu ma[h]i so atwan camkā saṅgharāja sañ ׀ atwan klon ne tau mū

4) so akruik ׀ thwey cañkhumm mlok pā nhuik ׀ calac summ chan tampak kow plu

5) e' thwiy ati lañ klam e' ׀ thwey kray ati lañ khat e' ׀ ī klon kuiw

6) watthu paccañ phlac cim so ñhā mañkrī traphyā kui[w] pan so lakchon tau kā

7) ׀ ׀ chan pok sā nhac cī ׀ ñwe 1000 ׀׀׀ thwe 50 ׀׀ thwe thambhī tā thañ ׀ thwey uim

8) tak ta thañ ׀ thwey tampak ta thañ cañ pan kan prok sum khlyap ׀ mañ krī

9) tanchon tau nhuik ne tau mū so akruik ׀ atwan camkā saṅgha-rājā pan tau mū

10) e'[׀] phuiw lon tau thwey jañkhumm kuiw mhi ruy[׀] tryā mañ mlat e' tankhui-

11) w tau ā tampak kow sum chan thwey klon plu e' ׀ ī klon kuiw sāsanā

12) 5000 teñ cimm [6] ñhā ׀ tryā mañ krī rupañ taw mu mha akhā khapsim skhiñ tuiw

13) teñ krañ am hu ī suiw hu ruy saṅgharājā pan tau mū so ׀ rañun puñā kuiw ma-

14) ñkrī chuiw tau mū e' ׀ ña chryiā saṅgharājā kuiw ׀ klway [k(an)] cway cun ma cā caruiw co

Handed over to the S. the (land) normally eaten by the Klway cway witch, and now eaten by Co Pan Junior

15) pañ ñai cā sañ kuiw nañ pa le hu chuiw tau [mu] e' ׀׀ lhū taw mū so akhā nhuik

16) kā si pā sañ kā mlo[k] saṅgharājā ton miphurā mlok miphurā ׀ ama-

17) t twaṅ kā ၊ rājasaṅkram paṅlai sūkri cau maṅ ramaṅsaṅ
maṅ si pā kun e'
18) ၊၊ rañun puññā naṅ pe so mle arap kā rhā paṅ rwā nhaṅ
akwa 55 pai ၊ mle khrā
19) toṅ kā kharī lamm=ma arhe 4 mlac khum mlok 4 mlac khum
anok=kā kloṅ [ma]the-
20) lwiw rwā rhe ṅa po lo 5 pai ၊ rwā rhaṅ arhe mlok thoṅ ṅa nu
rā 10 pai ၊ can ña-
21) k arap nhuik 20 lai amaṅ kā rwā rhe taṅlaṅ raṅ 3 pai rwā
mlo[k] ñai wan
22) 2 pai ṅa nan saṅ lai tuik 15 pai ၊ ၊ rañun kharuin twaṅ suṅai
tau ma chak ra cā pi
23) mlim arap nhuik lai 20 lai arap kā rwā toṅ 73 rwā nok 7 pai
puññā
24) kloṅ toṅ 5 pai cit ၊ mraṅkhuntuiṅ kharuin twaṅ mruiw ṅai
sic → ṅoṅ l(ha)
rhe rwā ṅai nhaṅ akwa lai
25) (3)[2 p]ai [k]ai maṅ kā ṅa kulā 5 pai un raṅ 5 pai lai phyak kri 5
pai lai phya-
26) k ṅai 5 pai tuiṅ raṅ [5] pai ၊ ၊ apoṅ mle 1 2 7 pai ၊ ၊ puññā
kloṅ twaṅ kwaṁ ~~(thā-)~~ (ka-)
27) n tū khwai 400 cuik e' ၊ ၊ thaññra nhaṅ aryā kā paññaphāka
aryā 10 kip plu ၊ ၊
28) ၊ ၊ ī ṅā plū sā koṅmhu kuiw kā maṅkri miphurā ca so a[m]at
ryā puiw pā ra ca
29) pā ce kun sateñ ၊ ၊ ṅā plu ~~sa~~ (a) (ā) a[k]luiw kā phurā chu mlat
kuiw plaṅ khlyaṅ sa-
30) te ၊ ၊ ī ṅā plu sā koṅmhu [k]uiw phyak saṅ sū kā akaṁphā 2
thurā khlwat
31) ruy [ma] klwat nuiṅ sā ṅrai sac ṅut lhyaṅ phlac=ce sate ၊ ၊
ī ṅā alhū kuiw khī pa(ñ)-
32) ṅ pā sā sū tuiw saṅ kā ṅā nhaṅ atū ra ca pā ce sate ၊ atwaṅ
caṁkā saṅgharā-
33) jā alhū ~~ta~~ [cā] kā pū e' ၊ ၊ uyanpuiw kloṅ twaṅ un 4 paṅ kan(ā)
tu khwai cuik e'

END

1828

rhe mai koi tuiw

=ကျွ်းယဇ်းကောဇ်းကို့

Bottom left corner lost. White line at sides up to peak. Bare apex.
Badly weathered. There seems to be a crack diagonally from top right corner.

[Smaller] Two-faced inscription at ထူပါရုံ Htutdiman-aung Pagoda, north of the river-landing place at the ascent to the Shinbyu-hsinhla, Sagaing. (at-ငြွှေချာင်းထိပ် Shwekyaung daik.)

Obverse:-

1) ‖ [namo tassa [t]i ‖ (sabbaññu phurā mlat lha kassapa) [t]yau [m]ū khai (. . .) [ma]nipabbata [mp.

2) ññ 6 ·-ok . . . (ton) thip [thak [nhui]k kū klon twan (ch)on (sa) khyan (17) [kon

3) tampak [kow sum chan [k]ri cwā plu lac (ryuan) [p]ū [2 sa a]khā nhuik [a]no-ratthā [m]an [co] san

4) [a]rhe [p]ra[t]sat kron (tan) lhyan rhan [thak] ne tau [m]ū 6 [a]khā lhyan ‖ [m]an kri

5) ū (yā) ñ sū ‖ chan kai kaca sū ‖ naton [m]yā kri ‖ man (s)an [m]ahā-[s]aman rhwe khwak u-

6) [p] 50 pa[t]tamrā la[k] k[r]ap 50 rhwe lhu 100 kuiw ī a[m]at kri le

7) yok [ch]wan ryuan tan [k]yiw [tau ā] phlan klon (k)ā [p]lu pri than klu[n] anok [m]lae ñay

8) ta bhak nhuik ‖ rhe [s]an [t]on (k)u[w] la[k t]hak ka lhyan pa twan san kuiw ‖

9) [ph]yun t[au] lhū rākā ‖ klon nhuik [sāsanā] 5000 (ma) kun [ma] khyan akhā khap-

10) [c]im ten (am) [6] hu [nā tau] lhyok [l]hyan ‖ [a]mat k[a]lan [s]ampyan sū kon

11) [m]yā mho[k] ‖ mhyok cen khrā [le] ñ ti ce lhyan ryuan ‖ rhwe karā [k]uiw la-

12) k tau cwai ryuan lhū [tau mū 6 [to cim] mle 100 sakkarac 775 tapon l=chan

13) 15 ryo[k] krāsapate ne lhyan (akhcā 2) [l]hyan saccā mū ryuan tuyin khrā chok

14) (6) [m]le (tā) [1 arhe] mlok thon kā chen ran lhyan akhrā te ‖ arhe kā [m]la-

15) c ñai nā lhy[an] akhrā [te] wam k[a]n k(ā) kl[e] ñ (man) krī lhyan [t]uin sa[te] ‖

16) arhe [ta]ri thon kā pulai khlon [l]hyan [a]khrā te ‖ ton [m]yak-

17) nhā k(ā) kl[o]k [cac] wat [l]hyan akhrā te ‖ anok [t]on [t]hon

18) k(ā) . . . (sok)[ka]tan (a)n lhyan akhrā te | [a]nok [m]lok 6

19) . . . . -wā pok lhyan [khlo]n (nā ...) [| a]che khlon nā swā [khay san]

20) . . . . [rā m]lac nai ... (p)(u)(w)pat) [le] te | [](ui)[n] chok kā []ri

21) . . . . (sa[tt]parac kron (ta)pon l=chan 15 ryak krāsapate

22) . . . . na [wa s]n | na pa[] phu | na [][]ai san | na pok sa-

23) . . . . (yok (6 sān) tuin [ran] non phyan nha[im] kū upon

24) . . . . (k)wai | na on kai | na sū [cha] na rhwe ton | na[rhwe] (nā)

25) . . . . k nhan [mya]ksut ri | kon pran (mo)n | rhwe (phya-)

26) . . . . pran cui[o] m[u][n]rwe sūkri | . . (thok)

27) . . . .uin . . . (rwā sū[k]rī (m)yā | khan

28) . . . .

. . . . (?)

No more visible on rubbing

1832

White line at sides up to peak. Bare apex
Same hand as obverse. Badly weathered.

[Smaller] Two-faced inscription at Htukdin Man-aung Pagoda, north of the river-landing place at the ascent to the Shinbyu-hsinkla, Sagaing.

Reverse:-

1) thañ ı [p]ru[t][k]uiw (mathai ... [s]añ] chryiā ı nhak (m)yā ı (re ca)n ... [th]eñ ı
2) [k]loñ sa[c] ı lakwai chryiā ı kloñ kri ı kloñ nai ı kloñ phlū ı (ta) ñ k. . . .
3) . . . . sak se le] (a twan)(k)ā toñ prun [m]añ ı [l]on [r]ruñ mañ phwā
4) (khu)m [s]ū kri (ı phun [k]oñ sūkri ı [re lha [sū] kri ı [s]ak rwāsūkri ı ña (me)ñ sūkri ı a . . ñ
5) (cim) ı khyac sañ kr(am ı ta)la(s)in[k]hā ı ta[ ]ojñ [cwā] sa] pok (takkho)nā ı [mle rū] kran sūkri
6) (ñ)a ku(re) kuiw[t]au [ı ī] kā sakse [le ı mañ saman la]ñ [m]yā rattanā sum pā kuiw (ı ra)ñ
7) [ryuau] lh[ū sate] ı ı sakkara[c] 79[4] namyun [l=cha]ñ (8) ryak] 4 [ne] [m]añkri mle [tau] (ña ku) . . .
8) thamañ khwam ryuau [p]rū lhyañ ı (ho)k nha(ñ) tak. . . . rak sinceñ lhyañ rhe (tau) . . .
9) lup [mañ ray] (cesū ı) . . . chañ tai (asak) theñ ı mañ na[t]oñ [m]yā (ı) . . . . u kri [ca]la.
10) ñ [sū ı [s]i(m) [sū] koñ kā cañ (ruiy)ñ [k]uiw tau ı [m]le(c) ñai [k]uiw tau ı ña ceñkū kuiw[t]au mle
11) tū kuiw tau ı [m]añ lyañ [myā] ı nakpo sulo myā myā krī 4 ı ... ñī ñwa[t] ryuau puchak [t]ut e' ı
12) rhwe phalā a[ph]u[m m] (s)athai ı rhwe phalā ñai (a)phu[m m] [s]athai ı rhwe khrwe kham [t]a lum ı apo(6) rhwe
13) (l)h(o)80 ı pattamyā lakcwap ñwe kyo[w] su[m] rā] pe sañ ta khreñ ı [m]ra la
14) kcwap ñwe nhac [rā] pe sañ ta khreñ (ı) . y . (sā) lakcwap ta [k]reñ ı rhwe lhe.
15) [s]ā twan thwak sañ ñwe le chai khut ta lum ı ī (myā) lhok 6 ut[t]cā myā
16) nhañ [m]ū ryuau ı [m]añ tiyā smī mloksā kuiw ı atwañ kuiwtau [m]le pan e' ı mañ-
17) tiyā smī mloksā [l]eñ [sā sa]nā 5000 thi [sa] ryuau [k]uiw teñ ci[m hu] ryuau
18) [re ca]ñ [tau] khya lhyañ ı [m] lo[k] ceñ [kh]rā le ti mh[ut] lhya[ñ] e' ı lhū tau [mū] ryuau

19) ra 6 [m]le [t]o ci[m] 1 50 (1 ṅ)uiw añā (sa)k (t)oṅ (a)ṅ ko (2 ca)ṅ (2 a)rhe tam phya.
20) (ṅ paṅ lhyaṅ akhrā 1 arhe mlac thoṅ kā rattanā kū wat lhyaṅ akhrā.
21) mlok kā krā thoṅ aṅ lhyaṅ akhrā 1 anok = kā ml[c] lhyaṅ akhrā 1
22) rwā (rā waṅ) lya[k t]e] 11 ṅrwe [mhā] 100 [p]ak[t]oṅ aṅ 150 [a]poṅ
23) 6 [m]le [2] 50 twaṅ khlok rhwe kloṅ 1 2 0 wai pittakat 10 chai
24) khlok ceṅkhumm 20 [k]i[n] putcā 8 pai tryā wat 2 pai ṅwe klo-
25) ṅ[10] chai ṅa lyaṅ [k]way rhwe kloṅ 50 pittakat 10 chai pukam (lok)
26) kū (30) chai ī [s]uiw [ṅā lhū] ryuau we khwai prī [s]au 11 maṅkrī [k]lau[cwā] (la)k (twaṅ)
27) . . . . . . × × (ṅ thaṅ tau [m]ū e' 1 [m]aṅkrī [k]lau- [cwā] (kuiw) . . .
28) . . . . rhwe [ceñ] (moṅ) . . . . .
29) . . . . . [lakcwap] . . . . . .
30) [lhū][lau [m]ū ryuat 6 [t]o cim [m]le 15] . . . . . (smī)
31) (mlo)k (sā) ca so [sā] tau [m]le [t]au [amat sam[p]yo[ṅ] kalan (takā) . . . ×× (ṅā nhaṅ) ṅa
32) . . . (maṅ) mahā [samaj]n nhaṅ (akwa) . . . . (ṅ a[k]uiw ṅa ṅi[ma ṅa sā ṅa] 6
33) . . . ky(e) ṅa kl(wan) . . . . . . (lū lhya)ṅ ra (ce) lē 1 ṅa ~~klwan~~
34) . . . kuiw (tau) . . . . ml(e)c 8 (ṅā pā) . . pai
35) 4 . . . .
. . . .

. . . (?)

No more visible on rubbings.

1836

mhu

Large lead frame at sides & top of inscription, and up to peak. Apex bare.
Good square regular lettering, mostly clear.

Two-faced inscription (S. stone near) a hedge west of [illegible] U Pyaw's ya, 500 ft.
S.W. of Hmawgun Pagoda, South of Pinya.

Obverse:- (E. face)

1) ı ı namo tassa ti ı ı sakkarac 808 khū pissa nhac toausalan la
2) chan summ rak aṅkā ne pannan [m]ran saddhā[p]paccañ sañ paṅya toṅ
3) arap nhuik saddhā[jo] hū so klon kuiw plu ryuau sāsanā 5000 [l]en ci[n m] 6
4) ñhā rhwe nan asyañ bhurā rhan sihasūra trā maṅkri señ tan[k]uiw pan pe ryuau akre
5) suiw cun toau [m]ū am pen lhe toau suiw [s]ak ruy [r]e so khā lhe toau [m]ran oṅ
6) cañ kuiw plu ray 6 ryak teñ pri(11) ne toṅ mi bhurā co nhañ akwa lhe toau:
7) u tai toau nhuik ne[r]p khā pannan mañ so kharuin tuik nhuik dha[n]hon kuin
8) [m]uran koklyañ ı ñā pai ña [n]hon kok kri kok lyañ ı ñā pai [k]uiw ñwe pya:
9) ñ 400 rhwe lho 10 lakchoṅ toau chak ryuau sā toau i[m] rhe [m]rañ [s]ma[k t]oau.
10) atwañ [s]in mañ uccanā ñīma toau lan [ ]pok mañ ac[m]a toau paiku mithu.
11) rā sā placmanā mañ ramañ sañ mañ cañsū [ ]uka(in) [m]ran mlok phak mañ rāja.
12) sañ kram ra[m]rañ sañ [m]rañ cañsū smak paṅā cakkarat sā ña ranai sūkri (nu) cate.
13) yū toau mū sūkri chañ ka[y] lakway kacasū cackay cattalañka-
14) sū atwan sañ [ ]lu ña [m]ron toṅ sūkri chañ phuiw [k]ywan[s]i [m]hu ña nho.
15) ñ sañ kywan si mhū sū koṅ myā apon puchac tu[t] ruy pan 6
16) lhū toau mū e' sā toau imm rhe mañ kap 6 recañ tau kuiw re ca.
17) [k] khla toau mū e' lakchoṅ toau khin sañ kuiw pe sañ
18) (c)añ cwai [cā] 40 maukywan tañ 6 cañ bhadrā [sma]k kuiw [m]rañ taci
19) ñwe 10 [m]au[k]kwan coṅ kuiw ñwe 6 aṅ[ki] nhac dhañ chāthumm

1838

sūkzi ya-

20) ṅ rai kuiw ṅwe 2 pe kun satañ ı ı [?s]uim[m] [c]u [p]ug[gu]iw n[ha]c cu arā ı ı

... (?)

END OF THIS FACE (it seems)?

[perhaps broken at bottom, & other lines lost – cf. reverse)

1840

Large bead frame at sides and top of inscription, and up to peak.
Apex bare except for writing.
Hand similar to obverse.

Two-faced inscription near a hedge west of U Pyaw's ya.
500 ft. SW. of Hmawgun Pagoda, S. of Pinya.

Reverse:- (W. face)

[Written in apex:-] ‖ arā kyoṅ pyak saṅ kuiw ‖

1) ‖ ī [s]uiw amū | ṅa ꞌalhū kuiw | atū amhya | ṅa mi ṅa pha | bhuiw phwā ca saṅ | nhama ṅī sā | a-

2) chwe wā nhaṅ | myā ca 6 thuiw mhya myā cwā | lū nat brahmā sabbesattā | sattawā tui-

3) w | ṅā nhaṅ | amhya ra ca pā ce kun 6 ṅa alhu kuiw phyak sa sū kā | anū awai | chaṅ ṅrai :

4) krī cwā | ma khaṁ sā 6 | wedanā phlaṅ | krammmā khau byak | myak praṅ cak lhyaṅ [s]puy(e) na-

5) k | pruik 2 | luik saṅ sī 2 | kli nhaṅ lanta | kuik tha sai 2 | cwan rai khwe wa-

6) k | krak laṅ khwap e' | ma lwat krammmā | [t]kuiw dhi spā lhyaṅ | hā hu (thawa)(ta) khau

7) klwe kro mi tha | chwe myuiw ca so | nhama ṅī sā | myā tuiw kuiw rū [ka] ta lyak |

8) myak mraṅ cak lhyaṅ | [k]yak le athai | ṅrai sīncuiw | mle muiw ma mrau | nac .

9) pau plon plan khaṁ [e a] (a lot) mo dhū (much) plo awici hi saṅ alwan lokantarak

10) upatarak achak rhaṅ cwā paññānantarit ahit tari[t]chan

11) amhan phlac tha peta asuri kai ṅrai ṅai kā 128 dhap amlat asi ṅrai kri

12) kā 8 dhap ma lwat amhan khaṁ ce sate | ṅa konmhu kuiw [p]mlu 6 dhwe ko |

13) sarwat mle nhaṅ | ṅe kā ut (t)[h]uiw | kuiw ka pe ryuau rhe ka chrjiā | maṅ puñā tu na- :

14) ṅ sā plu so | ī konmhu kuiw | sādhū numo | kon khi khoau 6 sū tau mwan kā |

15) alwan rhaṅ cwā saṅsarā twaṅ | lū nat khyaṁsā | lā lā cun chan | khaṁ ca mlo[k 6] |

16) [r]ok ce nibban ṅrim rā te | [In diff. hand →] sakkara[c] 8(9)15 kacchun l=chut khrok rak 6 ne nhui-

1842

17) k ñoṅram maṅ saddhā paccañ sañ ၊ ṅa kyoṅ saddhā co ၊
pyak sañ [k]uiw ṅa chrya[ā]

18) nhik (~~nha~~) thā sañ ṅwe trā ṅā chai kuiw araṅ ma pyok
añwan nhaṅ sā pru ce so ၊ a-

19) (..) rā ṅā yok nhik thā sañ ṅu[e] ṅā chai araṅ ma [p]yok
añwan nhaṅ sā + pru ce [+ v. line in apex]

20) kun so hū ryweau + apoṅ [ṅwe] rwak chat saṅghika nhac rā
thā e' khunac

21) kyoṅ tañ sa ryweau kyoṅ kuiw tañ pā ce luiw ryweau thā
sa[ñ] uccā

22) kuiw ṅā ciraṅ sañ atuiṅ ma (pr[ā]) [ṛ prob. written by mistake: ma was intended] pru ka thyak chī ka ၊ dhim
ṁrak ka ၊ rhe ṅā ki[ṅ] (sa)

23) . . . . [ṅa] chryā
. . . .

. . . . (?)

No more visible on rubbings.

Put together from bits of rubbings. Top part of stone lost; also bottom of obverse. See file, for details of transcription
Large heading on each side. Well-engraved square writing, mostly clear.

1844

Two-faced inscription, now in seven two-faced fragments, found on a hillock 300 ft. north of Shwemyintin ရွှေမြင်တင် Pagoda,
သာ:ဖျာ:ရွာ Thamyahpa village, Tada-u township, Sagaing district.

Obverse:-

. . . . .

1) . . . . y̆ . . .
2) . . . . kraṅ lacă
3) . . . . . [rui]k kuiw thuiw pkak . . . . ṅ kri e'
4) mle mlac tuiw twaṅ ramaññsaṅ kuiw [a] . . . . w . . y . e' khyaṃsā kui-
5) w choṅ pe lyak sāsanā kuiw kh(i) . . . . [k]yṅ e' hu mra[ṅ] lac ruy siklā nat maṅ saṅ
6) coṅ ma khya 6 ā phlaṅ ryṅ khap]sim kuiw (kh)[u]t khray nuiṅ ruy [mra]mmā plaṅ akun kuiw acuiw
7) ra tha 6 phun tankhuiw [a]sar]e akyow acaw rai raṅ khraṅ tuiw nhaṅ laṅ prañcumm cwā tha 6
8) rattanā suimm pa [nh]uik laṅ yuimm kraṅ cwā [tha] 6 śri tri phawa[n]āditiyāpawamā thammarājā
9) bhuyā [ph]yā maṅkri saṅ saṃsarā chaṅrai mha [lwa]t ruy nibban [h]ū 6 khyaṃsā kuiw luiw rakā
10) kri kri cwā 6 koṅmhu myā laṅ plu ryuau lhū tau m[ū] e' lū myā tuiw e' aci aphwā kuiw laṅ rhā
11) pe e' rhe maṅ hoṅ tuiw lhū khai ~~(p)~~(6 mahā)[tan](k)uiw [l]aṅ adh(i) apā ma mūi lhū t[au] mū[e'] phu]rā ml[a]t
12) m[wa]n lwan pri sāsanā [50]po taṅ cim 6 ṅhā rhe (ph)uiw loṅ caw tuiw [pa]r]ira that tau amyā tuiw
13) phlaṅ dhāpa[nā] . . . . 6 cātī tau nhaṅ klo(ṅ) . . kuiw [p]lu [la]e ruy phurā mlat-mwan nibban lwan
14) pri s[ā] . . . . [kka]rac 761 khu ā(sin) [n]hac] tanchoṅmun l=chan 12 ryak sokkrā
15) . . . . [m]aṅ e' sā khyaṅ tui[w] thak rai raṅ khraṅ phlaṅ lwan tha 6 cā tu[i]ṅ
16) . . . . kuiw acuiw ra tha [6 a]saṅgha yā maṅ 6 maṅ kri smī raṅ e' smi ca-
17) . . . . (ṅ)i ñwat cwā m[ū](6) [pac]cañ le pā aluiw ṅhā lhū taw mū saṅ
18) . . . . t[u]iw (ṅha)ṅ . . . . nok [sm]an rwā ṅai 1 tanrok ū
19) . . . . [ṅ] m[l]e nhaṅ 1 maṅ
20) . . . . a-

No more visible on rubbings

Put together from bits of rubbings. Top part of stone lost.
Large beading on each side. Same hand as obverse, mostly clear.

1846 | 1847

Two-faced inscription, now in seven two-faced fragments, found on a hillock 300 ft. north of Shwemyintin ရွှေမြင်တင် Pagoda, သာ: ပျ: သ Thamyakpa village, Tada-u township, Sagaing district.

Reverse:-

. . . . . .

1) k mle e' . . . . rwā ca [sa] lhya[ri] akhrā . . . . . .
2) c ၊ thuiw mhya . . . . : e' mle khrā kā mlok [kā] m[l]ac . . . .
3) lañ mla[c] . . . . [k]၊ [a]nok kā kulā rwā mle lhya-
4) ṅ akhrā teñ ၊ tanrok ū mle e' akhrā kā [arh]e] kā chok aṅ mle ၊ [t]oṅ:
(mlok=kā prok sañ mle)
5) kā ṅa [m]ya pha rwā ၊ toṅ [a]nok kā mla[c ၊ +] chip ok [mle] e' akhrā kā arhe kā surai
6) mle lhyaṅ akhrā ၊ toṅ kā khari ano[k] kā chip mlo[k] ၊ [p]u- thuiw kri ၊ dhaṁ[p]ai aṅ
7) mle e' akhrā kā arhe kā mlac ၊ toṅ lañ mlac ano[k] toṅ thoṅ kā cho.
8) k rhañ ၊ mlo[k] kā caṁk[ā] mle ṅwe lawa mle lhyaṅ akhrā ၊ mlok arhe thoṅ [kā]
9) k[a]n prok m[l]e l[h]yaṅ [a]khrā aṅ (th)ā . . pai aṅ kā [c]ac ta lwai paṅ kile[p]sa kan
10) m[le] e' akhrā kā . . rhe toṅ thoṅ kā maṅ than mle toṅ suiw lā cañ kā
11) toṅ pan mle khari kroṅ ma akhrā ၊ [i] suiw mle kaṁ nā a[nok] thoṅ kā [p]uchui-
12) w rwā mle nhaṅ akhrā kā kun thip re w[e] lhyaṅ akhrā 16 . . . . kā muiw ca-
13) [p] mle lhyaṅ akhrā ၊ mlok lañ [k]yun thip re we lh[yaṅ akhrā] . . . . (a)rhe
14) thoṅ suiw lā sañ kā maṅ kan [ml[e]] nhaṁphuiṅ mle a . . k . . . .
15) [m]le acap lai uiṅ rhe tanhoṅ p[u]ṅ [l]hyaṅ [a]khrā ။ ၀ . . . .
16) putcā chi mi wat sanput wat [a]luiw ṅhā thā tau (mu) . . . .
[Last line]

E.M.

wampai aṅ ?

Judged by hand (clear, mostly square & regular), may date c. 750 s. For other transcr., see file.

1848

Inscription in 10 fragments found at a pagoda north of ဒေသင်ဥယျာဉ်း

Fragment.

I 1) . . . . -wa[c] mū (e')
2) . . . . t nhan ma prat:
3) . . . . [tᵃ] asañ myā kuiw
4) . . . . an[uj]mautanā khau ṅi:
5) . . . . . kui(ṅ) ta yok ta
6) . . . . (ph)i[y] klo[ṅ](ṅ)
. . . .

II 1) . . . .
2) . . . mrai cwā (ṡu) . . . .
3) p(oṅ) ta acuiw ra 6 . . . .
4) thañ [a]wat m(w)a . . . .
5) rhe mha k(ā) k[r]oṅ . . . .
6) (anok kh)r(ā) . . . . . .
. . . .

III 1) . . . (ṅa) pe ru . . . . . .
2) . . . . sañpul wa . . . .
3) . . . . . mi 2 kl[p] . . . .
. . .

IV 1) . . . . [r]uy koṅmhu (a)
2) . . . -ta kip 3 yok (:)
3) . . . .ai
. . .

V 1) . . . . . . ma . . . . .
2) . . . . ma pla[c] . . . .
3) . . . . | ṅā lh(w) . . . . .
4) . . . cañcinn kui(w) . . .
5) . . . . ..idā tankhui . . . .
6) . . . . . muntī ph(u) . . .
. . .

VI 1) . . . . koṅ . . . . . .
2) . . . s(ô) koṅmh[u] . . .
3) . . . . . kha pri ṅi s(hyañ) . .
4) . . . .
. . .

VII 1) . . . . (ǎ yo) . . . . .
2) . . . . c(añc)im . . .
. . . .

VIII 1) . . . . . . -w- . . (p) . . .
2) . . . . chī mūkā ṅray (ū) . . .
3) . . . (w) khyac [c]e [p]a[t]a(l) . . .
4) . . . . . (ce) [t](a)(ā) . . . .
. . .

IX 1) . . . .
2) . . . n(hu)ik . . . . . .
. . .

X 1) . . . . k[u]
2) . . . .

1849

Aungchantha village, 1 mile west of ဧ:con Zidaw village, Shwebo township

2½ mls S.W. of Shwebo?

1850

Ref. A 280. Ring & hub frame on 3 sides of inser., with lotus leaf at top angles
Pointed apex bare except for modern writing:- Panya Rhwecañkum thaṅ yū
Well-exposed, clear at top, increasingly faint below.
weathered

1851

List-666

Shed east of Mandalay Palace, Stone 153, ~~West face~~.

1) ı ı namo ta[ssa] ı ı kālayuk akhā teñ hū so ñan nhuik ma pwaṅ:
2) tat sa phurā skhiṅ sāsanā hū ^so krā tau kuiw pwaṅ ce tassa ı ne le:
3) phlac tha so ı ı paccañ 4 pā hū so alhū muiw rañ swan saphlaṅ sāsanā hū
4) so sacpaṅ mlat ^kuiw ci phwā ce tat = tha so paccuñ = nat lañ phlac tha so ı lum-
5) la [pa]ṭṭhā prañā phun tankhuiw phlaṅ khapsim sa mram-ñmā prañ kuiw acuiw ra so si-
6) ri tri bhawanā tityā pawara akkadha[m]marājā ekarac phlac so triyā phyā ma-:
7) ñ krī e' ı athin sā phlac so ı laksac sūkrī kalan cacsā ı cac pattam[y]ā]
8) moṅnhaṅ 2 yok cum chaṅ phlū syaṅ krī chryiā kuiw sā yā cwā so kloṅ tampa-
9) k-kow 2 kuiw plū ruy sāsanā 5000 teñ cim so ñhā ı toṅ īm[m] tau ñai:
10) thak phun prañā [s]addhā khraṅ nhaṅ plañ cumcwā so mīphurā caw phlū nhaṅ ta kwa ne tau [m]ū
11) so khā parikharā [8] pā tuik ruy pan rakā ı ı sakarac 734 khu tankhū l=chan 6 ryag
12) k 2 riy nhuik mliy 20 kuiw lhū tau mū e' ı mle arap kā tanhoṅ toṅ:
13) ta[wa]y] mle twaṅ rwā mlok calai krī 5 pai ı calai ñai 5 pai ī sañ kā mroṅ
14) mlok phak ı kok lyaṅ te ı rwā toṅ [p]ok pan 5 pai ı [m]ī nhaṅ [ph]uiw 5
15) pai ī 10 kā kok [k]rī tañ ı [a]poṅ 20 tañ ı ī [a]lhū [k]uiw [si pā sa.]
16) ñ kā ı amat krī mlok phak [sare c]añ[s]ū ı atwaṅ [s]aṅ (am)hu ^ma [k]un oṅ cum
17) lak [^wai cam]pā luik kun e' ı ı lak sa[c] (^aṅhū aṅ)~~hlā~~ ñai] [t]waṅ [s]i pā [s]añ kā ı [^sa] plac
18) (sū) ı mano(^ncañ ~~ji~~) ı ~~saṅgha~~) lak[y]ā] ı (^anantabrac ~~arhap lay~~ ı) [p] o[k] nak krī ı
uiy[m] ~~Kīha) ñ pha ı~~ ^Pha
Khyaṅ(sā) ı

END OF THIS FACE

[Nothing on reverse]

1852

1853

Ref. A 372. Written above in bare apex; in modern hand: Pugam Tacon kyon

List 867

A small two-faced stone (for Reverse, see below List 868). Transcribed from a single rubbing. A lower fragment has been discovered adding 8 or 9 lines to each face. For fuller transcr., see L 3135, 3137. & note therein.

Squareish letters between lines faintly ruled.

Shed East of the Palace, Mandalay, Stone 506 (Obverse).

Obverse:-

1) ‖ jeyyat[u] sāsanaṁ [ahaṁ] va[ndā]mi ‖ sa(kka) . . . rac 7.
2) . 8 (7) mākha nhac tapuiwdhwai la chan le rak kr[ā] sapade ne nhuik . . . . .
3) tanchon miphurā khon [sa]mi [t]o pra[ñ] . miphurā amin phlac sa- . . . .
4) . ñ may śyaṁm amañ hi saw ı [c]awañ ka ၆ toau sami moṅnhaṁ may tau . . . .
5) kyon [t]o e(?) ı a(raṁ ra) phl[ac] cim saw [ñ] hā ı mahāraṁ tantuiṅ twañ nhuik . . . .
6) j[e]tawan kyon [te]ñ [r]u[e] [hū] saw ၆ . mre kā ı lalup mlok saw . . . .
7) [k]an mu(i)rañ 2(0 dha)n [20]o lhū saw mre . akhrā kā ı ton kā phruā a ၆ . . . .
8) . . . .

No more visible on rubbing (right side in pencil copied from book).

Ref. A 373. Bare pointed apex. Transcribed from a single rubbing:

Reverse:-

List 868

1) . . ı jeyyatu sāsanaṁ [a]haṁ va[ndā]mi [ı ı] sakkarā(c)
2) 780 . . . . ta[n khū] la chan ta rak cane ne n[huik] ı tan cho- . . .
3) ñ miphurā kh[o]ṅ [ñ] a[dh]in t(owa) thrā [p]hañ kalo sā la . . .
4) tamit amañ hi . . . . . . i [s]o ı kyok pan ton cā s[ñ] ı lū
5) aphlac kuiw ñrī ñwe nui . . . . . . (w) sañ phrac rwe ı nibban chu kuiw lui ၆ . . .
6) kroṅ ı kyoṅ Ttoṅ apā . . (a)pā mahāraṁ [t]wañ nhuik ı kul[ā] . . .
7) chañ prañ tañ rwe sāsanā . . . . ā 5000 tañ cim so n[h]ā . . .
8) w nup rwe pha nhañ ā . . . .

No more visible on rubbings. Pencil entries on left side copied from book. On right side gaps ". . ." copied from book; but this side seems to be complete.

1854

Ref. A 384. A small stone, apparently broken at top & bottom. [Top part of Stone 307; the bottom (see 821) is List 1397, A 573] 1855

Book reads date 798 s. Stone worn, esp. first 5 lines List 909

Transcr. from a single rubbing.

Shed east of the Palace, Mandalay. Stone 516. 307

1) [॥ o॥] sak[k]arac [7 8 8] kh[u] nhuik [phla]c (so) mle thai ma) ñ

2) moṅ nham e' k[o]ṅ mhu tā m(ai । tan? kh)uiw [thu]i[w]

3) so [kh]ā ॥ maṅ krī tai chu pe ruy [taw] sa[c] nhuik

4) (maṅ)[m]yā [m]hok maṅ krī r[e] cak khla ruy lh[ū] ta

5) [ko]ṅ mhu k[ā] ॥ rhā tuiṅ [k]ri rhā tuiṅ ṅay ta-

6) ñ ॥ thuiw pri plaṅ lay twa[ñ] t(ā)s ya(ñ) ta pha(k) lu(mm)

7) teñ ॥ ī sui[w] so mle thai (ma)ñ moṅ nham e' k[o]ṅ-

8) mhu kuiw khī paṅ (pā) so [m]aṅ ka ca so sū sa[ñ] k[ā] phu-

9) [n] krī ce so asak thañ ce so sa(ra pa) kā na-

~~10) kon[mhu] kuiw phyak so~~

10) [t] rwā [ra] pā ce so [a]ppai le pā ṅarai ma lā ce so (॥ ī)

11) koṅ [mhu] kuiw phyak so (।) . . . .

12) ~~(ra ? pā)~~ [rahan ṭī . . . .

No more visible on rubbing.

1856

Ref. A 558. Written below in modern hand: Prañcañ mrui pra(ñpa) suin rwā (kyoṁ) 1857
Cursive writing, of c. ~~750~~ 850 s. Small stone ~~still~~ broken diagonally, it seems. ? mot. List 1412
Trans. from one rubbing.

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 525.

(. . .)

1) . . . sa . (w) . . . .
2) rā mai [q] . . . .
3) arhe kā dhan . . . .
4) mr(e) ñā twañ dhan ta(ch) . . . .
5) lumm toñ kā rwā 6 . . . .
6) (n . la) ñ ta tuik lumm kuiw . . . .
7) . . (cuiw) [a]dhak kā bhawak ok . (-) . . . . .
8) [khap si]m so sattawā tuiw [kuiw] (fe) . . . .
9) so [ngñ] lā so mañ tuiw sañ ña nhai . . . . .
10) kr[ñ ñuif w] pā so mañ tuiw sañ cañcim (t)añ . . .
11) (sa)k rhañ ce so toñ sañ chu prañ ce so I phyak . . .
12) (so) [sū] [kā] pyak [cī] prun ti ce so apai le pā ñarai lā ce .
13) so phurā hū sa mhya khywa[t] rywau ma k[h]ywat tat so ñarai sa-
14) [c] ñut krī lhyañ phrac ce so "

END

1858

Ref. A 573. Written below in modern hand: Anim Phwe(kū) 1859

List 1427

~~Trans. from one rubbing~~ Very faint in parts. Left bottom corner of inscr.

Date may be c. 750 s.-800 s.

Shed east of the palace, Mandalay, Stone 527.

1) . . . 2 . . . .

2) klay uiw 2 . (wā) [kye] . . . .

3) syā ui... twan lai 5 pai (cyo) . . . .

4) pha lhū so k(lay) phway t . . . .

5) u lha sū ta) pha(n) . . (w ra)ñ . . . .

6) pha 2 yok uim [t]on (we) . . . .

7) sa sū kā alhā: ayu ca ra alyim [pī] . . . .

8) mle(y) puin lum mya . . (alhū) phurā) . . . . . .

9) (khī pan) so s[ī] kā man k[a ca] s[o] . . . . . .

10) sate ॥ (o ॥) chip ok rwā (t)wan pyuiw khan . . . . . .

11) ñ (॥ ta ...yā | khan (man [ma]ta . . .

12) ñ [l]hyan l(wa)t . . . . .

END

1860

Ref. UB II 227 / 228. Bare pointed apex. No side lines. ?? 1861

Almost illegible owing to weathering. Plain square regular letters. List 1061

The position of this inscr. is, or was, as stated at UB II 227 (ii), but I find nothing in common with the reading (the length is similar)

Inscription formerly at a thein 500 ft. S.E. of the Dhammarājaka Pg., W. Pwazaw, Pagan.

Now set up against the brick wall on the S. side of Pagan Museum. New Stone 119.

1) [॥o॥ namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa] . . . .
2) . . . . phlac . . .
3) . . . .
4) . . . . ña ku lai (a)pay
5) . . . . lh(a) k(l)ā (m)liy
6) . . . .
7) . . . . . nhan e'॥ . . 15 p(ai) . . . khran
8) . . . . ña khan . . . . .
9) . . . . y, ña plañ (ñi 1 yok) . . . . .
10) . . ī . kai . phlac . . . kuiw .
11) . . . . lhyan . . . .
12) ḥ . . . .
13) . . . .
14) . . . .
15) ī . . . .
16) . . ta ci . . . .
17) . . . .
18) . . . .
19) . . . .
20) . . . .
21) . . . .
22) . . . khat 30॥ phuiḥ . . . .
23) . . . . . . ॥o॥ skhin k(r)iw) . . . .
24) (y) . ñ . . e॥ ī ña lhū sa akluiw . . . . .
25) y . . . .
. . . (?)

END (?)

1862

Ref. UB II 233-234.
Bare pointed apex. No side-lines
Late coarse cursive.

1863

List 1324

At [Burmese] Sagyo Pagoda, [Burmese] Salé.

557, 857 are Phalakum
557 & Cyoda
857 is Cissa

1) [11 sakarac 8 (5)]7 khu 1 phalg] kuin nhac nat [tau] la chan) . . (ney 1 phun)
2) " mat man (kuiw) . . . . . . (w rhan) ruy (na) pran wa san nhan (a) . . .
3) " lak (san) nhan la . . n(h)ac . n . . . . .
4) " [s]o censu man (kri) kuiw . . . uccā rhwe nwe p[e]y ruy ra san [than] nhan mle)
5) " kā 1 ū hpan a[nok] kā khyok tuin [o]n hi e' 1 [t]on kā
6) " klo[k] tuin hi e' 1 arhe kā [lai (pun mjh)an hi [e' 1] [k] kā a-
7) " (...) kan n[h]on kun hi e' 1 anok [my]k thon (gy)ok hi e' 11 ī
8) " san kā 1 m[l]e khrā kuiw kan sa[l]en 1 [...] apan kri kā 1 taryā kui:
9) " [w chay 1] ī sar [kā] amu ra kui[y] chuiw saten 1 apan kri ok kā
10) " apan nai kā [myā] e' mle kā klai[y e' 1) than nhan (p)ey san kā 1 mankri [cakkhi]
11) " (...) kram maphat asan alā apon n[...]an than nhan p(e)y e' 1 cakkhi kramma [phat]
12) " len se phiw ma lu[y]w (hu) ruy chuiw tuin e' 1 cakkhi kram maphat lak nhan [y]u rū-
13) " y 1 (than na) nhac pan kuiw [ph]urā mlat m[wan kuiw) na l[h]ū pā e' 1 ī na alhū than kā
14) " kan [mukhā] cway [l]en na lhū pā e' 1 than [p]an mran phway len na lhū pā e' 1 si
15) " pā san kā kon yan (sa)n si pā e' 1 na lh(ā) yhan si pā e' 1 awat acā a-
16) " san alā apon kuiw lhwam e' 1 l[hwam] pri so 1 nwā nak kri ta kon 1 se [cā phā]
17) " sā ka 1 pay e' pri e' 1 ī na kon mū kuiw kkhi pan sa su kā 1 man lenkon
18) " p(le) ñcuiw lenkon 1 cakkhi lenkon 1 asan lenkon 1 na nhan thap tū ra
19) " cā cen [s]o 1 ma ra se n [ce] ncim tey (cē)n so 1 ī na kon mū kuiw phyak
20) " sa su kā 1 ī mle kri [o]k acok [nhac] si[n] s(h)yac s[e]ri l[k] thon mle k[h]ri [o-]
21) " k [hi] cen so 1 amwe ta ton ta twā phlac cen so 1 lhu l[y]an ma phlac cen so
22) " re mle kuiw ~~...~~ aciw puin so 1 man tar[yā] lak tho[k] santhārājā ca so ton sankha-
23) " rājā s[...]yan [myā] apon puñasaman kā cā so 1 mahāsaman saman kui[n] mk[ai]
24) (i)m pam dhar[āl] na kow lha san kā ca 1 rahan myā apon [...]ū myā aphon

1864

25) (11) ñi ñwa[t ~~nā~~ ru]y phyak^a khai pri [s]o [~~p~~ui[w]] mle kuiw phow pey^a khai e'

[GAP]

26) " (s)ac kam sa(pl)i ñ ... sa mi [la]k tha[k] leñ má [ph]ow khai | ña sa(~~m~~)i sa(m)i sa nan

27) " wi phwak leñ mí [pho ~~w(e)~~] (ñam) sā [w]i thwak leñ mâ(i) phow (e!) ñañ koñ

28) " (~~kh~~am twañ thwak sañ (ña) prañ [c]ui(w) sañ ñañ cañ nhañ lañ myā nac yok

29) " ~~kramuy~~ kr[am] ruy(1) ī mle kui[w] phow (p)ey khai e' | amyiw can (ch)ak ra ce-

30) " ñ so (| than) le myak ~~nhā~~ nā coñ sa nat leñ ra ca ceñ so | mañ

31) " mat calañ pate kri le[ñ] ra ceñ so | lū phlac^a [p] lū

32) " kāñ nat [phla]c^a [so na]t koñ

END

Ref. UB I 136. White line below rat sides of insc. up to base of fox-peak. Clear small square letters.

~~Horse~~ Two-faced inscription from a thein E. of the Htupayôn Pagoda, Sagaing.
Now at the Htupayôn Shed, Stone 26, S. face.

Obverse:-

1) namo tassa ti ‖ sela saṅkhye bhāsa saṅkhye jaya saṅkhye ruciya saṅkhye
hu chui ap so le

2) saṅkhye nhaṅ kambhā ta sin nhuik pāramī sumṁ chay kui phraṅ
ruy maṅgalā [n]e wa[n] thwan bhi saṅ = kay, sui

3) ၯ bhurāḥ phlac tau mū saw sappaññu gotama sāsanā twaṅ sakarāj 1112
khu twaṅ ne maṅ myuiḥ ne maṅ e' anhwa-

4) y phlac saw maṅ tlāḥ saṅ nat rwā cam lhyaṅ sīri sudhammarājā
amaṅ rhi saw im rhe sāḥ kriḥ ratanā sʃ

5) sakarāj 1122 khu nayun la praṅ kyoau 9 caṅ ne wan sau twaṅ
sakrāḥ lakyā ka brahmā lakwai ka maṅ

6) ~~ဧ~~ ekarāj lak tau kui ma lyak rhwe nan tak ~~ta~~ ryay sīri pawara mahā-
sudhammarājā hū sā amaṅ kui khaṁ

7) teau mū lyak sakrā [m]aṅ sʃ ‖ sūjitā sudhammā sunandā sucittā
hū saw mibhurāḥ leḥ yoṁ moṅ

8) tau twaṅ sa kay suiṃ koṅ khyaṅ ñaḥ paḥ nhaṅ plaṅ cumṁ saw
samādhi lakkhaṇā rhi saw nat kaị suị acha-

9) ñ lha pa saw ‖ sīri mahā maṅgalādewī ratanādewī rājadewī mallā-
dewī hū saw mibhurāḥ leḥ yoṁ tuị

10) e' moṅ tau phlac saw ekarāj maṅ mrat saṅ ‖ rap [u]eḥ ma khwā
rhwe gūhā bharā khyaṅ se cuiḥ lata-

11) [n] hū saw [s]uik nimit nhaṅ añī suik waṅ maṅ phlac tau mū lyak
praṅ sū praṅ sāḥ tuiṃ āḥ wam thwa-

12) k sāḥ kaị suiṃ khyac sanā saw kroṅ lū khapsim tuiṃ kui nicca
ma prat kraṅ rhu coṅ ma tau

13) mū saṅ ‖ pugaṁ narapaticaṅsū maṅ kyaị suiṃ añoṅ chaṇ tau mū
lyak sumchay khunhac lan rhi saw

14) rhwe cakrā thoṅ kriḥ nhaṅ mū mat buil[ppa] aṭṭ[eau] khyam ram
lyak ñuin ñam tau atwaṅ nhuik lʃ lāḥ tau mū

15) e' sāsanā tau chuḥ ñroṅ phrac sa[w] ña twaṁ (ñai) hū saw cac kriḥ
ta kuin toṅ ñu bhatwe

16) tau hū saw cac kriḥ [ta] krim caṅ toṅ cāḥ ta l(a bha)ñ hū saw cac
kliḥ ta krim ‖ chaṅ kla-

1868

17) (rhaṅ kham smi thō(m) hū saw cac klīḥ ta krim jaṅmay un khan
coau bhwāḥ hū saw cac klīḥ ta klī(m)]

18) [-i] cac krīḥ ṅaḥ krim kui oṅ [tau] mū lyak ı sāsanā tau e' thwan toṅ
pa khraṅ kui alhwan a-

19) [lui tau] rhi sañ phrac [ry]y [ra]han sā[m]aṇe[ ]tuiṿ ā ı suppa[ṭ]iccha-
[n̆no] a[n̆]ta[ra]ghaṁ] rega missāmi

20) ti [s]ikkhā karaṇ]iyā ı suppa[ṭ]icchānno ti su . . . paṭicchanno
(gāṁ[dh]ikaṁ pa[ṭ]i ṃuccitrā (a)ravāde-

END OF THIS FACE.

1870

Ref. UB I 137. White line below, & at sides of inscr., up to base apex-peak
Same hand as obverse, but letters more weathered.
Mostly Pali.

1871

List 1148b

Two-faced inscription from a thein E. of the Htupayôn Pagoda, Sagaing.
Now at the Htupayôn Shed, Stone 26, N. face.

Reverse:-

1) ntena givaṁ paṭicchā (de)[ta] tvā ubho kaṇṇe samaṁ katvā puṭisaṁha-
ritvā yāva [maṇḍi ba ... ṇḍ]haṁ pa-]

2) ṭicchā detvā antaṛagha regamjissāmī ti attho 1 hu kyamm gan lā sañ
nhaṅ aññ sā[m]ane tui

3) kui rahan tuiw kai suiw [lu]at ruimm ... ce ... lui saw cha[nda] tau rhi sañ
nuiṅ riaṁ tau atwaṅ (rhu)ik sim a[lui rhi saw rak(an)

4) tau tuiw āḥ re mre kui acui ra [tau mū] sañ nhaṅ aññ 1 tattha hisā ca
rājicchā[va]se[na p]arivattetvā (sam)u-

5) [m]ppannā abhi [na]vā ca i[ta]rā (a)pa(p)i vat(thā) pakati gāma simā ca 1
yathā [b]andhasi[mā] ya sabbaṁ saṅgha kammaṁ kā

6) tuṁ vaṭṭ(i)ti eva ... me ... [tā] pi sa~~bbra~~ā [kamm]ā rahā lā sādise [na] [b]andha
simā sadisā samā[na] saṁvāsā eku-

7) posathā ti a[dh]ippā yo 1 hū saw pāṭh atuin (ṅ)~~hui~~ [(ṅ)he [nay]] hoṅ rwā twaṅ
[na]y sac cit wak rya-

8) y ~~cei~~ sumgāma asī phlac byaṅ ôn a ñat tuiw āḥ [ṅ]wā cāḥ ~~ca~~[(te)]ḥ
sanāḥ tau [m]ū ruy samut ce sañ

9) [m]~~p~~ūjito rāja sethehi ~~khū (tāau)~~ [(1 mahā)] pauṇā rāma thero 1 samaṇta bhadro
lokassa 1 akā-

10) si vividhaṁ hitaṁ 1 s[u]ta dharo [b]ahu suto sīla maṇ(da)na (~~khū~~)
sano 1 iriyā pathasampanno 1 naro ca-

11) ndo pāvattano 1 nānā desa nivāsi[naṁ] 1 paññatti kāna sotunaṁ 1
tāno leno parāyano ti-

12) pi[ṭa]ka [sa]bba[dh]aro 1 sadda satte vasi[k]a[tō] (1 n)yā(vāsapara ma)kusalo [se]
1 chando bhede kataññā-

13) no 1 alaṅkāre [v]isārado 1 vācuggalo abhidhāne 1 nettiyaṁ atikovido
1 kalō

14) bāhira (sa)tthesu 1 ñāṇa cāro [de]resu ca 1 likkhitō ya[ṁ] selalekho
1 sotūhi

15) pariyattiyaṁ 1 tabbo ati ussāho 1 cintayitvā mahāguṇaṁ 1 1
... → ī suiw guṇ nhaṅ prañcum

16) saw ekarāj maṅ mrat [ch]arā tau sañ nom saḥ tuiw mlat
saḥ ce ôn ī si[m] kyokcā

1872

1873

List 11486 cont.

17) kui re sañ 1111 sakkarāj 1143 khu nhac twaṅ prīḥ sañ 1ˣ1 kyoṅ tuik twaṅ sitaṅ sumṁ ne

18) [tau] mū saw kāla amarapūra prañ krīḥ maṅ ṭāḥ l=thaṁ [i]m rhẹ maṅsmīḥ cāḥ saw 1145 nhac twaṅ noṁ

19) sāḥ tuiṿ m[k]at sāḥ (ra) ôṅ puññasiri saddhammadhaja mahā-rāja g[u]ru tanchip nām(a) tau rhi saw [cha.]

20) rā tau sañ ī sim kui aṭṭhakathā ṭīkā tat tau mu saw mather tuiṿ nhaṅ samut tau mu sañ 11

21) toṅtwaṅ [k]rīḥ mruiw m(ok)

~~teau~~

END

1874

Lower part of a small inscription. White line at sides.
Rather coarse, thick, but regular writing. Perhaps 800-900 ±.

1875

Bottom Fragment at the bottom of a stone inscription, ၆၇၁၉: Yehkamo village, on bank of Mèzali tank, Iada-u, by side of road to Myotha 7 m. from W. of Shwemôktaw pg.

. . .

1) . . . . (-ṅ-)
2) . . . (10) phyaṅ [nhac] thaṅ ၊ upoṅ [thaṅ ၊ ṅwe (ṅā klap) . . . . . .
3) . . . ၊ ṅa (kh)ok . . . hu ruy ṅwe 2 klap (aj) kuiw phyaṅ (2 thaṅ ၊ ၊ pra(n) . . . u . . .
4) ṅri(w)ne so khā (se) (10) kā kuiw tu(n) ruy (khye) le sa ṅwe kā [ta] chai khunhac klap khwai a-
5) poṅ [sā] sum [khai ṅā klap ṅa phun caṅa ca(n) ṅa paṅ kā (i) sū sum yok kuiw lhaṅ a-
6) [ce (arām yū] pā aṁ hū ruy lh[wa]t satēṅ ṅa (yū) pā mū sa sūkā ṅa ucā [k]ā ucā ran 2 [sic] ṅa tāṅ
7) . . . . . . pā so pā sū su kā (ṅa po) lha u phyaṅ [m]ayā kuiw laṅ [th]am bhī tha(ṅ) ṅ
8) (ṅa) phu[n] cā [phyaṅ](nhac)[theṅ] (upo) (nhac) [th]ā ṅa phuṁ cā [m]i tha[m] bhī ta theṅ ṅa phu-
9) cā [pha] . . . (ta thaṅ ၊ ī ṅa) koṅ kuiw khī paṅ sa sūkā ṅā [nhaṅ a]tū ra ca pā ce (s)a-
10) taṅ [bhyak] (kā umtwai mū) sa sū kā to lā so kā klā mre khai ruy [se]
11) ce so [1 re] swā [kā mi] kyoṅ ṅat kā (cā) ruy ce so ၊ cac swā kā le mi-
12) pok saṅ ruy [se [ce] so ၊ [m]a cā ra tat ma sok ra tat lū ṅat lū
13) pritā la[n] phlac ce sate ။ phu(ṅ) takā kh[wa]t r[uy [m]a klwat ce sā
14) ṅaray [se] ṅut lhaṅ phlac ce satāṅ ၊ kleṅ tikā ṅa lhī saṅ
15) ac [s]aṅ (mi)tā ta (th)eṅ ။

END

1876

Small stone with large beading at sides, double lines above inscr.
In apex, a large Kīrtimukha head, with acanthus(?).
Smallish regular cursive. Both inscriptions in same hand.

This inscription (Dec. 1956) I saw lying flat on the E. side of Auk kyaung monastery, Kalagyaung village, Myinzaing.

× ~~At a thein, Shwepauk-ôk Pagoda, Yamônkrī~~ ရမုံး(ကြီး), Kyaukse district. ×

1) ॥ sakkarac 759 khu jay nhac nwaytā la chan nha-
2) c ryak 6 ne lhyaṅ ၊ mraṅcuiṅ ra so cau kute sañ lū
3) khyamsā rat khyamsā nib[b]an khyamsā tuiw kuiw luiw khyaṅ
4) so kroṅ ၊ maṅ ray krī kloṅ nhuik sāsanā ṅā tho-
5) [ṅ] tañ cim so ṅhā ၊ ku[lā] kloṅ plu* ruy lhū so mle
6) ^a∴ rap kā ၊ yai nhuik ṅa up tacañ mle(4)[c]o lhyaṅ maṅ-
7) krī cwā kuiw [t]uiṅ [ru]y lhū [sa]tañ ၊ ī [s]uiw lhū so ṅa koṅ-
8) mhu [k]uiw ၊ khī paṅ pā sā sū kā ṅā nhaṅ atū akluiw ra ca pā
9) ce so ၊ phyak chī sā sū kā apai le(p)ā ṅarai lā ce so ၊ phu-
10) rā takā khlwat rhuy ma klwat ce so ၊ lū lhyaṅ phlac le
11) [l]ū prittā [l]hyaṅ phlac ce so ၊ tarichan phlac le tari-
12) chan prittā lhyaṅ phlac ce [so ၊] sikrā ca so na[t] tuiw (s)añ
13) lhyaṅ si(s)[t]ā ce(k)un so (॥ bhurā chu lhyaṅ (pla)ṅ [kh]yaṅ so ॥

[G A P]

14) ॥ [saka]rac 66[1] mākha samwachuiw nhac nattau la chan [5]
15) (rya)k 5 [ne] lhyaṅ ၊ maṅ ray plu so tan(ch)oṅ bhurā kuī-
16) w [hū] ^{ra san} [mle] kā cañsaphaṅ toṅ lai ṅā pai lē-
17) [ṅ ၊] ṅa koṅ mhu k[u]iw khī paṅ pā sa sū tuiw kā ၊ [ṅā] nhaṅ
18) a[tū] akluiw [ra] pā ce kun so ၊ [th]im mlup [s]a sū tui-
19) [w] kā ၊ (apai) le pā ṅarai lā ce so ၊ bhurā ta[k]ā
20) (khlwat) ruy ma klwat ce so ॥ ॥

END

Note: Acc. to U Zawta of Kyaukse, this inscr. came originally from Minye-gyi monastery, E. of Shan-ywagyi, on N. side of Myinzaing Kalagyaung.

1878

Top left corner lost. Large beading at sides. Ring frame at top.
Left side mostly weathered.

1879

At the monastery, [illegible] Hpyugan village, [illegible] Mahlaing township, Meiktila district.

1) . . . . [to [samm(ā) sambuddhassa] ti ॥ o ॥
2) . . . . . . [ñā] [klo]ṅ (2 [ta]iṅ (m)pak [kaw] (ta ch)oṅ phlu
3) . . . . (lhu kha) e'
4) . . . . . [ga]valō arahalō [sa](ṃ)mmā sam[b]u(d)dhassa] ti ॥
5) . . . . [7 6] 3 khu । āsuit nhac [ta]poṅ ta plañ krā-
6) . sa. pa [de] ne ā pyū ka[(ñ)] man mat sa[re] la[ṅ] myā kloṅ tampa-
7) . k . kaw . cho . [k] [y]y paṅ[ta]lai [maṅ] . . . (rac) kuiw re caṅ kaṃ ru-
8) . lai . . . (ñ) ra e' ñā lhū sa [koṅmhu kuiw] . khī (paṅ) pā (sa) sū kā
9) . ñā { nhap (dhap) tū ra [ca] pā ce sate । ñā (plu sa) koṅmhu kuiw phya-
10) . k (chi) sa (sū kā) ph(uy)n (m)ma kī asak ma [thañ] ce so । lup kaṃ ca-
11) . . . ra rā (tan)choṅ kai [uiw] (k)(uy)n ce so । a[myui]w achak cla-
12) . k . (p)run (ph) ti (ce) so । apai le pā । a(p)lac (ph) yhac pā । tan chai [sa kai
13) . pā [le] [illegible] ro[k ce] so । wak [kwaiṃ a(ph)]yā (c) . . . [phu]t [le a]kywaiṃ ma ra
14) (suiw phlac ce) so । . . . [sa kā] p(l)añ cui(w) । (p)myok chip sūkrī
15) . . k . . . sū[krī] . . . le m[y]ā e' । pyū kan nh[i]k kā la
16) . . . (?)

END

[On the lower part of the same stone (?) apparently is written in small old hand:-]

ñā [na m]o tassa

Beading at sides and above inscription. Large Kāteinkha head and acanthus in pointed apex.
Rough, but well-spaced, cursive. Small stone, weathered.

1881

Below the Shwemôktaw tagundaing, Taungkhwin monastery, at the foot of Shwethalyaung hill, Kyaukse. N. of entrance of the tazaung W. of Shwemôktaw pp.

751 is Sarcwan

1) [॥ sakkarāc 7[7]1 khu[y] sarawa[n] nhac (wo)y man [plu] so chwe-
2) y [k]lon (k)uiw ma[n] kri wri tau lhū pā so ॥ (lai kā) ya-
3) [y [ā]nog ma-ū pan ran khway pri mlog [pha]k-ka cit
4) lai og [a]n twa[n] su(m)[m] cit nhac pai ॥ na kū san rwā n[h]uig
5) lai wan [ā] pai cit [a]thag khwai lai an thwag [j]uin cit kra[n]ha(n)
6) (H)ai)og athak ta pai khwai ၊ ၀ ၊ sim nog khwai lai thog khā [pa]-
7) ri [khe] khwai lai na kū[i] san rwā sā syan cā ton sum [t]wan [ta]
8) pai (jai) ranmā nhac [pai] ton [lo]n mrān mlog [pha]g khwai lai
9) than[h]on pa[n] khe kran nay lan appā te ၊ ၀ ၊ ī suiw
10) lhu so nā ko mhū kuiw khipan [pā] so are aram yū
11) [pā], so su [tau] tuiw [kā nā] nhan dhap lū ra ca pā ce salē
12) [san] ka twaṅ achwe na amyuiw lhyan phlacce[n].. ma khi pa-
13) ri phya[g] chi sa sū kā phurā ma phū ce [so] awici nray lhyan kham
14) [ce] so thuiw nray nhui[k] ka[phā] tā sin tuin tuin lhyan kham
15) pri so achumm nhuik=kā thuiw arap nhuik purwag khra [k]hun phlacce
16) so a[kam]phā bhā tā lac tam [sa] phu[rā] thuiw san k(h)wath rui
17) [y [ma] khwat nuin so(1) saṅsāra khānu[k]ka [ma]ñ so nra[y]]
18) [so]c nut lhan phlac=ce so ၊ ī lū lak tha[k]) leñ
19) [ma] cā ra tat ma sog ra tat mwat nat pyag cī
20) [pr]uin tī ra lhan tuin ce so ॥

END.

1882

Part of left side of inscr., badly weathered. Top part flaked. Right side lost.
Large pellet panel visible on left with ⌐⌐⌐⌐⌐ border.
Writing square, regular & well-spaced, but badly worn. For another reading, see I 2297.
Transcr. from a single old rubbing.

1883

Ancient, Tawgyaung village, Shwegu pagoda. Fragmentary two-faced inscription.

Obverse:-

@ . . . .

1) . . . . (krī la)[k] y(ā) . . . .

2) . . . . . 2 . . . . y n(e rapa) . . . . . .

3) . . . [s]khin [m]lat tuiw kuiw (tan) khi (hu) . . . (11) s(ăr) kac 74 . . . . .

4) . . . . (kok) . . . . (cwā so) . . . . . .

5) ı rwā (~~kā~~) kh(an)ti rw[ā ma] lā mi k(am) m(i)ma(thap) . . n p(u)n an (no) . . . .

6) . . . . . (le) samtau . . . kwam t(au le phlac) . . . . kharā . . . .

7) (p)lyan kā wā nhuik . . . .

8) . . . . . lan kuiw (w)i(m) . thā ma(k)uiw l(am) mak . . . .

9) . . k e man sa(dhu) . . . [tayok] . . . .

10) . . . n kramkū ny[m] (hi) klon [nhu]ik k(~~in ta~~) ārapa ma kon] phyak) . . . .

11) . . (kā cpā) tau (le con) 4 ka (s)(ā) ~~yok~~) . . . .

12) (11 pai ī) mhya so (apo)n lai 40(1) pai kui[w] . . . .

13) . . . . [thon] . . . . . ton (kā) . . . .

14) . . . . (wat) . . . ku(n ku) . . . .

15) . . . (pai) pula[y] (khway) l . . . .

16) lhū [ng]n (ra) te ı ~~kuy~~ ki . . . .

17) [s]aw pulai a . . . .

18) a[n] . . . .

No more visible on faint rubbings.

Different, cursive, later hand, largely worn illegible or flaked.
Left side all lost.
Transcr. from a single rubbing

For another reading, see ~~I 2299~~.

1885

Ancient, Tawgyaung village, Shwegu pagoda. Fragmentary two-faced inscription. "Stone No. 12"

Reverse:-

1) . . . . -k- . . . . ṅa kwan
2) . . . . . khwai . . . . ṅa prori kaṁ 100
3) . . . . (k) nu[ṭa] . pak ... te . han (ph)uiw
4) . . . . lhya[ṅ a] khrā lē . [a]ṅ pak
5) . . . . (k) tuiṅ ~~m[..]~~ m[r]ok kā (ṅa no)ṅ [ṅa]ṅ
6) . . . . [t]apu tanchā
7) . . . . . . n . . . . ~~~~~~~~~
8) . . . .
9) . . . . (kā) lakppaṁ tuiw (cap) . . kai po(m aṅ) lhyaṅ)
10) . . . (?)

Last line on this side.

1886

326

Pellet-border at sides and above insc. Apex probably broken, with part of seated figure (?). Below inscription, a squatting demon with sword & shield brandished. – Crude work. Cursive hand.

1887

At Chanthagyi monastery, [illegible] Chaunggwa village. Tada-u township.

1) . . . . [ta]ssa ti ॥ ० ॥ sakkarac 800၉ khu ।(।) kachu(i)n la[ch] . . .
2) (rya)k thanfankanwe ne panya klañ si[m] taw(cwe) । phurā nhan
3) klon (kri) [wa]mi twan (rā) sā lhu (e) hu ryuan । ñwe (108) awal [acā] nha-
4) ñ ña khon nan kuiw mle phuiw pe (ryuan) lhū satañ । ñā e' [go]
5) ñ mhu kuiw ma phyak ma chī are aram yū (…) kā [ñā] nhan atū ra ce sa-
6) [tā]ñ । phyak sa su kā ॥ pañja yocani (gā) [ci rhā ।] sisam sade na wayo-
7) canam । kāyo a(…)ga(…)dena । (k)i n(ū) kāmam ga(…)vāna । pattosmim dukkha,
8) misam ।०। de । nan e' । cirhā । lhyā (…) [pañja] yocani gā । ñā yu(…)
9) nā । de । nan (e') [ti]sam । ukhon lañ । nava yocanam । kuiw yu[ca] nā
10) de । nan e' gāyo । kuiw lañ । accugate । krū mran e' kin(i)kam-
11) mam (। aphwai)(…) ma (…) ma (…) m[u] kui[u] m(ū) ryuan । dukkham chañ ñrai suiw । ma-
12) (tosmim । ro)k ñ(…) yañ) sa nañ ।(।) (sanghā) kuiw lhu e(i) hu ryuan
13) swā (le saw) khri . . . krā ño (…) ki ñ(…) . chwa[p] ca mi ryuan se khai
14) w (pr)(i)tā hu saw capā kri phra[c] satañ । phyak sa su
15) kā । ī atu ī (dha)k alwan lā le rā satañ ॥

S Q U A T T I N G

D E M O N

WITH SWORD AND SHIELD

1888

Judging by handwriting, might date from c. 900s.

Stone Magic Square (3ɔĒ:) formerly in hall of Rangoon University Library, on loan from Phayre Museum.

[Written above, in oldish hand:-]

(a ťa)k lak wai

9	2	7	16	9	14	11	4	9
4	6	8	11	13	15	6	8	10
5	10	3	12	17	10	7	12	5
14	7	12	12	5	10	10	3	8
9	11	13	7	9	11	5	7	9
10	15	8	8	13	6	6	11	4
13	6	11	8	1	6	15	8	13
8	10	12	3	5	7	10	12	14
9	14	7	4	9	2	11	16	9

1890

From 2 faint rubbings of a fragmentary inscription, said to come from Shwebo district.

I.

1) . . sakkrac 872 khu prāsuiw [l = chan ta (che)y ta ryak
2) krāsapati [sitan] (sin to sa[m]uik e'| pan wā . . wo man . . . mai
3) ko[n] mhu t(au!) kyok . . . nha e . . rifā kuiw kip (ta) kyo . . wi
4) kri phurā . . . pan yokpha (ta) ta(n) . . way (pai) ña . .
5) ña dhon (an) . . k kham so [nhac (kyip kuiw yo[k] . . . . . .
6) krī chok (khā) (y) alhū kri le pi e'| kadhin [le pac] e'|6 . . . . .
7) a . . . s(ō) nha[c]an khan y | mi bhun le . . . e'| kan . . . .
8) ta e' | [ ] thwa (dho) wan (ka) n . . . lai tū e' sa nhi dhā 6 . . . . .
9) mā khrok khyap lo(n)(a) krak ña kh . . . . .
10) ña khya [ ] san khyap hok
11) nhac khyap | 6 . . . ra 6 . . . .
12) īwa mrok [a] . . . .
13) twan phurā . . . .
14) chon tan . . . .
. . . . (?)

No more visible on rubbings

II same hand (query the verso of I ?). [to left and right, there seems to be a horse or pair of horses), standing horizontally]

1) . . . . .
2) na dhon s(i) . . . .
3) e' | ni . . . . so
4) ña konmhu kā cāran [kha] . . [c]a .
5) lhyan myā li(n) e' o[k] irci
6) adhak phawak ta(o) ya( ) . .
7) mnā masundhari kuiw tu(n)
8) saksi pru la[t] le | | | |
9) (ī) akyuiw nipan chu kuiw
10) pre luiwa e' || o ||

HORSES (?)

HORSES (?)

No more visible on rubbing.

1892

Ring-border at top of inscr.. Also visible on right side, with ... foot & foot border beyond.
Left side increasingly lost.
Rather worn, but finely engraved in Sagaing style.

1893

Two-faced stone-fragment found on Shwebeingyi ရွှေဘိန်းကြီး Pagoda hill, သိတ်ခြိမ်ကြီး Thitkheingyi, Wetlet township, Shwebo district.

Obverse:-

[first line of face]
1) . . . . (sa) [m]añ mahādhke krī [m]añ arap kuiw tañ e' ၊ sārīri-
2) . . . . (kam) pā nhuik [m]añ [m]hādhke krī e' dāyakā [ph]lac so
3) . . . . (s)a[ñ] kū nhañ phurā krī plu e' ၊ [ī] suiw ~~plu~~ so (kū) nhañ phurā krī
4) . . . . (y) ruy prum cam kha rakā ၊ kū e' dāyakā sī phlac [so] (re-)
5) . . . . (s)uiw nhuik guṇantarac kloṅ [ne] so akhā ၊ (sa-)
6) . . . . (ī) kuiw plu e' pri e' ၊ pr[i] [s]añ [p]rī [so] kū
7) . . . . (s)añ phurā nhañ kū kuiw che [wā ta]wa-
8) . . . . (y [th]wa(t) le tañ e' ၊ ī
9) . . . . (ma)ñ ၊ dhammarāja [ji]-
10) . . . . [ph]yā mañ krī
. . . .

No more visible on rubbings.

Reverse:-

[Right side increasingly lost. Left side shows ring & leaf border. Same hand as obverse]

. . . .

1) . . . . ñ nhu[i]k ၊ lai (11) 5 pay kuiw . . .
2) ruiñ mahādhī way e' ၊ way [pā ၊ ၊] sakarac 75(6) [k]hu ၊ ta . . . . .
3) way e' (၊ lai) phuiw ñuy 80 pe e' ၊ lañ pan ta khap (sa) . . . . .
4) k[a]ñ 2 thañ lhwam e' ၊ klok tuiw le wan kyañ 6 . . . . . .
5) [sa]k pe e' ၊၊ pri e' ၊၊ ī lai 2 rap kuiw sacch[im] (ñ) . . . . .
6) ī ñā lhū sañ [kā ña mi ña] pha le ra ca pā ce sa[t]e . . . . .
7) (t) le phlac ce salē ၊ (၊ aiwy ā) tañ . . . .
8) khañ tuiw le phun [pe ce] sa(ta) . . . .
9) wici [ca] so ñray krī 6 (thap) . . . .
10) [ñ ca] so sacchim tuiñ [o] . . . .
11) lā am so (ph) . . . .
12) [dhi ñ] ñi . . . .
13) . . . (?)

No more visible on rubbings.

1894

Large bead border on each side. Diagonal crack from top centre to bottom right corner.
Late writing, perhaps 900-1000 [illegible]. [illegible] is written [illegible] below the letter. ‿ = subscript h or l.
Vertical virāmas. 1895

See another transcr. at A p. 118.

Fragment from the base of an inscription at Shwepaunglaung pagoda [illegible] [illegible] Kyaukyit village, Myaung township, Sagaing district.

. . . .

1) . . . . [illegible] . . . . . . (la) ṅ 1a-6

2) . . . . mlon phlā 1 anok

3) . . . . so mrike kuiw maṅ chak takā

4) . . . . (maṅ ca) so khli(pa)ṅ so [s]ū [t]uiw sʃ kā ṅā nhaṅ

5) . . . . [t]hu tō mū so koṅmhu ku[i]w phlak [s]o maṅ amat [k]ā[s]uiw]
[r]wā sū kyū muiw

6) tuiṅ saṁplaṅ tuiw sʃ a[wi]ji adhai[y] ṅarai lā [p]we [D]ay bh[u]m[n] le (hū)
[phrac] le ce so mre mhuiṁ luiṁ mha ma

7) ka so noṅ phruā [takā] tuiw sʃ 1 ma khlwad pai hi le ce so ṅa (am) pa
saṅ ṅa(kuiw)saṅ ṅa ramaṁ ṅa taṅkī (kaṅ) sʃ

8) saṁ lhaṅ kaṅ saṁ(khok) p(ad)[n]haṅ dhuiw le [j]e [so] maṅnarsu laṅ
mlā kin khra(ṅ) rok le [c]e [so]

9) bhe [s]hyaj pā tan chai pā rok le je so 1 nu wai khlaṅ mlak mlek
t(i)ṅ (kha) mraṅ ce s[o] s)e khraṅ uʃ [illegible] lʃ phu. [? = nhuik]

10) [t ta] mrhuik hi le ce so 1 sāsanā tcau'w kuiw ceṅ so sikrā maṅ
lʃ khu [illegible] ce so 1 0 1

END

1896

Apparently the lower part of an inscription, with right edge lost.
Roughly square-script, perhaps of about 800 s.

Near the East Pagoda, ပြုံးကန် Pyôgan village, Myingyan district.

. . . .

1) . . . .
2) . . (mlo) (k) [rwā]sūkrī sā ṅa (sok) . . . .
3) (c) kai (phu yan) . . san 1 ṅa ū rac pha 1 . . . .
4) ṅ puwan rwā sūkrī 1 rwā sūkrī sā ṅa . . .
5) (ylo) [yo]k 1 ī su 7 yokā [m]le [x]pṅ . . . . .
6) (ω m)aṅ k(ai)(a) si pā sate 1 1 (yh)yac i . . .
7) kaiw kū ~~ca~~ [tā] yakā u koṅ ṅay . . . .
8) [koṅ ṅa]y (cā, hu)? . . . śi pā]sa kā 1 lhe ya(n si) . . .
9) [o]i puṃ(in) pha 1 mañce sā (ṅa)oṅ saṅ 1 maṅ(krī)? . . .
10) [k]yā 1 [ṅa m]le(kā) san 1 ṅa [s]ū [th]aṅ pha ta 6 . . . .
11) yokā [m]le [rw]ay] so ku (le)yakā mhā . . .
12) (ph)yan 4 pa(n) [nha]ṅ [mle] aphuiw so 20 . . . .
13) ṅ rwā (tuiw)ṅ [cā ?]ok pe sate 11 . . . .
14) (ṅ klo) . . . . [ch][ph]wrā . . .
15) . . . .
16) . . (alhū lhyaṅ) ra ca pā ce sa(tē) . . .
17) . . (so) sū kā . . . . . kā athak . . . .
18) . . (a wa)ce lhyaṅ khaṃ ce satē (1 1)

END

1898

Bare apex. No side lines.
Judged by script, may date from c. 750 s.

Fragment from the top of ~~an~~ a small inscription found in an old pagoda ruin, (Shwethamin Gu,) 50 yds. South of the N. wall of Pakhangyi. Now at Pakhangyi dak-bungalow.

1) ॥ namo [tassa ti ॥] sakarac [5]77 khū [mākha nhac] tan-
2) [ch]oṅ m[un] l = cha[n] 9] ryak tanhaṅlā niy lhyaṅ sū] kaway ry(a)
3) (a)ṅ kloṅ plu ruy rattanā sumṁ pā [so ā paccaṅ lipy pā
4) phlac cim so ṅhā thu so lai kā ṅa . . . kun . . [mhok]
5) klā khy(p)] aṅ muryaṅ ॥ pai [p]an [lai 15] uin [c]oṅ saṅ
6) [p]an ra[n] san lai 20 amyway 5 pai ray (naw) . . [mu]ryaṅ
7) 5 pai ṅa haṅ uiw muryaṅ 2 pai (ta)ṅ kli sā [murya]ṅ [2] pai (ṅe)ṅ
8) pucaṅ [murya]ṅ 2 pai ṅa kroṅ (caw kā) nok muryaṅ 2 pai (s)i . .
9) (nda) . . . . (ko)k - i . . . . . - .
. . . (?)

No more visible on rubbings.

1900

Ref. A 176. Beaded border at sides of inscr., and above it, and up to peak. Alabaster. 1901
Apex has a large praying seated deva above a small Kīrtimukha, between lions spouting acanthus. List 857
Lettering square & regular, ~~still~~ in the grand tradition, but rather coarsely engraved.
For West face, see Plate IV 398, List 422, A 148-149. Pl. V ~~583~~ 585a

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 76, East face.

1) ။ ။ namo tassa bhagavato arahato sammā[sa]mbuddhassa
ti ။ ။ sakkarac 681 khu [ā]sin nhac tanchonmu-
2) n l= chan 9 ryak 2 niy sāsanā 5000 tan cim so nhā tonpi
man mrancuin klon twan phurā myā aku-
3) n [k]uiw sanput chī mi wat phuiw lhū so khon[c]ā nhuik
phun taw lhū so lai twan na kan lyā 5 pai nwā 2
[g] k(s)pan ၊ to-
4) n klon kuiw lhū so chan pron nhan way so kun cwak
nwāthin (ī) kan so lai 50 mrancuin rhiy
5) [ry]ā 5 pai phun thāw lhū so lai twan khoncā arap nhuik
nā thok nhan ~~(na)~~ k[ā]n cha nhan so 10 uyan mli-
6) y 2 pai than 3000 can san pantyā alum so aklway
kywan 10 nwā 2 yhan ။ ။ kha[m]pan thwiy klon kui-
7) w lhū so (b)iran uyan ton [m]ha uyan nā lai 8 pai than
2000 khoncā nhuik nā chon nai na kulā nhan
8) so lai 10 nwā 2 yhan kywan 2 yok ။ ။ niyrapan ma
ro[k] so krā sansarā twan kyan le ra rā khā khā ma(n)
9) khywat ta mi sā khyan yokyā khyan phlac khyan e' nā
lhū so akluiw kā nā e' ca so ok=kā awaciy atha-
10) k nhuik niy so lū nat sattawā sakrā bruhmā alum
khapan ra ca pā ciy lhyan te ၊ na konmhu kuiw khī
pan sa
11) sū kā nā nhan dhap tū lhyan ra ca pā ciy sate ၊ phyak
so sū kā mlay pum lum mhya krum=ma ka so phu[rā]
skhin kuiw
12) ma phū ciy sate ။ ။ man mat krī asankhyā lhū so
klwan kā ၊ phantā ၊ sā kā na mwan ၊ nā ū lha ၊
kammasinghā ၊ sā
13) kā na can kray ၊ na non nai ၊ na khyac phwai ၊ dhanapa-
kram ၊ sā kā nā tuna ၊ na [n]on krī ၊ na non lha ။
ī 11 sa kywan kā
14) wak khyak te ၊ sanlyan th[an] kywan kā na taw krui(n)
၊ na can pa ၊ na tankhū ၊ na (p)um sā ၊ apon 4 te ၊ can sa-

1902

R.V 58 5a 1903
List 857 cancl.

15) ṅ kā ṅa pulai ၊ sā kā ṅa lat ၊ ṅa lha wan ၊ ṅa dha[ṅ] ၊ sā
kā ṅa [y]way ၊ [tha]n phat (tha)y ၊ ṅa ū pī ၊ pantyā kā
16) uim moṅ myā ၊ smī kā uim ṅai ū ။ ။

[G A P]

[In a difft. hand, rather larger and finer:-]

17) ။ o ။ namo tassa ti ။ ။ sakkarac 779 khu
mikkasī nhac anoradhā maṅ khoṅ sa-
18) ṅ thwai tū taw mū so tapoṅ la plañ 5 niy toṅ mruiw
ceñkhum nhuik chwam klwe ta-
19) [w] mū so khā nhuik chaṅ phlū ta cī shyaṅ kloṅ kuiw
chaṅ phlū ta cī shyaṅ e' mruiw rā alumm
20) kuiw lhū taw mū e' ၊ araññawāsī phlac ce saten̄ hu
kammawācā rhwe kyaṁ dhā taw mū e'

END.

[For the Obverse, West face of Stone 76, see Plate IV 398, List 422, A 148-9. from
"Mraṅcuiṅ mruiw Sīh(ai)sū kroṅ"
The stone is of white ~~alabaster~~ marble.]

1904

Bottom ~~left corner~~ of an inscription-stone.
Written below in modern hand: Muin rwā kyoṅcā | mr(e) . . .
Clearly dates from the middle Pagan Period.
Transcr. from a single rubbing.

1905 ×

Pl. V ~~[illegible]~~ 662a

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 436. [from Hsingyo Shweku, Amarapura]

1) . . . .
2) . . . . [dhā]mmasā 6 . . . .
3) . . . . (p)iy kha so [ka ı ñā] . . . .
4) . . . . o(j)py[a] [3] . way so [p/m]le . . . .
5) . . . . (p)iy so hūt=tā[h ıı] īy ñā piy . . . .
6) . . . . [la]ñkoṅ ıı mliy lañkoṅ ıı (a) phā so s(u)la . . . . .
7) . . . . (rac) [phyak chi] so sū kā [a - g]k ıı ñay awacīy . . . . . .
8) . . . . ñā piy so buryhā kywen sañ [l]e phi[y]n sañ[a] kloṅ . . . . .
9) . . . . ariy [g]raṅ yū ciy sate ıı īy ñā alhū piy so . . . .
10) . . . . (su[ph]th)ī 1 yok ıı phun sañ u[t]tam[ñ]ā ı yok ıı saṅkrī kaccasū . . . . .
11) . . . . (-yat)kraṅ sañ ı yok ıı ñoṅ [lha pi]kraṅ ı y[o]k ıı] saṅkri uiw l[y]o . . . .
12) . . . . (yo)k ıı uiw plañ sañ ı yok ıı ñā wa sañ ı yok ıı rwāsukrī ñā toṅ(g)iy . . . .
13) . . . . [yo]k ıı wi[lak]·· (kha[ch]na[lāso]) ñā kwan sañ ı yok ıı prasat[m](p)sā ı yok ıı ña k[i] sañ ı . . . . .
14) . . . . (ss san(ı [siu]kho[ā ph] h)i(m)) ı yok ıı ñā [t]h[i] sañ ı yok ıı uiw pa ı yok ı ñā pin ı yok ıı ña plañ (wa) . . .
15) ı yok ıı uiw pasā pan(c)añ ı yok ıı ñā si(ph[m])an sañ [ı yok ıı] ñā cuik sañ ı yok ıı (uiw pay) . . . . .
16) ı yok ıı ñā sā(wa) luym(pha) ı yok ıı [m]pattana(sāmi) ı y[o]k[a] ıı [m]saṅkri dhamma(b)ā ı yok " . . .
17) ([ui]bhi) pā 1 yo[k ıı] cakk[a]wa] tiy sā ı yok ıı [p/m]yañ phun ı yok ıı ñā phun taw sañ ı yok ıı [ñā]
18) [m]kwan sañ 1 yok ıı ñā kan[a] ñ[ā] sañ ı yok ıı ñā (kha)n sañ ı yok ıı ñā cway sañ ı yok ıı īy . . .
19) m[h]ya so sūtaw kā [t]u[iw] kā ñā saksiy mū kh[ā so] hūt taḥ ıı īy ñā alhū piy
20) so akluiw kā ñā sikhaṅ maṅ [lha] ra ciy sate (a) . . . (th) . . . . . tryā ñ[ā]dai]

EMD

1906

Top part of a small stone inscr., beautifully engraved and clear.
Double line frame at sides, and above inscr., and curving up to peak. Apex bare.
Transcr. from a single rubbing. Checked by other rubbings, with fragment 503 added at bottom left corner.
~~This fragment is Plate V 563 d, e.~~

1907 Pl. V ~~588~~ 591 a

Shed east of the Palace, Mandalay. Stone 438 [From [illegible] : [illegible]
Hsingyo Shwegu, Amarapura]

Obverse:-

1) ॥ namo buddhāya ၊ ၊ sakarac 722 khu tawsalaṅ l=cha-
2) n nhuik aphuiw apha nhaṅ amañ tū so sīhasūra mañ
3) so chaṅ phlū sikhaṅ maṅkrī sañ sare asaṅghayā
4) kuiw ṅai ka phlac so kywan hū sanā ragā talup pe
5) e' ၊ sare asaṅghyā amat krī sañ le rhiy acha-
6) k $\frac{35}{2}$ ka lhyaṅ kan saṅ arā mhya ma hi so tau kri kuiw ra-
7) ttanā 3 pā kuiw raṅ ruiṅ ta [tā] so ta taṅ 2 akha [ṭṭ]e ru-
8) y [k]an plu e' ciy tau mū so ṅa ñuiw kuiw khyaṅ aphai lup
9) sa nhe hu me so kywan tau kloṅ kuiw lhū aṁ hu 6 toṅ $\frac{35}{1}$
10) tā so cbā ta taṅ (ä)kha pe ruy kan lup e' hu ṅa ñuiw
11) lhyok so ī khyaṅ alhū gā caṅ cwā khyaṅ le akluiw grī
12) cwā e' kloṅ niy so syaṅ saṅghā tuiw le chwaṁ phlac:
13) e' talup sū le amhī phlac e' 3 pā cuṁ lha e' hu chuiw
14) taw mū e' ၊ ၊ sakarac 724 khu pissyak nhac tapoṅ
15) la = chan [10] [y]yak [1 nwe] [ṅay] akre swā tau mū so makwe chip
16) nhuik syaṁ lā e' hu lhy[ok] so sare a[sa]ṅghyā) . . .
17) khaw tau mū ruy syaṁ lā e' hū e' . . . .
18) ~~[illegible]~~ liy hu chuiw tau mū so khā (saṁ) . ~~No more visible on rubbing~~ . .
19) kl[o]ṅi kuiw lhū aṁ hū kan plu e' . . . . .

Last line of face.

1908

Weathered in top left corner. Same hand as obverse.
Bead-border at sides, curving up to peak. Single line above inscr.
In apex, a twig(?) hanging from peak, with a banyan leaf on each side.
Transcr. from a single rubbing. Checked by other rubbings, with fragment 503 added at bottom right corner.

1909
R. V ~~5806~~
5916

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 438 (a) [From the Hsinbyu Shwegu, Amarapura]

Reverse:-

1) [r̥ so][khā] nan prañā sī phlan phlac sa kan ta mu rhan lhū: *(fruit of wisdom)*
2) [P]e [hu] lhū tau mū pā e' cañkhum kuiw mahākotama hu
3) mhat ruy cañkhum ton anok thon nhuik dhammarā-
4) ja[ka] mahā then ca so syan saṅghā tuiw kuiw sak-
5) [se] mū ruy klon kuiw lhū so kan kuiw lai phlac so kh[ā]
6) plwan ran 3 pai yū ū ruy pukam cañkhum kuiw 4 myak[nhā] 30 [4 pai]
7) lhū ū e' 1 thuiw prī mha lai kuiw 3 cu cu ruy 2 cu kā ta-:
8) lup klon kuiw lhū e' ta cu ~~kā ami klon~~ kuiw 3 cu cu ruy 2 cu gā
9) panya klon kuiw lhū e' ta cu kā ami klon kuiw
10) lhū e' 1 1 ī kan kā cbā ati akha pe ruy plu rakā cbā: *(made by giving full wages in paddy)*
11) kan mhan e' 1 ī kon mhu kuiw [k]ā [p]e mle kuiw acui-:   *(now called Paddy Tank)*
12) w ra so prañ krī skhin man lhya[n][na] cace ū sate 1 1 ī
13) . ko . n m(hu) kuiw khī pan sa sū kā nā nhan atū raca pāce [p]a-
14) . te . . . . . [t]on so le phurā chu plañ ce sade
15) . . . . le cakkrawatiy man aphlac
16) . . . . . . na . . (K m̥ [ty]) . . .
17) . . . . ce sate 1 talup ~~No more visible~~ nuin nam nhui-
18) K . . . . . k[ruin] lhyan khla ruy ~~rubbing~~ ī ma ka so lā
19) . . . . . tuiw sañ khlwat ruy ma glwat 6
20) . . . . . (k) chai pai anok 1 0 pai ton
21) . . . . . [ph]ui akhlan te 1
~~22~~

Last line of face.

[Written below in modern hand:] . [r̥]-am bhurā rhi

Stone 503

1910

Bare apex. Top part of a slim triangular stone.
No side-lines. Original.
"Now Stone 149, West face" (LPW.)

Pl. V 572a

1911

West face St. 149. Top part of Plate III 334a, List 1336. The East face (probably in same hand) is illegible, top and bottom, except for a few old letters.

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 439

1) ‖•‖ su(kywa ni) y, ā
2) ‖ purhā sakhan sā-
3) sanā lwan p[ri]
4) so ‖ 17[3]5 ‖(··)
5) ‖ 3 la [ā] chu[t] 3 rya-
6) k .. ni[y] · · · s(im)
7) so ‖ .. 2 · · · ‖
8) · (wa y ‖) · · ·
9) · · · 12 ryak[k] (tu(i)w sate)
10) ‖ sa ka[r]c [‖] 5 5 [3] ·
11) · · [t] n[ha]c (‖) samwa[c] ·

1735 AB 553 ...

553 is Māgha year.

Stone 149. Pl. III 334a. List 1336. A.474

12)× ‖ naṁ[kā] la chut 3
13) ryak ‖ sukrā ni[y]
14) āḥ ‖ cetanā [chok]
15) ẹ ‖ (m)i tayā purhā sakhan (· · ·)
16) mra[n] luw bhū luw e ‖ (o · ‖)
17) ‖ • ‖ ṅā coṇ ‖ uiw (khya)t
18) ma [ra]y ‖ ṅā thon (pā) [‖ ṅā] o ‖
19) ṅā mwān ‖ ṅā [k]oṅ ‖
20) ‖ uiw mum ‖ ui pwaṇ ‖
21) ‖ uiw caṅ ‖ ṅā tanlaṅ ‖
22) ‖ ṅā sayā ‖ uiw satan ‖
23) ‖ ṅā sukkrā ‖ uiw lha ‖ ‖•‖
24) ‖ ṅā wir lumḥ la satan sum ruiy] ẹ
25) · · s[p] kywan tẹ ‖ ṅā bha ṅā mi k(ywa-)
26) · · [mā] hut ‖ i ... klok · · ·
27) · · · · (sa) su kā nrā[y] · · · · ·

END.

Note. The inscription has another face, probably in the same hand; but only a few letters at the sides and bottom are now legible.

1912

Top part of small stone, half illegible, especially on left side & below. 1913

Pointed apex, bare except for writing in modern hand:- Pugam [Dhamma]rain bhurāḥ rhi

Transcr. from a single rubbing. ~~Probably~~ Perhaps date c. 800 S. or later.

Shed east of The Palace, Mandalay, Stone 507.

1) . . . . [san]tū [la chut] 8 ryāk [k]rāsapatiy

2) . . . . (toau) . . ṅ (cwā) sa(khan cesū) maṅkrī say ı ī(y)

3) . . . . [lhu] 6 [ryā] kā . . : (10 rammape) rwā nhaṅ akwa ı [2]00 ıı aklrā

4) . . . . [akhran] (toṅ sui) lā sa kā . . . a(ṅ cap kya sate ı a[no]k lā k[ā]

5) . . . . (sui) lā kā [maṅ] thi [n]re jap [sa]te ıı saṅpu[t] [wat] 4 pai(ıı)

6) . . . . ı(ṅ ga) piw nhuik 200 ı a(k)y(o) 10 (ı na)kapiw . . . .

7) . . . . mr(e sa) ~~pak~~ 60 ıı mrok lā kā (caṅ) ku(m) . .

8) . . . . (ta [7 0) . . . .

9) . . . . (mr)e) . . . .

10) . . . .

11) . . . .

12) . . . .

13) . . . .

. . .

No more visible on rubbing.

1914

No side-lines. Written in bare apex, in modern hand:- Ṅa Mrā Kri rwāḥ
Transcribed from one bad rubbing. The stone has diagonal cracks meeting in centre.
Original ~~Bagan dynasty~~ old cursive. Checked.

1915

Pl. V ~~584b~~ 586b (+601c, fragment on the right)

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 508

1) (saka)rac ~~6(8 8)~~ 6 (8) . . 4(n) hac sa (ntu) [l=chuf] 4 [ryak] 5 . . tiy [cac]
2) sū[k]ri ca[c](ta)lankasu[e] [l]ak [tha]k tañ[ñ] luin krī
3) [phumm]pan kram (phī)m(ra pā) sā ṅa on . . . . . . (-iy)
4) 5 [yo]k ñī ñwat ruy kloṅ kyuiw (lhū so [tai]) kā a lai (ryā) . . . .
5) ṅ ta ~~sak~~ pai . . . ṅa wa pai ṅa pai suin at (p)uthuiw ok . . . wat (ta) pai ma ū (nhyiik) khwai lai
6) sakarac 6 [9 9] cai nhac na[ṅy]un [l=chaṅ] 11 5 niy tan (tāp) cal uin [suk-ai] . . . . 692 Jeyya
7) sañ kram kloṅ [ky]uiw lhu (so) hu wat [mlf]ey kā ma ū [ṅ]ran (ta pay) . . . .
8) . . ṅa (p)ai tuin thak [4 cwa(k)] [so] ta pai k[an] ṅai khapan (a) cum [k]wan . . . .
9) [ṅ]ma ū i [khwai lai] [c]ppoṅ kā 2 [k]hyai [pai] [s]n lai kā kloṅ ok . . . .
10) myuiw [khaṅ kā] kloṅ nok kleṅ rhe(y) ryā 3/2 khaṅ) ī [ṅā] lhū sa (ṅā) . . . . .
11) kluiw kā cactalankasu ca so [kh]ipā [so sam]pyaṅ [kala]n (a)lum . . . .
12) [ṅ]ra ca [pā ce sa]tē ī koṅ[m]hu [k]uiw khipaṅ [ta] sū [k]ā ~~(ma)~~ . . . . . .
13) ṅā nhaṅ atu ra ca pā ce satē phyak pā sa [sū kā] . . .
14) . . . (so phurā) khlwa[t] le [ma] klwat ce [sate] . . . . . .
15) . . . (ra han sā) . . . (k)uiw le ṅā lwat khai ī . . . .
16) . . ky[wa]n hu [ruy] thi so (s) . . . .
. . . .

No more visible on rubbing.

1916

A fragment from the bottom ~~left~~ right corner of an inscr.
Double frame line visible on right.
Written below in modern hand: Pañya mmui twaṅ bhurā kuiṅ | rhi kyoṅ
Transcr. from a single rubbing. Date may be ± 700-800 S.

1917

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone 544.

— Bottom right corner of Stone 198, List 821, dated 726 S. (cf. A 226).

see Pl. V ~~591~~ 592 a

. . . . .

1) . . . . ca. (ñ ċ) m(ḥ)
2) . . . . [pa]phurā syaṅ kuiw ña
3) . . . . awi (ḍi) athay ñaro[y] (le) nhac
4) . . . . yū sa sū kā asak [ke] rhaṅ ce
5) . . . . (ce) sa (kh)ñ caṅdiṃ le taṅ ce sa-
6) . . . . e' ॥

END

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone ~~554~~ 475, East face (left lower portion)

[Small longish fragment from bottom and left side of stone. Probably Pagan period.] Pl. V ~~597~~ 602 a

It seems that this is the left half of Plate II 135 b (St. 475, E. face), but I doubt if L.P.W.'s fitting of the fragments is correct (?).

"Yes, this piece is correctly a part of Stone 475 East face (Portfolio II, Plate 135 b). It is now the left lower portion; but as the right bottom part to support the above one (II 135 b) is missing, the two parts are conveniently placed side by side" (L.P.W.)

On inspection of stones — "L.P.W. is probably right."

. . . .

1) . . phuiw) . . .
2) . . (y ॥) a(ch)u . . . .
3) ॥ (॥) ui (thū) (lā) । [ph over thū; wrā over lā]
4) ॥ cāṅ sāṅ ñā . . . . . .
5) ui syaṁ । yok . . . . . .
6) (pu) rhā lhū so hut[=tā] (. . . . . .)
7) (॥ o) ॥ . . . .
8) . . . .
9) . . . .
10) . . . .
11) . . . . . . saṅ) . . . . .
12) . . . .
13) (। ī) mhya [kā] . . . . .
14) . . (ña) kywan . . . .
15) ~~(kho)~~ (le) ± [yok kā] . . . .
16) (so) hut=tā

END

1918

Fragment, shewing ends of lines. See also transcription at I 2189 1919
Large old cursive, rarely legible, probably Pagan period.
"An unnumbered fragment stored in the shed without setting up in the rows" (LPW).

"Fragment 34"

Shed east of the Palace, Mandalay, Stone ~~620~~. Pl. V ~~597 g~~ 601 b

. . . . .

1) . . . . (k) . . .
2) . . . . . . l . . . . . .
3) . . . . (s)e m(yā) . .
4) . . . . un pantyā (ri-su-)
5) . . . . sā ṅa (yh)u(yā)
6) . . . . nha(ṅ) ma (ta)t ā
7) . . . . khyat khaṅ 1) pantyā]
8) . . . . ṅ lhū kha [sā]lē [s]i
9) . . . . sa[ṅ] l[h]yaṅ sa . .
10) . . . . (so)k krā khu[y]
. . . . .

No more visible on rubbings.

Fragment from Patodawgyi, Amarapura. Not recovered. "Not traceable" (LPW)
[Transcr. from rubbings. Probably Pagan period. Clear square letters]. Pl. V ~~597 e~~ 602 d

cf. C.726

. . . .

1) . . . . . . (t)e . . . .
2) . . . . . . sā kuiw . . . .
3) . . . . . ṅā mliy pe . . . . . .
4) . . . . . . ṅā lhyāṅ ma . . . .
5) . . . . . (arā)p arā k l[p] . . . .
6) . . . . [h]iy, (m)e . . .
. . .

No more visible on rubbings.

1920

Double line above insc., and round shouldered apex to peak.
In apex a crude squatting kirtimukha, with flake-cloudlets to left & right.

1921

At · Mingyaung, Yiwagyi village, Myingyan district

1) sakkarāj 1879 [khu] (tanh)khū la prañ (chut le) rak dhananlā ne

2) rwā kri mrok mañ twañ mre wai [ryau] rwā tañ yañ kā [ri]we kyo su[m]:

3) [m] chai ñā kyap [m]rañ koñ ta cī [saka]rac (chuin)(ca/a) prī ryau akrā chuiw (s)o ka-

4) nā khamañ kuiw n(uī)ā ta kh(u) pe e' mre wai so khā (tam) thi kā rwā kri mañ ma-

5) hā tan mañ rwā kri ma[ñ] (ghi)rā kyo(k) ca(ñ) than mañ noñ mañ [sam]

6) phoñ mañ mrac ū (3) [m]pañ myuiw [ch]we takā apoñ nañ pri e' dhiw rwā

7) twañ rwā phun rwā lap kuiw sā cañ [m]re chak (puj)iñ ce toñ(lf)

8) (lai)akhrā anok lf rwe twañ (lai)akhrā mrok lf lu khañ

9) ku(iñ) lai [d]wak khr(iñ)m cañ [a]khrā a(rthe)lf) (lai) [a]khrā kamphā (kuin)

10) (1 wn) a(khra)iñ puin ce [pā] ryau pri e'

END

1922

Breadth of the existing line is over 2'6"
Old square writing in the grand Sagaing style, badly weathered and flaked at top and right side 1923
[N.B. This should be the bottom part of Pl. IV ~~459~~ 459 b] Now Htupayon E. Shed, St. 30, S. face. Pl. V ~~583 b~~ 585 b

~~Two-faced inscription in Ko Do's ya, 1 furlong S.W. of Zeyyawuntha~~
~~Chaung, at the foot of the hills, Sagaing. Two~~

~~Obverse~~:- Fragment from the bottom of a broad inscription found at a thein
~~1)~~ at the Old Ye-u Kyaungdaik, foot of the hills, Sagaing.

1) . . . .
. . . . (-u) . . . . .

2) . . . . -y- . . .
. . . . sa (k)^{t}arac 70 . . . . .

3) . . . . bhrac la[k]=w[ai so] muryaṅ 5 pai[1 ana]ntarac [n]hạ[n]
rājasaṁgram ([la]k=w(ai) [so] pūcau mliy 50 (^{s}pa) . . . . . .

4) . . . (ka)[rac 7]0[^{3}4] khu tapuiwthwai l=chut [sata]n niy (cac su maṅ) . . . . . kri
cetī kloṅ=watthu phlac=ci (h^{t}u 1 sm (ak . . . lak=wai) k(...) . . . . .

Last line of face.
No more visible
on rubbing.

1924

Bare pointed apex. No side-lines.
Letters neat, regular and small, but upper half mostly illegible because of weathering.
All pretty doubtful reading. Probably Ava period.

1925

Two-faced inscription in Ko Do's ya, 1 furlong S.W. of Kyyawuntha Chaung, at the foot of the hills, Sagaing. 500 ft. SW. of Tilokaguru Chaung, 500 ft. NW of GV: ကေဝံ ... ကိုကိုးတိုက်

Obverse:-

1) . . . .
2) . . . . . (-ā)[m]pan . . . .
3) . . . . . . na ta . -y
4) . . . . (k)yam(k)ton (s)pon . . . . l . . . .
5) . . . . . . (ñ)la k(ri) t . . . .
6) (tanchoṅ mhun l-chut) . . . . . . 2 ra(k) 2 (lā ne) . . . .
7) . . . . . . [pha]lā (n)ha(c) . . . .
8) . . . .
9) . . . (toṅ lwai chryiā to) . . . .
10) . . . kui wa . . . phuiw . . . . khye (k)hpun . . . .
11) . . . . -i man (daṅjim) . . . (k)ri . . . . .
12) . . k(ay)n(tū) . . . . (ma)n myā apoṅ
lā sū . . . . .
13) . . phalā nhac kyin -i . . . . -i mhyac lak (ta chaikhrok
pitsā) । lak (tha) . . nha(c) kyañ)?
14) (kyoṅ) . . . . nhaṅ
akwa toṅ lwai chryiā to kui.
15) w kywe e' । . . . . ñ hi pā e' । toṅ lwai
chryiā to chuiw e' । na tik
16) . . . ucca (k)yuiw . . . . pruiw(w)
ñu kūlā kyoṅ kri kuiw . .
17) lup lhyaṅ aṁ ñ(kyuaṅ) kū ^ lā [kyo]n kū(i) lhyaṅ (phlac) . . . (s)mañ
(p)ra ce . hū chui[w] e' । kulā.
18) kyoṅ (kri) lup e' । . . . . . . ← toṅ lwai
chryiā tō ce so kroṅ ñhwa-
19) n e' । ñhwa[n so] . . . . . (s)haṅ chryiā ṅi . . (ta)pañ
t . . . . [chr]yiā taimmā
20) krat (p)man (lak) . . . . win
(k)ra(t) cui(w) l(a)(k) . . . . (k)ui

END OF THIS FACE.

1926

Bare pointed apex. No side-lines. Same hand as obverse.
Neatly engraved in small square regular letters, clearer than obverse, but weathered esp. at top.
Maung ... from a single rubbing

1927

Two-faced inscription in Ko Do's ya, 1 furlong S.W. of Zeyyawuntha Chaung, at the foot of the hills, Sagaing taik, 500 ft. N.W. govr: ... of Leikkt... 500 ft. S.W. of Tilokaguru Chaung.

Reverse:-

1) . . . . -yan . . . . . [l]hyan akhrā(1 toṅ kā). kan .

2) [lhyan] akhrā 1 anok=kā] . . . [lhya]n akhrā 1 [m][ok=kā] toṅ] . . (rhā nok wak. aṅ -) ×

3) (khrā ma) [k]ok [c]i] . . . . . . (chū (1 cī) . . tho ṅ (khut) c wak [l]hyan kun e' 1 . . .

4) [khrā] (ṅhwan pe) so ṅa cuiw kuiw laṅpan sante (sunm) ip srā . [m]yak[cut] aṅkā pe e' (1 ī suiw pri mhā

5) (su ums) poṅ [miphurā chryiā (kā mi paṅ) so canmā kri kuiw yok [k]uiw[ā] shyaṅ tuiw sī pā ce so [k]hu ryuan e -)

6) (a)wat lʃ kuiw dhaṅ kwa[m] la[k] bhak nhaṅ tau . . . ū pran e' 1 sāsanā ṅā [dh]oṅ [c]e [c]ī [arha]taṅ [ta]ṅ ci[m]

7) so ṅhā ā [khut] khywa[k] ap[r](i) pra[n] 1 ī koṅ[m]hu e' [a] k[y]uiw kuiw 1 ṅa (ma)khaṅ lhyaṅ smī moṅ ṅh(aṅ) (lhya) lʃ ra)

8) [c]ā so 1] ok=kā awici aṭṭhak bhawak [k]uiṅ oṅ ra ce so 1 ṅa [chwe] ṅa my[y]iw ṅa sā ṅa mre ṅa kye ṅa kywan a-

9) lwan myā cwā lū takā l[ʃ] ra] pā ce so 1 ṅa [k]oṅ[m]hu [k]uiw [ma] phyak [ma] chi [kh]i paṅ pā lū takā . (kā 1)

10) ṅā nhaṅ dhap mhya akyuiw ra ṅ[ʃ] phrac [c]e so 1 ṅa koṅmhu kuiw raṅ (sa)im kyaṅ ci[m]) pyut cim pyak

11) ci[m] (hu ryuan 1) phyak sā su ṅhaṅ chuiw [sā se kā 1 ī lū twaṅ l[ʃ] ma wat ra tat ma cā ra tat sū ṅat 2 lhya.

12) ṅ phrac ce so [1 a]pprac shyac pā tan chai pā lʃ (ro)k ce so [1 c]ute [ma] ne se khai so 1 ṅarai krī

13) [shyac [dhap]ā] upattarak ca so ṅarai ṅai [t]a rā nhac chai shyac dhap [k]uiw lʃ kya ce so 1 akambhā 2 phu.

14) rā ta[kā] [l]ā [ryuan] khywat lʃ ma kywa[t] (rā) ṅ) sattawā (1 mā a)yut ṅarai sac ṅut phrac ce so 11

END

1928

Ref. PPA 87-88. (The two main faces not available yet). Date: Short 6 long 804?. 1929
Base top. No side-lines. Clear smallish regular writing, not fine engraving. List 934 c
TN. 43-46.

Four-faced inscription at (Mradaung) (U Nyannawa's) monastery, (East) Westkyi-in, west of the Shwezigon, Pagan. – North (Side) face.

1) ၊ wineñ abhidhammā [s]yut dighanikay majhimanika-
2) y ၊ sañyuttanikay aṅguttanikay khuddanikay cā kyam
3) 110 soau ṅwe apon kā 2169 kyap ၊၊ nā[ma]
4) rup ṭigā sac ၊ paramattha[ṭ]inicchaya ṭigā sa[c] ၊ mohavi-
5) [cch]odanī ၊ lokapaññatti ၊ mokkhāyana lokuppatti
6) arunava[tt]i ၊ chagat[t]idīpanī sahassa ra[m]simālinī ၊ [da]sa vatthu
7) ၊ sahass[ā]vatthu ၊ sīhaḷavatthu ၊ petakopa[d]esa ၊ tathā-
8) gatuppatti ၊ dhammacak dhammacak ṭigā ၊ dādhātuwan ၊ dā-
9) dhātuwan ṭigā ၊ cūlawan dīpawan dhūpawan ၊ anāgata-
10) wan ၊ bodhiwan ၊ mahāwan [m]ahāwan ṭigā ၊ dhamma u[d]an
11) ၊ mahākaccai ၊ nyāsa ၊ ṭīkā sampyan ၊ ṭigā mahātheñ ၊ a-
12) ṭhakathā rūpasiddhi ၊ ṭigā rū[pa]siddhi ၊ bālāvatā ၊ moggala-
13) n vutti ၊ moggalan pañci ၊ [m]oggalan pañci ṭigā ၊ kāri-
14) kā kārikāṭikā ၊ ligattha vivarana ligattha vivarana
15) ṭigā ၊ mukkhamatta sāra ၊ mukkha[m]atta sāra ṭigā ၊ guin kri[ṅ]guin
16) ṅay ၊ abhidhan ၊ abhidhan ṭigā ၊ saddanīti ၊ cūlanirutti cūla-
17) sandhi visodhana ၊ [s]addaratthacintā ၊ saddarattha[c]intā digā ၊ padaso[dha]
18) na sambandhacintā digā ၊ rūpāvatāra ၊ satāvattāra ၊ saddhammadipaka
19) ၊ [m]ojtaj mālinī ၊ sambandhamālinī ၊ padāva[sahā] mahājat ၊ nyā-
20) ti ၊ kattajcā ၊ mahākā ၊ bālatajan ၊ sut can ၊ akkha-
21) rā sammoha ၊ cetiddhi nemi [pa]jigādhā ၊ saddhā sattaddhita
22) athadīpani pijakkhyā ၊ kaccāyanaḥānā ၊ bālappabodhana ၊၊
23) ī kā sa[m]tā myuiw 56 soau ṅwe 900 ၊ wineñ nam[iy]
24) nac kyam nissareñ ၊ sut nam ၊ lakpam kyam ၊ kyam dhut ၊ cha-
25) ṅ cway kyam ၊ athasālinī kuthatī hānī ka[thā] vatthu
26) nissareñ ၊ athasālinī nissareñ kaccay nissareñ
27) ၊ rūpasiddhi nissareñ ၊ abhidhan nissareñ ၊ cac ṅā ryā nissa-
28) reñ ၊ cac ṅā[ṅ] ryā gamtheü dhamma pakandhei[ṅ] nisareñ 151
29) soau ၊ ṅwe 56[81] kamma[vā]cā ၊ dhamma[sa]t ၊ kalap
30) pañci ၊ kalap pañci ṭigā ၊ kala[p] sut prati[ṅā]sa-
31) ku ṭigā ၊ prindo ṭigā ၊ ~~kalap sut~~ [r]attamālā ၊ rattamālā ṭi-
32) gā ၊ roganidan ၊ takkapagun ၊ amragutta digā ၊ chandovi-

1930

33) citti | canda prutti | candapañcikā kāmantakī | [dha]mmapa-
34) ña pakarana mahosathi | subodha subodhalaṅk[ā]
35) dīgā | tanosa buddhuir | tandī tandī dīgā | caṅkadāsa ca-
36) ṅkadāssa ṭīgā | ariya saccāvatāra | vicitragandha | sa-
37) ddhamma [u]ppay | sa[ra] saṅgruiw | sārapindapaṭipatti
38) [s]aṅgruiw | sūlacārak | pāla trak | trakkabhāsā
39) | saddhakārikā | kāsikā prutti pālinī | [sa]ddhammadīpa-
40) ka | satya tatrāvabodha | bālappabodhana prutti
41) karana | attha byākhyan | cūlanirutti mañcūsa | mañcūsa ṭīgā
42) byākhyan | anu ṭīgā byākhyan | prakin nikay | (s)attha(ā)prayu-
43) [t] atthaprayuk | yojatrā yojatrā ṭīgā | sa-
44) tthe kavi(ra1)sra prakā sa[rā]amatan | parāsa | kola-
45) tthaja | prahāt prahāt dīgā | gādhātawañ ṭīgā | patya-
46) viveka dīgā | laṅgā ṭīgā | [c]alindapañcikā | vethavī-

END OF THIS FACE.

1932

Ref. PPA 89-90. TN. 46-47.
Bare top. No side-lines. Same hand as preceding.

1933

List 934 d

Four-faced inscription at U Nyanawa's monastery, Myadaung Kyaungdaik, East Wetkyi-in, west of the Shwezigon, Pagan. — South (Side) Face.

1) dhi nimitta । niruttivaṇṇanā । nirutti byā khyan । utoau teñ
2) utoau teñ ṭigā । mālinda pañā । sāratthā saṅkruiw । ī
3) kā sut myuiw pā hi 5 9 kyam soau ñwe 1186 । amṛatu-
4) t nissareñ । prindo ẏ nissareñ । kalap nissareñ ।
5) nissareñ suimm kyam soau । ñwe । 22 kyap । roga niẏyan
6) byā khyān । drabyagun ṭigā । amṛakut । dandī ṭigā
7) phroṅ । dandi ṭigā kyay । dandi ṭigā lat ẏ kola-
8) dhvaja ṭigā । alaṅkā । alaṅkā ṭigā । bhesajja mañcūsa
9) । yuddhajey । ratnaprabhā ṭigā । vidagdha । vidagdha ṭigā । cūḍā-
10) maṇī sāra । rājamarttaṇ ṭikā । mrtyu vañcana । kālaca-
11) kkri । kālacakkri ṭigā । paryaviveka । cañ rūpāvatāra ।
12) pu[ṇ]karasārī । ta[k]tāvatāra । taktāvatāra ṭīkā । nyāya[bi]-
13) ndu nyāyabindu ṭigā । hetubindu । hetubindu ṭikā । rikka-
14) ṇiya yātrā । ri[k]kaniya yātrā ṭikā । brtta ratnā-
15) kara । sārāmiti [k]apya । yuttisaṅgaha । yuttisaṅgaha ṭī-
16) kā । sāra saṅgruih amhī । kāmandakī amhī ।। yogyā-
17) trā amhī । roganidān amhī । saddatthacindā amhī ।। pārā a-
18) mhī । sārā miti kabya amhī [।] brhat amhī ।। rattamālā
19) ra[tn] yuttisaṅgaha amhī ।। ।। kywan toau cāre [t]uiw e'
20) ameñ kā । cāre ña koau lha mayā ameñ kā
21) kok । sā yokkyā ameñ kā ña dhanu ñay । ña
22) puc ñay । ña ca[c] ñay । sā mimma ameñ kā mok ña-
23) y tun ñay ।। ।। cāre ay pumm । ay [p]umm sā ame-
24) ñ [k]ā ña [m]rat ।। ।। cāre ña phrū । ña phrū [m]ayā ame-
25) ñ [k]ā pyuiw । sā yokkyā ameñ kā nākasin
26) ñay । ña koau ñay । ña dhat ñay । ña manlha ñay । sā
27) mi[m]ma ameñ kā rhwe ñay ।। ।। cāre mayā lha ī । lha
28) ī sāmi ameñ kā mrac kai ñay । mrac pan ñay ।
29) kruway ñay । । [ca][ke] utin ñay ।। khyuiw re khap sa kywan
30) ma ameñ kā puṇ[ṇ] ।। ।। kyoṅ ū toau ip sa kywan a-
31) [m]eñ kā ña la ay । ña la ay sā ameñ kā ña chwe
32) ñay ।। ।। kyoṅ talaṅ thuiw sa kywan ameñ kā ña

…dhānagara, Khemavara, Tanrum, Tāmalitti, Ayuddhaya,
…unāparanta, Tampadīpa, Kampoja, Cin, Rāmaññā, tuin
Singhuil, Pattamamlah twan, " Payaitwan, Hainsāvati
…18 banmeau, tarup 19 Kukkan
22 Sunāparanta tampadīpa Kampoja 25 hainsāvati
29 phrilan 30 muimit 31 banmeau, utʃ phwah, muinti
32 utʃ phwah 34 rakhuin 37 muinau, ñon rhwe 38 ditto 39 ditto
39 ton shyam prʃ 40 yuitaya 41 janmai, kyuin tuin kyuin
ram 42 kankhyon mron 43 banmeau, muikon, 46 señwi
65 kainnī

1986
544
14[illegible]

1962 P.S
544
1418
638
1080

800
638
344
1982

788
638
544
1970

804
638
1442

1935

List 934 d cont.

33) khre khwa ṅay ၊ ṅa khre khwa sā ameṅ kā ṅa dhat ṅay

34) ။ uyañ coṅ sa kywan ameṅ kā un ၍ ။ khyaṁsā

35) ṅay ၊ un smī ameṅ kā [oṅ] ṅay oṅ ṅay sami

36) ameṅ kā mrac kai ṅay ။ ။ klwan apoṅ kā nhac

37) kyip shyac yok ။ ။ pu kaṁ kyoṅ tooau mooaukywan

38) prī e' ။ ၌ ။

EM

1936

Ref. PPA 78-82. Text copied from book & checked by one rubbing. T.N. 37-39

1937

Bare apex, only marked by one white line above inscription, & running up to peak. White line on each side.
Worn & flaked at bottom.

List 934 a

Four-faced inscription at (U Nyannawa's) Mradaung monastery, E. Wetkyi-in, west of the Shwezigon, Pagan – Obverse, West Face.

Obverse:-

1) ‖ ‖ ti saramaṇaṁ । । paramāṇu mrū lumm rhi mhya kanān khya leñ ma cha nuiṅ rā mrat cwā cwā sa rhe lwan noṅ lā rattanā sumṁ pā tuiw nhuik alwan taryā saddhā yumṁ kreñ cwā sañ phrac tha so। toṅ dhwan maṅ । maṅ sīhapa-

2) tei e' mre raṅ anhac sū toau cac leñ phrac dha so । siri tiribhawanā-titya pawarapanditadhammarājā meñ so phurā rhaṅ maṅ tryā e' tū toau tamūleñ phrac dha so mrammmā preñ alumṁ cumṁ

3) kuiw acuiw ra ruy apreñ preñ mha kyoauco dhaṅ rhā prī tha so maṅ krī kyoau cwā e' yokpha toau tamūleñ phrac tha so । arap shyac myak nhā tuiw mha leñ kyan rā ma hi alwan so phun tankhuiw phraṅ lhwam muiw tha so ।

4) achak chak so khyac phuiw khyac phe rhe ka samuit aruit preñ thai tuiw kuiw leñ cuiw kai nhip raṅ mrok tha so । khapsim so puiwpā preñ sū lū rahan khyamsā cī pwā tuiw kuiw leñ choṅ tat tha so । aphrac

5) phrac so saṅsarā tuiw nhuik leñ raṅ prī tha so । jambūdip kywan dhak akraṅ so ne kai suiw aroṅ awā toau tamūleñ tok pa tha so । toṅ dhwan maṅ । maṅ siri jeyyasūra sañ kā | mimi e' ami wain nhuik

6) patisandhe ne ka nak nai cwā so preñā ā phlaṅ phrac sa nhalumm lakrumm alup akram ā dhut khraṅ leñ koṅ । pe kam cwan krai rā nhuik limmā cwā so rai raṅ khraṅ ka ca sa khapsim so achaṅ akhraṅ nhaṅ phrac sa kyañjū pumm

7) apoṅ tuiw e' preñ cumm khraṅ lañ koṅ । le aaṅ khye kammthā ta sin dhak pārami phreñ ruy mimi nhaṅ phwā phak phrac so noṅ buddhahe paṅ ok rhwe panlaṅ dhak saccā le pā tryā tuiw kuiw si caṅ

8) prī ruy sabbañu aphrac suiw rok dha so phurā mrat sañ । khywat ap so brahmā lū nat takā sattawā khapsim so kuiw khywat khai prī mha nerabban lwan sa anhac 1986 so akhā nhuik saṅsarā e' chaṅ rai khapsim ririm

9) rā phrac sa nibban chu kuiw tuiw khyaṅ so kroṅ toṅ dhwan maṅ ।

1938

should be 1970 (PPA)

should be 1982 (PPA)

maṅ sirijeyyasūra saṅ [t]eṅ chaṅ phlū sikhaṅ phurā rhaṅ mahāsīha-sūra tryā maṅkrī e' smi toau phrac so myoksā toau nhaṅ akwa ī lū twaṅ nhuik

10) atuiṅ ma si saddhā krañ̃uiw cwā saṅ phṛac tumm rakā muiññaṅ hū so preñ][t]tai kuiw nhip [k]wap prī soau wri toau phurā rhaṅ maṅtryā saṅ sāsanā 1962 (1970) mrok sa akhā nhuik I sakkarac 788 nammyun la chut chay (1426 A.D.) (Y418 A.D., 780 S)

11) ryak krasapatē ne naksat 26 so [t]waṅ I phun tankhuiw kyak[s]re alup akram nhaṅ preñā lakrumm aṅ khapsiṅ [t]umm so kroṅ awa mreñ so rhwe nan [k]uiw tak toau mū e' I sāsanā 1972 (1982) so tamū I sakka-

12) rac 800 prīeṅ (complete) sa akruik pukaṁ nan prat ka a[c]eṅ sa maṅ [t]uiw ma kram thoṅ so akroṅ kuiw [m]rammmā preṅ alumm so twaṅ petaṅ piṭṭakat tat sa preñā hi [t]uiw nhaṅ aceṅ awe tuiṅ paṅ pri soau to-

13) ṅ pi lū e' mrok awa meñ mhām nan e' lakyā takkhiṇā mha lahā lay praṅ rwe caṅ che nhuik krī kyay cwā so man[t]ap kannā pru ruy maṅ sā maṅ smī maṅ mre maṅ chwe maṅ myuiw ca sa amat rā puiw-

14) pā dhak wan rahan pummṇā tui[w] nhaṅ akwa I dhī phrū kanak-katam khapa[ri] rhwe rwe ratanā chaṅ mraṅ kywam kye kywai rwā awat acā capā re chaṅ ma krwaṅ myā cwā cwaṅ ruy kyoau co khak khai lwan so dhimmat hoṅ sakkarac

15) kuiw phruiw toau mū e' I ī suiw phurā sikhaṅ mhā pyādit ra so suracca (? sun great-grandson) leñ mhan caṅ tha so akraṅ mhuiw (muiw) dhak sikrā kai suiw atū leñ mai pri [thā] so I wri toau phurā rhaṅ [maṅ]tryā nhaṅ ari toau toṅ miphurā (father's sister's aunt of father) (mother's yr. brother)

16) co noṅ lā mhat sā pru khai thā sa sakkarac 6 so akhā nhuik tankhū la chan ta chay summ ryak tanaṅkanwe ne nammak ne tak ta chay khunac phawā krasapatē taraṅ krasapatē nawaṅ krāsapatē shyaṅ (=3) (=9)

17) lyak I amrittā cut dhak pak (pad) ut lak teñ I naksat 12 khatī 40 mi[ssa] lak I krāsapatē ak[sa] prisa mha cane I karakatte kruiw cu rāhu aṅkā kanmhā caṅ thaṅ min twaṅ puttahū pū sa

18) sakrā [ma kwā tanaṅkanwe tanaṅkanwe aṅsā 28 hi so ne ā [ari-

1940

N.B.
history

[m]attanapūra meñ so preñ nhuik phurā sikhaṅ rhve ceñkhuimm e'
anok taknvay khyoṅ arhe phak phuim[ma]lak[s]aṅ ~~nak[s]aṅ~~ alvan
19) mvan so [m]te arap tvaṅ sā[s]arā ña thoṅ teñ [6311] oṅ mhat ruy catutitssa
arap le [m]yaknhā [m]raṅ [th]aṅ cvā so calac mvaiṅ khoṅ chaṅ vaṅ tuiw
[ph]yaṅ [a]thū dhū chankray cvā dha so । kyo-
20) ñ pru toau mū e' । mahāraṁ taṅtuiṅ dhak vankyaṅ leñ pru toau
mū e' । athve thve so rup nat che vā rhve ñve haṅsapatā saṅdhvai
ati leñ re toau mū e' ॥ chaṅ phrū sikhaṅ phurā rhaṅ mahā-
21) sīhasūra tiyā maṅkrī smī toau phrac so myoksā toau e' cham toau
phuiw nhaṅ pru ruy [cost of] phurā sikhaṅ e' sāsanā tok [p]a cim so ñhā ।
ariyā cā saṅ tuiw aci apvā petaṅ nhaṅ a-
22) kva suim puim so pi[t]takat leñ thā toau mū e' । ī suiw krī cvā
so koṅmhu kuiw pru sa akruik taṅkhū la chan aṅkā ne roauhaṅī
naksat tvaṅ । kāle meñ so । suiw khut preñ
23) kuiw ra toau mū e' । la chan khu[n]ac ryak krāsapatē ne punnapa[s]hyu
naksat tvaṅ kā । kuiw sin ashyaṅ suiw khaṅ phvā e' mre raṅ
phrac so muiṅ mo । muiṅ ñaṅ । [s]pmuttarā nā kulā timma- Kachin
24) sā khre khyaṅ vat । muiṅ kāle । kasañ । ka khraṅ । [m]uiṅ [t]in । muiṅ
praṅ । muiṅ ti । muiṅ nā । muiṅ [m]yañ । khra uiw । muiṅ ñuiw ।
muiṅ luiw । muiṅ soau । muiṅ yā । muiṅ khruiṅ । muiṅ khun ।
muiṅ yuiw । muiṅ [p]hun ॥ phun
25) [m]uiṅ khreñ । muiṅ meñ hū so dhī nhac chay ta caṅ [t]uiw kuiw acuiw
ra dha so । mo [m]aṅkrī suiw ñam phvā kuiw ra toau mū e' । [th]uiw
suiw so mo maṅkrī nhaṅ akva । kāle ta ca khana chai chai tvaṅ
26) lhyaṅ । khamak toau phurā rhaṅ narapatipavara mahā[dh]ammarājā-
dhirājā[dh]ipati tiyā maṅkrī saṅ । mraṅmmā ॥ [p]reñ aluim [k]yun oṅ
kuiw nhip naṅ ruy । tu phak kaṅ sa maṅ aphrac phraṅ maṅ
27) vaṅ meñ so rhve toṅ dhip dha[k] mre nan tak toau mū e' । thuiw
suiw mrat cvā so mre nan toau dhak । cuiw chve maṅ myuiw
amat kalan sampyaṅ apoṅ [t]uiw [n]haṅ ñī lā kham ca toau mū ceñ
28) tvaṅ mimi phun lakruimm phraṅ ra so [m]o maṅkrī suiw ñam phvā
ka ca sa kāle preñ nhuik phrac so thoau muiṅ tho pan coau chuiṅ
coau kaṅ cha[ṅ] mraṅ anhi tanchā rhve ñve kham nā myā [t]uiw
kuiw ra[ṅ]
29) praṅ toau preñ mhya svaṅ ruy kachun la chut ta chay nhac ryak

1942

804 ii Pausa
805 vi Mótya

List 934a 1943

[ta]nańkanwe ne chak e' ı muiw dhak kray kuiw chwat lhyań am sa kai suiw hi so nhalumm lakrumm phrań[] ā ı [ta]ruk khan nhań thuiw [ap]ac mū kra

30) lhyań[] so mo mańkrī suiw ñam phwā ka ca sa kāle (a)lumm shyam rań [thoau]muin myā tuiw kuiw (m)rań toau mū lac soau ı khamak toau [phurā] rhań narapatipawaramahādhammarājā[dhi]rājā[dhi]rājā[dhi]pati tryā mańkrī

31) alwan tazā wam sā toau mū cwā sań phrac so kroń rakā ı rai chu pe toau mū sań kā chań pok khyac noń rań ta cī ı rattanā [k]uiw pā tań so pulai lakkok toau [ta] khreń ı pattamrā alī

32) cī so lakkok toau ta khreń ı kukhan meń so tuik nhuik ⁝ myuiń hū so kye[ı] [le] chay cań pru ta rwā ı ī [m]hya lok sa chu sań lhyań pe toau mū e' teń ı mimi phun lakrumm phrań ukattha

33) cań cwā ra sań phrac ruy myuiń hū sa kye ı le chay cań pru kuiw kā myoksā toau phrac so chań phrū s[k]hań phurā rhań mahāsīhasūra tryā [mańkrī e' ⁝ smī toau phrac so myoksā toau nhań akwa [rī]

34) ñwat lup kram kra ruy pru so arimattanapūra meń so preń nhuik taknway khyoń e' arhe phak twań kyoń kuiw lhū toau mū lhyań e' ı ī mha noń tumm kā sakkarac 804 mākhā nhac ā tancho-

35) ñmun la chut [ta] chay summ rak putahū ne [kh]amak toau phurā rhań narapatipawaramahādhammarājādhirājādhirājā[dhi]pati tryā mańkrī nh[u]ik lańkoń lhyań toń thwań mań ı mań sīri-

36) jeyyasūra smī myoksā sań ı ñrim khrań achumm hi so [nib]ban chu kuiw luiw khyań so kroń ı rattanā summ pā tuiw e' acī apwā ñhā ı kukhan meń so a[rap] nhuik ña taroau hū sa rwā kuiw pan tum-

37) m e' ı pan so [khā chak [sa] lakchoń toau kā ı rhe [m]o mańkrī suiw ñam phwā [k]uiw chak soau pe toau mū sa chu [chań]pok khyac noń rań ta cī ı chań toau [p]reń lulań ta cī ı rattanā kuiw pā

38) tań so pulai lakkok toau [ta] khreń nhań sok re toau theń so ñwe phalā apyeń khunac chay khut kuiw kā [a]ckai [lawa] sūkrī kuiń e' ı nakā swai tań so rhwe phu pit nhań [tum] phū nham

39) acumm kuiw kā kukhan [sań]tań sūkrī kuiń e' ⁝ puchac tut kra sań tamū kā ı mrammā preń kuiw acuiw ra so re mre sikhań phurā rhań narapatipawaramahā[dham]marājā[dhi]rājā[dhi]pati [dhi]pati tryā

40) mańkrī e' sā toau phrac so [m]im rhe mańkrī mahāsīhasūra kā

1944

Lis[934a 1945

lakyā kā | kuiw sin ashyan suiw khan phwā e' mrie ran phtac so mo man krī suiw ram phwā [kā lakwai ka | [koṅmhu [dāyakā

41) phtac so toṅthwan man | man sirijeyyasūra kā alay | ī suiw ta pruin] ten shyan kra ruy | calan man | man [nrpau ratthā | ama[t krī natoṅ myā | amat krī mahā | ama[t] krī rājā | mrtac] kro

42) ī sukrī [tryā phyā | [amat takā apoṅ tuiw san lhyan nī nwat saphrān] puchac [tut] pā kun e' [ten | thuiw] prū lhyan rhwe nan ashyan phurā rhan narapatipawaramahādhamma rājā[dhirājādhirājā[dhipati

43) tryā man[krī san | cakhī narasinkā) kuiw [khpau ruy akroṅ aca akhran aṅā [mei] [toau mū prī soau alwan so phun tankhuiw kyaksare toau nhan pren cumm tha so | myok sā toau [toṅ [miphurā co nhan a-

44) kwa | [khamak sirijeyyasūra tuiw [tuiw sa mhya acuiw ra sa phrān koṅmhu pru (le) kā [mū [hū ruy re [cak khya toau mū e' | [mrok cen [tapuiw kharā] [sam lwan [ka ca san [tuiw kuiw len tī mhat [khyan (ce kun) e' | ī

45) [suiw acen apoṅ krī . . . . . . (so) [kroṅ] . . . . [ten rem ruy] [kyr . . kyoṅ (n)khan [rā

46) [poṅ . . . .

man (m)ran so kroṅ " " " "

END OF THIS FACE.

Ref. P.P.A. 83-86. Text copied from book, & checked by one rubbing. IN. 39-43. 1947
Bare apex, only marked by white line above face, & running up to peak. White line in each side. List 934b.
Somewhat worn & flaked near bottom.

Four-faced inscription at (U Nyannawa's) Mradaung monastery, E. Wetkyiin, west of the Shwezigon, Pagan. — Reverse, East face.

Reverse:-

1) ‖ wasundharā mre myaknhā dhak । co pan nak ruy nhac sak moṅnhaṁ mrai mraṁ chu koṅ toṅ tumm sakā । phurā sumn lu sa[ññ]bañu । ṅa tuiw pru sa koṅmhu akyui[w] ma cuiw ma rim khyaṅ ṅrim alwan pre-

2) ṅ nibbān suiw amhan dhut khyok ma rok so krā khaṁ nā ma si krok li aṅ phway tanchay taṁ pui[w] luiṅ dhuiw ma cai khanoṅ wai nhaṅ kra lai ok dhak chū pwak ma ṅaṁ mlac yaṁ) kaṁ khuiṅ atuiṅ nan [illegible] chumm ca ma

3) mroau mū mrau pha nan khak khai lwan e' ‡ kū san sa sū akran lū ā thwā thwā kre ṅak pyak sa [p]hyaṅ ṅī lhe krī lhe ṅay kro lay mhok ruy ma rok tuiw sā khai yaṅ cwā phraṅ saṅsarā hū saṅ [k]ā [le]-

4) ṅ rheṅ e' ‡ kram ceṅ cū cū kuiw mhu pai ruy ma ṅai ma coṅ re kroṅ kaṅkā luiw rā arap [m]a khap sa ruy yanhe thak [t]huik [c]eṅ chuik [m]a kwā ṅa [k]uiw khandhā carā nam rup khyup sa u[iw] maṅ pyak khraṅ [my]ā

5) leṅ le pā kywan nhaṅ dhak wan cakkrawalā akhyā ṅakuiw mraṅ mui[w] sattarā phan cuiw maṅ rip ṅrim [c]eṅ cim khaṁ lyak achak mraṅ cwā thaihnā nat lū chu yū nhac luiw phun ti phuiw ruy ṅa tui-

6) w moṅnhaṁ [t]a raṁ ma kaṅ cakkrawale maṅ lhyaṅ phlac luiw so । ta proṅ pran pran krim phan myā cwā cakkrā rhe lyak tu phak mai lhyaṅ maṅ dhat maṅ cac aphlac phlac lhyaṅ tac nhac koṅ lē ma re nuiṅ rā khyamsā ma pyak

7) caṅ chak mraṅ mrai roṅ rai prī mha mimi ṅa tuiw kuiw kusuiw ma kwā khandhā ywaṅ leṅ khyak khyaṅ [m]a krā tāwatiṅsā nat rwā thwat phyā khyac mayā nhaṅ mre sā ma kwe ta rwe ta poṅ myuiw hoṅ dhaṅ rhā sikrā phlac ruy

8) sway nac caṅ ci tumm ṅī phan rwai pulai prayā pattamrā santā nīlā cin kroṅ proṅ proṅ rip rip mraṅmuiw dhip nhuik taṁchip pratat myak mrat roṅ khyaṅ salaṅ rhwe pyaṅ wecayaṅ dhak [c]aṅ ka lā ruy de-

1948

9) wā khapai mya cai khramram cam ca lyak nhan ok dhak nham cap khrok dhap ma krwan nuin nam khyam san phrac luiw so ll nei na ma prat nat e' cencim krim ka kham ruy samsa ma cai sai sai saphan na ran pran nhuik ron dhan khyak khyak

10) phayak len mā tanchā chan pri we nj khapan dham ran ma kwā lā lā tun wap chen kap wan lyā adhwat thā sa sikrā nat mwan aphan phan lhyan pran ka phrac mha lū cac lenkon akron ta khā kya tum-

11) m thā ruy cakkrā pratdhan le kywan lhwam muiw cuiw khai pri soau pwan si tryā māyā sā suiw ran phyā phun khuin adhwat twin san phrac luiw so। । tu phak dhammā nuin rā mai lhyan summ lū sacnan tryā man

12) hu pwan lan saccā saddhā dhap then pren tumm pri kā ma ñi ma ñwei ma mei ma kyan ma dhan ma pran ñan ñan khre khre e e mrak mrak dhammacak kuiw sak sak ho ruy san tho lhe khuin pai tuin kuin dha wi-

13) riyā phram mi pha phuiw phwā sā mayā nhan chwe wā ma krwan khapan myā cwā brahmā lū nat paritsat ma khyan tarichan kuiw lak mwan kutuiw puiw ka sai ruy kai le mrok mha ta khok ma pran achumm cwan kā nibban chu

14) lhyan ra khyam saten। । kukkan tuik। myuim। le rawa pri। lay apon kā 422 khwai pron khan pai khan 38810 lai nwā cā kyak kā 20633 akhrok acwat soau 14933 dhan apon 2633 arhei kā। alay ka-

15) n mre cap। lay uiw। thanhon pam krī। arhei ton thon kā cape mre। acap। wā tan। rwā pu mre acap kā। dhā pu। samarniw। nwā len kak। lai kuin। ton kā kyok ton mre acap sacphu। lantakho-

16) n। khyok nak। anok ton thon kā। wakpup mre acap। kwan lat khan mran। anok kā। yo mre nhan acap। si twat pan re thwak। mun pan tak kow। na pumm tai। pahan mre acap। lan ton au।

17) taun e' adhip। anok mrok thon kā। ca khyen mre acap। kyok uiw। khyon swe na chat an। mrok = kā। kyok mok mre acap। kyok chan। kyok tamkhā। kyok prut

18) taun। pay khyon aphyā। arhei mrok thon kā phyā sī mre acap। chi ñān। non ran। । ī san muiw mre akhrā anā kuiw cakā ma hi ce luiw ruy

1950

List 934 b 1951

kyoṅ dikā toṅthwaṅ maṅ। maṅ sirijeyyasūra mrau-

19) kwan cāraṅ thā sateṅ। । noṅ so akhā twaṅ aṅ sa lay rā kā ma shyā se। nhoṅ cuik sa dhan paṅ pe paṅ pyuiw leṅ ma shyā twaṅ soau rwā sūkrī ca sa asaṅ alā [tuiw ṅa mre kuiw ma dhim ma whak laṅ ।।

20) dhim [whak kā] aprac shyac pā। taṅ chay pā। apay le pā rok ruy [mre e' adhu acok shyac soṅ le thoṅ e' ± atuiṅ phurā shyaṅ ho sa tryā alyok] awici adhai ṅarai lā ce sateṅ। ṅa mre

21) kuiw sapho atuiṅ twaṅ kā twaṅ lyok। ma [twaṅ kā ma twaṅ lyok rwā sūkrī ca sa asaṅ alā lak krī [lak ṅay tuiw chuiw pe sa sū kā ṅā dāyakā nhaṅ] atū lhyaṅ ra ca pā ce so। kukhan tuik]।

22) ṅa taroau mre। lakpaṁ aṅ rwā e' anok। chok[pu aṅ e' toṅ nā muraṅ lay nhac pai। chokpu aṅ e' mrok nā। muryaṅ lay] nhac pai। khyuiṅ nak wat mre। aṅ ṅay mrok nā। san lai khwai। ī saṅ mre nhaṁ akwa

23) soau। ṅa taroau mre toau apoṅ apai 504 khwai। arhe kā। maṅkrī kyoau cwā thū toau [mū sa mre। kuiṅ rwā। nī raṅ mre। arhe toṅ thoṅ] kā। maṅ rwā [mre। [toṅ kā cūlapan kyoṅ wat mre। anok toṅ thoṅ kā। cei-

24) sū maṅkrī thū toau mū so। kā krī phurā shyaṅ] mre। anok kā kulā tuiw cā sa mre[।] khyuiṅ nak kyoṅ [wat mre। panpu kyoṅ wat mre। anok mrok thoṅ kā। chaṅdhin cā sa [mre। mrok kā mikyoṅ [taṅ mre। a-

25) rhe mrok thoṅ kā [ta] kuiṅ] mre। ī saṅ muiw mre akhrā anā kuiw। noṅ so akhā [cakā ma hi ce luiw ruy kyoṅ dikā [toṅdhwaṅ maṅ। maṅ sirijeyyasūra [mopu kwan cāraṅ thā sa]teṅ। rwā sūkrī ca [sa asaṅ alā

26) tuiw ṅa mre [kuiw ma dhim ma whak laṅ। dhim whak kā aprac shyac pā taṅ] chay pā apay le pā rok ruy mre e' ± [acok [shyac soṅ le thoṅ e' ± atuiṅ phurā shyaṅ] ho sa tryā alyok awici adhai ṅarai

27) lā ce sateṅ। ṅa mre kuiw sapho atuiṅ twaṅ kā twaṅ lyok ma twaṅ kā ma twaṅ lyok rwā sūkrī ca sa asaṅ alā lak krī lak ṅay tuiw chuiw pe sa sū kā ṅā dāyakā nhaṅ atū lhyaṅ ra ca pā ce sateṅ। kyoṅ

28) toau nhuik chryiā toau kuiw ne cim so ṅhā paṅjāli awe aṅī rwā soau cī cim so ṅhā paṅjālī dhaṁ caṅ। [saṁ uiw kay] nāṅ ṅay [pyū]।
(ṅ saṁ ṅay)

to be cleared | not pare | young | when clearing | of they cleared | of they clear my land acc. to their desire | surrounded | near or far | = par | brazier

1952

praṭtuiw kara[ṭ] phan tuin choṅ phan saṅkhika thā toau mū e' । nan
phurā shyaṅ nhuik ne roṅ kā dhī phrū leṅ cho-

29) k toau mū e' ॥ dhī rwak ṅac soau dhī thwat rhwe kye soau dhī ruiw dhī
taṁ kyuiw [toau] cū phā ce [so ।] mrai mraṁ sa saṅkhika lhyaṅ [ṭ]leṅ [ce ।]
myuiṅ ṅa [ṭ]aroau nhuik ra sa capā । proṅ pai । lū chap । nhaṁ sā than
khwan । mre [cī] khwan । rwā sūkrī lay

30) tuiṅ । tamoṅ lay tak thai ruy ra sa lap sa pakā । rwā way tarā tamphoṅ [chan]
ruy ra sa lap sa pakā । uyaṅ nhuik ra sa un sī । kwaṁ sī ṅhakpy[o] ।
rhok samphārā ca saṅ kuiw ṅā cu cu ruy ta cu kā nan phurā shyaṅ
nhuik saṅput wat chīmī sa-

31) t kyoṅ phā । le cu kuiw ṅā cu cu tumm ruy ta cu kā ṅa chryiā phuiw
। le cu kā arā saṅkhā cāre । kyoṅ kywan phuiw । [ṭ]amoṅ lay tak
rwā sūkrī lay tuiṅ thaṅ soau leṅ । ṅa chryiā nhaṅ arā saṅkhā ṅī
ṅwat ruy dheṅ ce [so]

32) kyoṅ pyak lac soau mahāraṁ tamtuiṅ mitā caṅkraṁ lhekā pittakat
pe[taṅ] [p]yak la[c] so । ṅa chryiā leṅ arā saṅkhā [kuiw] ma khuiṅ
laṅ । arā saṅkhā leṅ ṅa chryiā kuiw sā ma khuiṅ laṅ । ṅa chryiā
nhaṅ arā saṅkhā wat cā a[po]-

33) ṅ ṅī ṅwat ruy lup kraṁ cū phā ce so । rhei suiw myuiṅ ṅa taroau
nhuik muiw mhu mre mhu cakā thwak lac ruy chuiw re hi soau leṅ
ṅa chryiā nhaṅ [a]rā saṅkhā apoṅ ṅī ruy chuiw ce so । kya re [hi]
soau leṅ ṅa chryiā nhaṅ arā saṅkhā a[po]-

34) ṅ ṅī ruy kya ce [so] । suiw ṅā dāyakā chuṅ phrat saṅ atuiṅ ma kyaṅ
pai । ṅa chryiā soau leṅ koṅ । arā saṅkhā soau laṅ koṅ । aluiw krī
cwā kyaṅ sa sū ā * phurā shyaṅ ho sa [ṭ]hyā alyo[k] koṅ kyuiw ma
koṅ kyuiw

35) apay le pā awici adhai ṅarai lā ce so । kyo[ṅ] pyak soau mahāraṁ
tamtuiṅ mitā caṅkraṁ pittakat peta[ṅ] pyak soau । ma cū phā sa
ṅa chryiā ca sa arā saṅkhā wat cā apoṅ si sa tarā alyok koṅ kyuiw
ma

36) koṅ kyuiw rok ce so । cū phā sa ṅa chryiā ca sa arā saṅkhā wat cā
apoṅ ṅā dāyakā nhaṅ atū koṅ kyuiw ra ca pā ce so । । kyoṅ toau
nhuik lā lac aṁ sa amyuiw [sā] [ṭ]uiw kuiw saṅ cim so ṅhā
petaṅ nhaṅ akwa pittakat

37) summ pumm re [ṭ]oau mū e' । । pat pārājekan [ṭ] pat pācac

1957

bhikkhunī wibhaṅ । pat mahā[wā] winey । pat [cū][ḷa][wā] winay । pat
pariwā winay । aṭhakathā pārājikan । aṭhakathā pācac tyādi । ṭīgā
pārājikan । ṭīgā terasa
38) kaṅ । winẽ saṅgruiw krī । winẽ saṅgruiw ṅay । pat ku aṭhakathā
kaṅkhā[wi]uttrani । khudda[si]kkhā ṭīgā hoṅ[।] k[a]ṅkhā ṭīgā sac । winẽ
grandhi[y]puit । khuddsikkhā ṭīgā sac । winẽ sincẽ utra sincẽ । winẽ si-
39) ncẽ ṭīgā sac । winẽ khandha niddesa । winẽ apoṅ cā 19 kyaṁ so[ṅwe]
apoṅ k[ā] 401 kyap । pat dhammasaṅganī । pat wibhaṅ । pat dhātu-
kathā puggalapañatti । pat kadhāwatthu । pat mūlayamuik । pat i-
40) ndriya[ya]muik[।] pat dikka paṭhan । pat dukkatikka paṭhan [।] pat dukka-
paṭhan । aṭhakathā aṭhasālinī । aṭhakathā sammoha winodanī ।
aṭhakathā pañca pakruiw । ṭīgā abhidhā । anu ṭīgā । pat laksam ।
ṭīgā laksan hoṅ ।
41) ṭīgā laksan sac । abhidhammā apoṅ cā 17 kyaṁ soau ṅwe apoṅ kā
404 kyap । pat sīlakkhan । pa[t] mahāwā । dīghanikay । pat pādhe-
yyawā dīghanikay । aṭhakathā sīlakkhandhawā । dīghanikai । aṭha-
kathā mahāwā
42) dīghanikay । aṭhakathā pādheyyawā । dīghanikay । ṭīgā sīlakkhandhawā ।
dīghanikay । ṭīgā mahā[wā] dīghanikay । ṭīgā pādheyyawā dīghanikay ।
dīghanikay 9 kyaṁ soau ṅwe apoṅ kā IX273 । । pat mūla-
43) paṇṇāsa । pat majjhima paṇṇāsa । pat uparipaṇṇāsa । aṭhakathā mūla-
paṇṇāsa । aṭhakathā majjhima paṇṇāsa । [a]ṭhakathā uparipaṇṇāsa ।
ṭī[kā] mūlapaṇṇāsa । ṭīkā majjhimapaṇṇāsa । ṭīgā upar[i]paṇṇāsa ।
। majjhima nikay
44) 9 kyaṁ ~~soa~~ ṅwe apoṅ kā 1699 । pat sagāthāwā[ra] saṅyut । ~~ṭīgā sagā~~
~~(thāvāra saṅyut । ṭīgā) khandavaggādi saṅyut । saṅyutta nikay apoṅ~~
~~10 kyaṁ soau ṅwe apoṅ kā 1441 । pat ac duk tit aṅguttuiw ।~~
~~pat~~ pat nidānawā[ra] saṅyut[।] pat khandhawā[ra] saṅyut । pat saḷāya-
~~45)~~ tanawā[ra] saṅyut । pat mahāwā[ra] saṅyut । aṭhakathā sagāthāwāra
saṅyut । [a-]
45) ṭhakathā nidānawāra saṅyut । aṭhakathā saḷāyatanavāra saṅyut । ṭīgā
sāgā(thāwāra saṅyut ।) ~~thavāra saṅyut~~ । [ṭīgā] khandawaggādi saṅyut । saṅyutta nikay
apoṅ 10 kyaṁ soau ṅwe apoṅ kā 144XI । । pat ac duk tit aṅgu-
ttuiw । pa[t]
46) catu nipat aṅguttuiw । pat pañca nipat aṅguttuiw । [pa]t chasatta nipat

1956

aṅguttuiw I [pat aṭṭha nawa] nipat aṅguttuiw I pat dasa ekādasa nipat aṅguttuiw
I aṭṭhakathā ekkanipat aṅguttuiw I aṭṭhakathā duk tik catu ni-
47) pat aṅguttuiw I aṭṭhakathā pañcādi aṅguttuiw I ṭīgā aṅguttuiw [k]rī I ṭīgā
aṅguttuiw ṅay I aṅguttuiw [kyam] 11 kyam soau ṅwe apoṅ kā 201 kyap II pat
ku aṭṭhakathā khuddaka pat I pat ku aṭṭhakathā dhammapada I pat (ku)
48) aṭṭhakathā utān I pa[t] ku aṭṭha[kathā] itiwud I pat ku aṭṭhakathā suttani-
pat I pat ku aṭṭhakathā wimānawattha I pat ku aṭṭhakathā petawatthu I
pat ku aṭṭhakathā dherā I pat [k]u aṭṭhakathā dherī I pat pādhaca(c)
49) ~~[illegible]~~ I aṭṭhakathā ekkanipa[t] ja[c] I
49) ((aṭṭhakathā) [dukka] nipat jac I aṭṭhakathā tikkanipat jac I aṭṭhakathā catu
pañca cha nipat jac I aṭṭhakathā [s]atta aṭṭha nawanipat jac I aṭṭhakathā dasa
ekādasa nipat jac I aṭṭhaka[thā] dwādasa te[rasa] pra-
50) kin jac I aṭṭhaka[thā] wisādi jac I [aṭṭhakathā jāta[t]akī sotatakī nidan I pat
cūḷaniddesa I aṭṭhaka[thā] cūḷaniddesa [pat] mahāniddesa I aṭṭhakathā
mahāniddesa I ṭīgā jac [I] aṭṭhakathā duṃpa jac I pat [a]pādan I aṭṭhakathā apā-
51) [dān] I pat paṭisaṃmbhidāmāra[kaṅ] II aṭṭhakathā paṭisaṃmbhidā [mārakaṅ] I
grandhi puid [p]aṭisambhidā I aṭṭhakathā [wisuddhimak] I ṭīgā wisuddhimak
I aṭṭhakathā buddhawaṅ I aṭṭhakathā cariyāpuiṭ[ṭ] I khudda nikāy apoṅ
35 kyam [s]oau I ṅwe apo-//
52) ṅ kā 721 ~~[illegible]~~ II kre [p]ra puid (8 (a)) pissā ~~50~~ (50 II) akhyap (soau) kā 32 khyap I pratā
(lū) sḥ rhwe lhoṅ [20 II]

END OF THIS FACE

[last line, from kre prapuid onwards, added in larger, later, coarser hand]

1958

761 15 Jyaiṣṭha
764 15 Bhādra

1) "o" sakarac 7](61 khu [5] ci[7]sa [bha] nhac kachun la pl[añ](sata[ñ ne ā](pukam

prañ) [cuiw] (sriy)[ananta](sū) . . .

2) . . . (bhe)kuiw krok cwā so[kroṅ](1 koṅ so)[chu kuiw] . . . . .

. . .

3) . . . . (y) rhwe [ṅwe chaṅ mrañ [toṅ ruy plu so] (kulā) kloṅ (kloṅ)

kyī lak khuiṅ) . . .

4) . . . k[loṅ](ū)[cha]ṅwaṅ sum [chaṅ calac](3 luiṅ) ôk mha . . .

. . . (-uiṅ ce) . phwe?

5) . . . le thwe 2 phlū òṅ sut)[ruy] klok (khum) klok . . .

kuiw le(y) . .

6) . . . (sañ) khr(ī) plañā sañ (a) [myā] . . (k)uiw . [le] . alwan cā sok

pe [e'] lak[kha] . .

7) . . . rhwe cekhum mlat cwā phurhā [ṅ]nok (nhuiṅ)k . . . .

. . . (hi ruy . . . .

8) . . . [taṅ so (chyw(ai) [ph] sa puchuiw le phwe 2 [phlū]òṅ c(wāi)ruy

(taṅ (khaṅ chok e' ca . . . .

9) . . [ñ a(thi) [tan] chak ruy lhwat [(kha)] [ca] lhyaṅ e' lhwat (kha)[ca] so [khā

pisukā kunalaṅkā kuiw . [pe] . [so] .

10) . . . [ta luiṅ] klwan mima [ta] yok laṅpan santē [caloṅ

acuiṅ nwā] ta khu poṅ phyaṅ nhac khu tuya.

11) [ñ] . . . mwan . [acuiṅ ra] . (e' cā sañ papu (tamo) purat a[ph]t)ai lak[k] lha

prastā sañ)[a]kun k[uiw] [phyaṅ] (phlū)

12) (phyaṅ [kh] . . l[au] krī phyaṅ phlū [laṅpaṅ san[ē] (nwā chit) [le pe] kun

[e'] kloṅ twaṅ] ne 6 chryiā a . . .

13) [ñ]khā kūiw sassanā 5 thoṅ [ma] kun sa rhwtay chwa(in) [pacca] . . [ñ]

phlac [cim] so ñhā rhwe mwan 2[2]2 klap nhac mat)

14) . . . kuiw [khut] so rhwe [pha]lā ta luiṅ ṅwe (k)wak . . . ta chū

. . . [mraṅ mwan [ta ci] nhaṅ siri t[i]bhawanā[ti]tya.

15) (pawara) panditadhammarājā tryā [maṅ]krī [pulgi] (wat) pan ruy pe [tau mñ

so maṅklaṅ kan [arap] san mwyaṅ 30 amlat 1]

16) . . . (k hyu maṅkrī [cakhī so]manta[k]uiṅ[kai] kuiw ṅwe ta chai

[chit 3 khu pe e' mle akhrā kuiw tuiṅ chok

17) pa le hu maṅkrī cakhī 2 yok tuiṅ chok luik e' arhe kā nat

→ im=maṅklaṅ pan krī toṅ kā

18) kar [cwa] (u)y nhaṅ phpai paṅ [k]rī anok=kā ṅa toṅwe saṅtum mle khrā

mlok=kā kan thak wak mle akhrā tuiṅ klo.

Ref. PPA 10-11 (Obverse only is given. Reverse is said to be illegible). TN. 1-3. 1959

Transcr. from book in pencil, and checked in ink by rubbings.

Well-spaced square letters, but top half very faint. Not listed.

A Two-faced inscription at the ~~South~~ North East corner of the inner enclosure-wall of the Shwezigon Pagoda, Nyaung-u, Pagan.

Obverse:- 761 is Cissa; 752, 764 are Bhadda

1) ll o ll sakrac 7][~~5~~ 6]5 1 7 khu pha cissa nhac kachun la pl[añ]

2) . . . kuiw krok cwā so kroṅ

3) . . . .

4) . . . klon u chan wan sum chan nhaṅ . .

5) . . . le thwe 2 phlū òṅ sut e' . . . .

6) . . . e' pañā sañ apoṅ kuiw lañ alwan cā sok ce e' lakkha . . . .

7) . . . rhuy cek hum mlat cwā phurhā anok . . . . .

8) . . . tañ so chwai sa puchuiw le phwe 2 phlū òṅ chwai ryuan tankhwan chok e' . . . .

9) . . . ṅ athi chak ryuan lhū wat kha lhyaṅ e' lhū wat kha so khā pisukā kunalaṅkā

10) . . . ta lum kywan mīma ta yok lanpan santē caloṅ acum nwā ta khu poṅ phyaṅ kuiw 2 . . . .

11) . . . lhū e' asañ panpu ta mo he s puran . .

12) . . . phyaṅ phlū lanpan santē nwā chit le pe kun e' kloṅ twaṅ ne so chryiā . .

13) . . . sassanā 5 thoṅ ma kunsa ruy chwam wat phlac cum so ṅ kā rhwe mwan 622 kyap

14) . . . khut so rhwe phalā ta lum ṅwe khwak 30 . . . . . . mraṅ mwan ta cī nhaṅ nhaṅ sīri-
tribhawanāditya-

15) pawara paṇḍitā dhammarājā tryā maṅkrī wat pan ruy pe toau mū so maṅklañ kan
arap san muryaṅ 30 amlat

16) . . . . ta kuiw ṅwe ta chai . . .
chit 3 khu pe e' mre akhrā kuiw tuiṅ chok

17) pa le hu maṅkrī cakhī 2 yok tuiṅ chok luik e' arhe kā nat caṅ maṅklañ paṅ
krī toṅ kā

18) . . . nhamphai paṅkrī anok kā ṅa toṅwe saṅ thum mre khrā mrok kā kan
thak wak mre akhrā tuiṅ klo-

19) k [le] chok e' tuiṅ chok 6 cakhī kuiw [ṅ]we 5 klap lanpan sapit phum krī
ta khlap pe e' se sā le

20) cā sok pe e' maṅtun rwā 1 ma[thi]kuiw mle kuiw ṅwe 3 03 klap lanpan satē
caloṅ acum pe e'

21) rwā sūkrī ṅa sum saṅ kuiw lanpan pan toṅ krī ta khlap phalā ta lum
pe e' asañ khyac lha kai pha ṅa pok

22) lha pha khyac rā ū pha 39 im lha rā pha asañ le [y]ok [k]uiw ṅwe 5 klap pe
e' lai tuiṅ ~~ka~~ (i)m krī (pha k)ui-

23) [ry] k lanpan santē acum pe e' nwā puik krī ta khu se napak uiw ta[kh c]ai 3
lum nhaṅ sok cā pe sañ kā rwā ṅa

1960

1961

24) rwā sūkrī asañ le yok [lpai — tuiñ kuiw cā sok pe e' rwā sūkrī [a]sañ le yok lai — tuiñ kuiw

25) le awat acā lhwam lun e' cā sok pā sa sū kā myā e' 11 ī suiw so ñā e' koñ mhu akluiw kā mitē

26) phurā phlac lac so khā ña sañ kilesā ram mpk = kan ruy rahantā mwan phlac ra luiw muiw sok = ka sok = ka pacca-

27) [ñ] le pā rok ruy rok sañ kuiw ma thā ra] pai ne khyañ 2 lhyañ lhū ra sañ phlac luiw e' phun tankhuiw [o]

28) pra[ñ]ā krī ruy achañ lha cwā amyuiw mlat ruy [a]ñā amyuiw le ma hi (ph)e le ma hi sañ phlac ruy mitē-

29) ñ phurā mlat kuiw lup khre ra ruy lup kle ra lyak twañ klywat luiw satē mitē phurā mlat ma rok (sa)

30) rhe(e)y ña sañ sañsarā kyañ le ra rā kilesā tan ñā amuik [a]kluiw kuiw ma luik mū ruy rahan tiyā] tyā ...

END OF THIS FACE

Reverse:- (not shewn in P.P.A.)

1) (ñ so) rahan [m]wan lhyañ phlac [l]uiw (e') . . . . . [a phlo]e phlac so khā le

2) [ph]un tankhuiw prañā krī (ruy) . . . . . . (so) . . . . . (athiwam) (ñ)uiñ

3) . . . hi (so) . . . (mathe)ñ muiw sok (pa-)

4) [c]cañ [le pā] [rok] ruy . (thā) ra pai ne khyañ (2 lhū ra sa)ñ

5) phlac luiw satē . . . ñ twañ phlac khai prī mha krī cwā 2

6) so alhū phla(ñā kuiñ p(e) ra khai ruy . . . . . (ī ra) prī so . . . brahmā bra(u)mhā pra-

7) ñ lhyañ phlac luiw satē (ī phlac khai) . . (sūrā) mlat [kuiw ma khywat]

8) (so) rhuy ma mte [phurā mlat lak] (twañ) . . . (satē 11) [ñā] toñ so [chu]

9) [le ma khywat pai lhyañ ra luiw satē] . . . (ami apha) myā ca so sā yok-

10) kyā samī samak mle sā [a]kun . [akluiw] ra pā ce [satē] anā

1962

11) [amyuiw] le ma hi sañ phlac kun ruy . . . . . .
mhu ⟵ paccañ [phlac ruy] . .

12) aṁ (so) akyaṅ [kuiw le (kyaṅ) . . . . .
. . . . (kaṅmhu ta-

13) [kkay] (ma) kuin ruy milē(1) mañ so) . . . . . .
. . . . (saṅ kile-

14) [kā ram mak = kaṅ ruy rahantā mwan phlac ruy . . . .
. . . . . ṅ mite . . . .

15) thak ma khy[wat pai lhyaṅ kl(wat) luiw saffē , ī [suiw]
(so ṅā plu so) koṅmhu [kuiw khī paṅ] (~~pā~~)

16) so sū kā lū phlac so le lū cañcim nat phlac 6 [le nat
cañcim] khaṁ ca prū

17) [so nibbaṅ khyaṁsā ra ce satē (ō)k (gā awā)ci athak [phawak
tuiṅ oṅ

18) sappasattawā lū nat ta (c ryā) . . . kaṅ(thā) nhaṅ(akwa)
[ma] kl(w)aṅ ra ca] pā ce sate

19) ī suiw [so] ṅa koṅ kuiw phyak (sa) [sū kā] [apai] le pā
ṅarai lā [ce satē]

20) (ṅ ii) aplac shyac [pā rok ruy (ma) . . (ṅ pai) lhyaṅ) swe
(khai aṅ ruy [se ce] (satē)

END

Ref. U.B.II 188. Probably not original. Stone not found. - Found! Pagan Museum St. 102. E face. 1963

See transn. at O4403 List 100a

Two-faced inscription from a pagoda mound at the West village.

ဝက်ကြီး: အင်း: Wetkyi-in, Pagan.

Obverse:-

1) sakarac 540 ‖ kratuik nhac ‖ toausalan
2) la chan 7 ryak budhahū niy ā ‖ siri tribha-
3) wanāditya mahādhammarāj cesū a
4) mañ toau hi so arimattanā prañ krī a
5) shyañ phrac so mañ mlat sañ । sabbaññu phurā
6) chu kuiw phlaṅ khyañ sañ phlac so kroṅ । nagā ta
7) khu sañ । nagā prañ nhañ lu prañ kuiw thwak wan swā
8) so nagā kroñ nhuik phurā krī cuā tañ toau mū e' ।
9) kloṅ tañ toau mū e' । lhū toau mū so lay mre kā ‖
10) lay twañ arap nhuik ña suiw nan nan tañ ‖
11) riy naṃ sā rwā nhaṅ akwa naṃ sā rwā nhaṅ
12) . . . . toṅ mrok lay apay 200 ‖ akhrā
13) . . . kā . . . ni nan . . . so mhroṅ lhyañ akhrā
14) satañ ‖ ai nā . . . kā . . . lyak so
15) pan sañ lañ ‖ naṃ sā . . . .
16) . . . . so . .
17) . . . . . thuiw mroñ . . . . nan tañ
18) lhū toau mū e' . . . nan
19) 60 pay ‖ akhrā . . . lay kok sa ‖
20) achok ~~a~~ a-ū tuiw kā ‖ . . . . anok
21) koṅ sañ lhyañ te . . . . . anok mrañ nhañ

Ref. U.B.II 189. Pagan Museum St. 102. W face. List 100b

1) lañkoṅ . . . . prañ toau mū lhyañ sa
2) tañ ‖ ‖ . . . . . mū riy,
3) . . . khyok pā so
4) . . . krī . .
5) . . . toau . .

Ref. U.B.II.188. Probably not original, Stone not found.

1964 List 129a

Obverse:-

1) ॥ sakkarac [5]5[4] khu [pha]la[k]uin nhac re [m]le kuiw acuiw puin[6] phūn tan[khuiw] kyak [so]r[e]

2) . . . [nhan prañcum cwā] so cañsū man[kri] (di[ṅ]rī [chryā tau ṅa cwai) (chiryā k)ro(ri 4 chai]) s[kh]ṅ nhan akwa tuin pai . . . . ruy ca-

3) [klu]iw [phurā lh[ā]] sanput wat (chimi) wat phlac cim so ṅhā mlok phak [arap] [sañse] pai [khal] [kha]pai [rwā]

4) [nha]ṅ akwa kuin kywan than nhan akwa uiw an nhan akwa lh[ū] e' khū . . . so mle

5) [apon kā ta] thon ṅā rā ṅā chai ṅā pai khwai carwa[t] ॥ mū twan lai s(ā)ṅai rwā uy(ā)ya . n a-

6) ṅ lan [nha]ṅ akwa lhū to mū so [m]le e' apon kā ta thon ta(rā) ta [ch]ai ta pai khwai carwa-

7) [t] (i) [krā khap] krañcā arap nhuik lhū to(ra) mū so mle tau kā ṅā [ryā] ṅā chai ṅā(ṅ)

8) [pai] khwai ॥ kukhan ar[ā]p tau pu nhuik lhū to mū so mle taw kā summ ryā summ chai khwai ॥ ku-

9) khan a[r]ap ūton ip ṅ nhuik lhū to mū [so] mle tau kā ṅā ryā ṅā chai ṅā pai khwai ॥ talu-

10) [p] [arap] mrac c[m] man lha lip mak ma-ū tuiw mle ṅā ryā ṅā chai [ṅā] pai khwai ton kā u-

11) t[o]ṅ kh[l]on arhe kā ran [th]wan [ch]ī thwan mlo[k] kā mrac cum anok kā

12) mlac ruiw ॥ yanto arap nhuk kan wham tahan kan ma [mi]phurā rattanāpumm lhū

13) to mū pā so mle kā [sum]m ryā sum[n] chai khwai carwat ॥ pak la(t) mran le ci plu mle 6

14) le ryā le chai le pai khwai carwat ॥ manklañ tim arap ṅā [rā] ṅā chai ṅā pai khwai carwa-

15) t ॥ an tuiṅ an kham [ara]p nhuik summ ryā sumn chai summ pai khwai carwat ॥ thi-6

16) ton pan[p]ai arap [n]huik [ca]ñsū mankri ch[ā]ṅ to mū ruy apon[ni]yā

17) a[p]on lhū pā [so] mle kā sumn rā [s]umm chai summ pai khwai carwat ॥ ~~17)~~ ta pran kwai a-

18) rap khu[ri]hac rā ṅā chai [k]uiw [p]pi khwai [ii] tanlai phran mle apon kā ~~18)~~ [rwā] nhan tha-

19) ṅ uiw an nhan akwa (ṅā) rā nhac chai ta pai ॥ akre arap suiw cañsū man

Ref. U.B. II 229-230. Transcribed in pencil from book. Checked (in ink) by rubbing.
Double frame-line above inscription. No side-lines. Mondia squatting in apex
Scratchy cursive of lateish date, say 800-900s. Faint at top, flaked at bottom.

1965

List 129a

Two-faced inscription at ဝဝ [illegible] Sayyo Payon, ဝဝ Sale.

Obverse:-

1) sakarac 554 khu āsin nhac
2) sa man
3) phlac cuin so nhā con . . . kha wai
4) . . . ñ man akyañ . . . an luik a
5) ta thon tuin . . . twan mai sañ
6) lhū toau mū so mhy e' apon kā ta thon ta rā ta chai ta pai khwai .
7) krañ sā arap nhuik lhū toau mū so mre tau kā . . . ñā chai .
8) . . . arap nhuik lhū toau mū so ॥ mre tau kā sum rā sum chai khwai
9) . . . ton sim nhuik lhū toau mū so mre tau kā ñā rā ñā chai ñā pai khwai .
10) . . . thuiw mak tañ tuin mre kā ta rā ñā pai khwai ton kā .
11) ke ran non rhi kywan mrok kā mlac chum ॥ anok kā .
12) . . . arap nhuik kan rhe ta phañ kan ma phi
13) . . . so mre kā . . . sum chai khwai . . . mak la ti mran .
14) le rā le chai le pai khwai to ॥ man kañ tin arap ton twan ñā pai khwai
15) t ॥ chan tuin an kham arap nhuik sum rā sum chai sum pai khwai ॥ ca .
16) ton man chū arap nhuik cañsū mankrī chañ toau mū ruy acrā myā
17) apon lhu pā so mre kā sum rā . . . p rwan . . . ta pran kwai a .
18) . . . sum rā ñā chai sum pai khwai ॥ . . . phran ॥ mre apon kā ñā chai .
19) . . . ui an nhan akwa so . . . rhac nhuik . . . akre arap suiw cañsū man .
20) krī lhū toau mū so ā lhū toau mū kha sañ .
21) thok khrak cañ . . . mrac thanchai re .
22) lai kuiw awe mron khwai krī . . . san rap kan re ra . . . pon nhan .
23) akwa le rā ñā chai khrok pai sa . . . phurā lhū
24)
25)
26)

---

20) krī cun to(au) mū so khā lhū tō mū kh(ai) sañ [kā] (phu)n [ka]n pai athak
21) klok thrak ña cañ [sa]ñ san tanchai re cho(ñ) lai (k)arā (put(kkau)tha) cā
22) ॥ lai kuiw arap (mro)ñ (khai) krī phumasū lak re ū [rwa] (a)ñ tha[ñh] nhan
23) akwa le rā ñā chai [kh]rok pai ca[klu]iw phurā lhā ~~...~~ ālh . . . ū e' ॥
24) ॥ tanhon [t]uin [rā] pulai (rā) nha(ñ akwa) . . . nhan a[k]wa [l]hū e'
ta son
25) ॥ mle apon . . . ॥ . . . a(pon)
26) kui[w] lhū to [m]ū [so] . . . [p]ai kh[ā][kai] . . . [k]khaw)
27) asañ . . . a . . .
28) (añā) thi . . .
29) (y tin) . . . — Last line of Obverse.
30) . . . cakhī kxain(m)a) . . .

1966 List 129 b

Reverse:-

1) asañ acut kuiw puco sa kā pe e' । pe pri ruy cā sok pri
2) so cakhī kramma bhat kuiw kyīn cā tuik ce e' sāsanā ṅā thoṅ kui-
3) [w] ṅā rañ ruy cakluiw phurā lha ā ṅā lhū sā mle kuiw thīm sā phyak sā
4) nok lā sā maṅkri lekoṅ maṅ ṅai lekoṅ amat lekoṅ prañ-
5) [c]uiw lekoṅ cakhī lekoṅ asañ lekoṅ । ṅa koṅmhū kuiw phyak [sa]
6) sū kā । apai le pā aplac shyac pā dan chai pā wak kwam ta lhyañ kuiw bhu-
7) [t] ruy akyu[pm] ma ra sa kai suiw acok nhac sin shyac son le tho-
8) [ṅ] so mle athai nhuik amwe tā toṅ amwe ta thwā sā prittā lhya-
9) ṅ phlac ce sateñ । mle pumm lumm mhya krumm lhyaṅ khla le bhurā tā kā lā
10) ruy khywat ruy ma klwat tat s[ai] kuiw le phlac ce sate । ṅa
11) koṅmhu [k]uiw khipaṅ sa sū kā ṅā nhaṅ thap tū ra ca pā ce so । ṅa ko-
12) ṅmhu kuiw phyak sa sū tuiw kā ṅā kyīn tuiṅ rok ce sateñ ॥
13) cañsū maṅkri cakluiw phurā lha ā lhū to mū s mle khrok kā
14) athak kā samphuiw ōk u[t] phuiṅ samphuiw than nhaṅ [?]wā nhaṅ akwa lhū
(i/k) mle ( ) (?) pho a( ) ← sic
15) toau mū e' । tumm rwā than nhaṅ [?]wā nhaṅ akwa ta rā ṅā kyip sa arāsaṅghā
a(tā) khyoṅ than (t...le) . . . ← sic
16) ā than ta thoṅ lhū to mū e' । mle ... umm tumm rwā nhaṅ akwa than rumm
17) rā pukuiw ā alup aklwe lhū to mu e' । wan luiw than ta rā ṅā
18) [ch]ai arāsaṅghā ā upu[t] sok than lhū to mū e' । mle khrok kā
19) ache kā toṅ sā mlo[k] kā khloṅ toṅ kā toṅ sathi kan aca
20) ut phuiw ṅa pi twaṅ atwai ta rā ṅā kyip (t)uiw ṅa pi nhaṅ ṅā haṅ kha-
21) t phlac cim hū ruy cañsū maṅkri lhū to mū sañ kā lhe le ca-
22) ṅ ne tuiṅ ne tuiṅ puiw ra e' । calaṅ kyañ ra[m] arap wai s[im] phurā
23) ā saṅpu[t] wat cha]mi wat phlac cim [h]ū ruy cakhi kra[m] ma[bh]at (lhū)
24) pā sañ mle kā kyañ ra(p) [rwā] sūkri [lak] nak [ca]khī] kram bhat lh(ū)
25) sañ mle kā ta chai (ta / ṅā) pai lhū pā e' ॥ (ph)oṅlaṅ arap nhuik । (toṅ)
26) (kā) klok m(a) chaṅ । anok kā mle khai twaṅ । mlok kā kru(i)m kyuiw
27) a[?]h[e] kā kye tuiṅ (mroṅ) . . . . r(e) . . . -uiṅ e' । ṅa chaṅ naṅ
28) ṅa khwak khwaṅ . . noṅ naṅ sa . . . . rwe - . . . ṅ(ai) chok
29) raṅ kri chok [ra]n [ṅai] kye (raṅ) . . . . . chok . . ṅ kye ra-
30) [ṅ] (ka) mā k(ū) [san kri (kok) . . . . ṅ -umm . . .
31) . . . . (caṅ) . . . . . . [ṅ kri] . . mi . . ॥

May or may not be the end.

Ref. U.B. II 231. Transn. in pencil from book. Checked by rubbings in ink.
[illegible] No frame-lines. In apex a large-headed deva, awkwardly sitting against acanthus.
Same hand as obverse. Writing clear, except at bottom. 1967

List 129 b

Two-faced inscription at [Burmese script] Sagyo Pagoda, [Burmese script] Sale.

Reverse:-

1) acañ a(chak) kuiw pūcaau sa kā pa e' ‖ mre pri ruy cā sok pri :
2) saw cakhī krammathat kuiw kyin cā tuik ce e' । sāsanā ṅā thoṅ kuiw
3) ṅā raññ ruy cakruiw phurā lha ā ṅā lhū sā mre kuiw thim sā phyak sā
4) nok lā sā maṅkrī lekoṅ । maṅ ñī lekoṅ amat lekoṅ praññ
5) cuiw lekoṅ । cakhī lekoṅ । asañ lekoṅ । ṅa koṅmhu kuiw phyak chī
6) sū kā । apai le pā । aplac shyac pā । dan chai pā । tuik kwam ta lhañ kuiw । thu-
7) t ruy akywam ma ra sakai suiw । acok nhac sin shyac soṅ le tho-
8) ṅ so mre athai nhuik । amwe ta toṅ । amwe ta thwā sā prittā lhya
9) ṅ phrac ce saleñ । mre puiṅ luiṅ mhya kruiṅ lhyaṅ khya le bhurā takā lā
10) ruy khywat ruy ma kywat tat sa tauy le phrac ce sale । ṅa
11) koṅmhu kuiw khipaṅ sa sū kā ṅā nhac thap tū ra ca pā ce so । ṅa ko-
12) ṅmhu kuiw phyak sa sū tuiw kā । ṅā kyin tuiṅ rok ce saleñ । ।
13) cañsū maṅkrī cakruiw bhurā lha ā lhū toau mū so mre khrok kā
14) athak kā saṁphuiw । ok u . . . ṅ saṁphuiw than nhaṅ rwā nhaṅ akwa lhū
15) toau mū e' । tuiṅ rwā than nhaṅ rwā nhaṅ akwa ta rā ṅā kyip sa arāsaṅghā
16) ā than ta thoṅ lhū toau mū e' । mre uiṁm tuiṅ rwā nhaṅ akwa than suiṁm
17) rā pukui ā alup akywe lhū toau mū e' । wanluiw than ta rā ṅā
18) . . arāsaṅghā ā uput sok than lhū toau mū e' । mre khrok kā ।
19) arhe kā toṅsā । mrok kā khyoṅ । toṅ kā toṅ sati kan aca
20) uk phuiw । ṅa mi twaṅ atwai ta rā ṅā kyip kuiw ṅa mi nhaṅ ṅā . . . ṅkha
21) t phrac cim hū ruy cañsū maṅkrī lhū toau mū sañ kā ‖ lhe le ca
22) ṅ ne tuiṅ ne tuiṅ puiw ra e' । calaṅ kyañ ra . . . . . phurā
23) ā saṅput wat chamī wat phlac cim hū ruy cakhī krammabat . . .
24) pā sañ mre kā kyañ . . . . . . nok cakhī krammaphat . . .
25) sañ mre kā ta chai ṅā pai lhū pā e' । phoṅlaṅ acap nhuik toṅ
26) nak kyok nwā chaṅ । anok kā . . atwaṅ mrok kā krui . . . ṅ
27) arhe kā ke tuiṅ . . . . khyoṅ chaṅ
28) . . ṅ khwak khwaṅ noṅ naṅ . . . . . ṅai chok
29) . . . krī chok nhaṅ . . . . ra kyan
30) . . . k mā ku [illegible] sa . . . .
31) . . . .

1968

Ref. PPA 95. Not found. Probably original. TN. 49

1969

List 177

In the ~~northern~~ southern group of pagodas, Hngetpyittaung, Pagan.

The Stone stands in a pagoda porch about 500 ft. north of the southern group.

1) " " sakā̤hrac 577 khu mrakkām suiw nhac nam-
2) kā la chut 6 ryak tannhankānuy ni lhyā.
3) (ṅ) nākā̤hrac samī min so ṅā athin sā mliy kun
4) oṅ kā ṅā lhwat cwā sutē ṅā waṅ twaṅ ṅā sā lhyāṅ hi-
5) y le ṅā ma piy hu sf tē " caṅkhuiṅ san 1 samī ui' myā-
6) k maṅ 1 ui' lat 1 uluiṅ 1 akrwaṅ 1 mliy
7) kroṅ sā 1 ṅā krā saṅ 1 miyā ui' wā nhaṅ 1 samī ui pa uiw 1
8) moṅ ṅā phway 1 ṅī ṅā phyāṅ 1 ṅī ṅā saluiṅ 1 ui' tun ṅay 1 samī
9) ui' krī 1 ui' lat 1 ṅī ui' cuiṅm 1 ṅī ui' nuiṅ 1 ṅī ui' ṅay
10) 1 ṅī ui' kūlā 1 ṅā praṅ 1 ui' cuiṅm 1 ṅī ṅā muy 1 sā ṅā
11) (prā) luiṅm 1 ṅī ṅā lat 1 phathuy ṅā khā (khā) 1 ṅī ṅā khyat dhuiṅ 1
12) ṅā lā 1 īy mhya khā (khā) paṅ kā . . . . lā cuy sutē ṅā lhū
13) tha si tē " ṅā kuiw luiṅ . . . . chuiw ṅrāy so miyma ui
14) cā rā 1 ui krwaṅ 1 ui phoṅ 1 ṡi . . . . 1 ui phāk ṅā
15) lhwat kha salē saksuy mū sa kā sikhaṅ sa-
16) puy 1 sikhaṅ tow lat 1 sikhaṅ butlhala
17) . . . . 1 sikhaṅ narasiy khakawi 1 sikhaṅ panaṅ rasi
18) 1 sikhaṅ lakkhanā 1

1970

Ref. PPA 171. Not found. Probably original. TN. 82.

List 200

Stone found on the east side of the enclosure of the Shwebo Bodhi pagoda, Pagan.

1) " " sakarac 589 khu sanlū la cha-
2) n tac rāk suk krā nüy ā phun . . .
3) sañ kri sañ saw sappañ ñu tañ-
4) ñan chu kuiw luw ruy e' maṅkrī sa-
5) klāw rhañ purhā lhū kha so kywen kā
6) ñā mray 1 sā ñā mraw 1 ñā khañpwan 1 sā . . .
7) . . . k lhwat 1 ñā prañ 1 38 i cwāy 1 ña kru-
8) m 1 sā ñā wamsā 1 chui phwan sā 1 miphwā 1 ñā
9) phlac 1 apoṅ kywan tac kip ta
10) yok " nwā 15 ma nwā puik 4 yhen
11) lā(y) syā akun purhā ā lhū kha sale
12) i ñā purhā lhū so kuiw si so sū kā
13) kroṅ ū phun sañ makhawrā 1 tañ
14) tāw kri siṅghācuy kra 1 tan yā
15) khyat trāpicañ 1 tan tāw lyāw
16) ñā khly sañ 1 khañpa ñā mlat 1 ra-
17) sañ(sā) pam pañ ñā mliy sañ ui ta
18) ṅ sañ 1 ñā kray sañ bhi sul sañ 1 pañ
19) soṅ (?)puik 1 sañ gallapī 1 sañ cary
20) sañ sañ rwā 1 sut thapī 1 phun sa-
21) sañ nhāma 1 ñī sā ñā khuiṅ 1 ñā cak . . .

1972

Ref. U.B.II 199. Not found. Probably original. 1973

List 268

Stone found at the a pagoda mound, Wetkyi-in ဝက်ကြီးအင်း

West village. Pagan.

605 is Jyaṭṭha
604 is Vaiśākha

1) sakaraac 605 khu pisarak nhac | tanchoṅmun la chut
2) 2 ryak niy ā | ṅā ñuiw saṅ laṅ mayā ca so . . . .
3) . . . ṅā khyaṁsā ta yok || ṅā khyaṁsā sā ṅā tu ta yok . . .
4) ṅā plañ twa ta yok | kī waṁ cuiw ta yok . . . yo . . .
5) k phun . . . tuiw lhū e' || . . . .
6) khā prī mūkā . . . . ciy sate || ī . . .
7) . . . . . le khyaṅ tuiw niy cit sate || ī kā . . . .
8) thak lhū sate || || lhū so krā hi so sū kā skhiṅ . . .
9) ṅā waṁ nu saṅ 1 || sathaṅ saṅ ṅa tā saṅ 1 | ṅa phun cuiṅ saṅ 1 | . .
10) 1 | ṅa phun plañ saṅ 1 | ṅā sut saṅ 1 | plac mwan pha 1 | . . .
11) . . . . alhū kuiw phyak chī so sū kā | awiciy atlay lhyaṅ
12) kyak ciy sate | phurā phlac 2 nhac chac ma phū ra ciy sate | ṅā phla.
13) c liy . . . . . . so krī . . . . phlac luiw sa
14) te || ī kywan . . . . satuiw kā mitryā phurā loṅ phu.
15) rhā phlac sa rhaw khā dhammacakrā tryā ū ra ruy . . .
16) phlac tuiṅ prī mūkā | achuiṅ mūkā niyraban chu lhyaṅ pa
17) thanā luiw sate || okka awaciy athak
18) kā bhawag tuiṅ oṅ ra ca pā ciy sate || ||
19)
20)

1974

Ref. UB II 213. Not found. Date probably wrong.

1975

List 377.

Inscription found at a brick monastery (ကုလားကျောင်း),
ဝက်ကြီးအင်း Wetkyi-in village, Pagan.

1) namo sambuddhānaṁ " sakkarac (648) khu " phasa nhac kachun la chan . . . . ta
2) taryak 2 nei pukam priy kuiw acuiw ra so smī toau [38] inda srī amaty hi so mi phurhā
3) siy saṅsarā wat chañ rai mha thwak mlok luiw rway khamai toau bhawa rhañ maṅtarā krī
4) koṅmhu rhwe kyo(ṅ) toau mlat e' toṅ myaknhā dakkhiṇā (rap) prī cwā saw mli(y) krī
5). chip nhuik utu suiṅ pā nhuik akhyam apū ṅrī rway sā yā cwā sāw kulā kyoṅ ū thwak
6) chañ wañ ṅhañ ta kwa kyoṅ toau thiy rway prī lhyañ koṅmhu kyoṅ nhuik " rata-
7) nā suiṅ pā ā saṅput wat phlac cuin ṅhā satañ samādhi akyaṅ nhañ pluy cuiṅ sā
8) ū ariyā puggul mlat ā paccay le pā athok apaṅ phlac cuin ṅhā waṅkarā
9) kywan re mleiy . . . rhwe karā kuiw tuiṅ lyak ṅiy cak khya ruy lhū toau mū e' " lhū toau
10) mū sāw mle(y) apuiṅ akhrā kā " ok kulā ṅay tanthā " mrok lañ pañ
11) pyuiw " toṅ ṅoṅ pañ " añā bhurā rap cok lakyā maduiṅ lo "
mrok kā mruiw ra
12) (50) krwiṁ atā 50 " kywan ṅay atā 40 " mlac ṅay atā 40 " lay atā 20 "
13) oṅ sā ayhe' ṅoṅ pañ ayhe' rhwe kyoṅ toau rei mlei ṅhañ acap " toṅ
14) kā kam nā lyañ lyañ " anok kā kasapa mlei rei acap " mlok kā
15) caṁ kā rei mlei nhañ acap " ī ṅay shyac rap atwañ aluiṁ cuiṅ anu rei wañ
16) kok piṅ khañ can uiṅ rei lup mlacsā kū kuiw chip ase a (phway tuiw)
17) kuiw sāsanā 5000 pat luṁ tiy cuiṅ ṅhā ṅā lhū toau mū e' " ī suiw ṅā lhū

1976

1977
List 377 cont.

18) sāw alhū kuiw lū nat brahmā sattawā khapsin sāw adhak bhawak । ok awi

19) ji tuin on we e' । ī suiw ṅā lhū sāw koṅmhu kuiw arei aram yū rac sāw sū

20) toau mlat tuiw liy ṅā nhaṅ amhya ra je satiṅ ॥ ī suiw ṅa koṅmhu kuiw lu yak phya

21) k chī sāw sū tuiw liy bhruā takā khywat rway ma kywat saṅ ṅarai krī 8 thap ṅa

22) rai ṅay ta rā 8 thap tuiw nhuik ta ploṅ plan plan khaṅ ra mha aruiw ma yhi sāw . . . pri

23) ltā ॥ lī ॥ kywat ॥ mhyo' sā pplac le je satañ ॥

1978

Ref. PPA 285. Not found. Probably original. TN. 132.

1979
List 385.

In a gū containing two stone inscriptions in the [illegible] Izagona Kyaungdaik, Minnanthu, Pagan. The easternmost of the two stones.

1) " " sakarac 651 khu । cay nhac । atwan mhat krī cwā amrak kuiw ।
sikha.

2) ṅ mahādhi dhammasari । anok umaṅ twaṅ dhamanā e' । mahārac mlac
kū taww mū ruy । uma.

3) ṅ twa lhyaṅ । caṅ pok khrā pūcau e' । umaṅ anyay phlac cim so
ṅhā । sikhaṅ mahā.

4) dhi mahārac kuiw chwam thaṅ rakā । taproṅ l-chut 9 ryak 2 ny
kwan prok krī thwa.

5) k taw mū so । paccaṅ 4 pā phlac cim so ṅhā । phwā cauw maṅ lha
kywan phra traṅ kra.

6) pu mranthin piy saṅ hi so kywan mliy uyan aluin lhyaṅ lhū tāau
mū e' । mliy a.

7) puin akhrā kā । taṅkup cakhī rhuy taṅkhay mliy lhyaṅ tuiṅ
chok piy sa.

8) tē । thuiw so khā rhiy tāau hiy pā kun so । maṅsā klacwā । rājasū
। amat krī

9) kā sampyaṅ cac sathy । sampya(ṅ) asaṅkhyā । sampyaṅ rājā
saṅkram । sampyaṅ sīha.

10) sū । sampyaṅ mahāpuil । ī mhya so maṅsā 2 । amat krī 5 । mhok
lhyaṅ

11) phun tāau lhū sate " " sakarac 653 khu । cisa nhac । sikhaṅ
mahādhi nat rwā lā

12) prī । mahāthī ankwāy chuiw lat rakā । taṅkhu l-chan 5 ryak 2 ny
sikhaṅ tipiṭaka.

13) wilāsa nhaṅ samantapāsātika akwa waṅ ruy । kwan prok ū lhyaṅ
mahārac kui.

14) w krā tuiṅ rakā । paccaṅ 4 pā phlac cim so ṅhā । ūmaṅ kuiw
lhyaṅ lhū sate hu min

15) tāau mū e' । thuiw so khā hiy pā sa kā । atuiw sikhaṅ ṅhakpac
toṅ । sikhaṅ wimala.

16) puṭhi । sikhaṅ a?dh rājāguru । sikhaṅ ak । ī mhya so sikhaṅ tuiw
mhok lhyaṅ lhū tuiṅ sa.

1980

17) tē " " akhā khapsiṁ ၊ sāsanā 5000 tañ cim so ṅhā ၊ lhū so kuiw phyak

18) sa sū kā ၊ ñoṅ-ū ca so ၊ lakpamchip tuiṅ ôṅ ၊ so mliy puṁ luṁ tui

19) ṅ ၊ khaṁ ciy satē " " ī koṅmhu kuiw ၊ thok paṅ so sū ၊ awiy araṁ yū

20) so sū kā ၊ ñoṅ-ū ca so mliy puṁ luṁ tuiṅ ၊ koṅmhu akluiw khaṁ ciy satē " "

1982

Ref. UB II 235.

1983

List 436

Near the တန်ခွန်တိုင် tagundaing of ဇီဖုံး Zifôn Pagoda,
on ရွှေသာလျောင်း Shwethalyaung hill, Kyauksè.

1) . . sakarac (670) . .
2) . . . mā .
3) . . rakā .
4) . . . . krā .
5) . . ña . sa . ra .
6) phrā sakhaṅ kā . . ya . sa .
7) . . ra . tha . pa .
8) . . . kā .
9) . . mahe .
10) . . . . . .
11) . . sa .
12)
13) . . . pawara .
14) . . dhammarāja .
15) . . . waya .
16) . . . sāsana .
17) wam kā khiy, . . . sa rap .
18) . . . . . so .
19) . . . . ye . krī .
20) . . . . so

1984 Bare pointed apex. No frame-lines.

ll. 34-38 are crushed and cursive, & in parts (I think) deleted: perhaps in a different hand (Note variant writings of "5"). The main inscr. is in a clear bold hand, well-spaced, probably dating soon after the fall of Pagan. (Note mention of Tarukpliy man in l. 12. Also Kotapanlan in l. 10).

Main date of inscr. is probably 693 s. - see Rev. l. 1, in same hand as Obv.

List 608a

Obverse (S. face).

1) ॥ o ॥ namo sabbabuddhānaṁ ॥ o ॥ sakarac 597 khu āsin nhac kuchun la plañ 5 niy kukhan su kwa-

2) y ña (sic) lā (kon) san moṅnhaṁ ñī ruy kloṅ plu ruy ratanā 3 pā so ā paccaññ 4 pā

3) athok āpaṅ phlac cin so [ñh][ā] lhū so lai kā thera cā san ray pup 10 (sic) kan (plaugh) nwat (10) im (rdei)

4) (u) nhay 10 thin rwak krī 40 chaṁ mrit rhiñ ton pan (chye) toṅ 7 pai sukrway ña chañ san

5) kulāklon krī plu ruy lhū so san ña aṅkryaṅ 10 khyaṅrhā toṅ 10 pai uin ku rañ lhū

6) so san pyuiw khaṅ so 15 pai sukrway phat[tu]ciy lhū so uin campai san 5 pai can taw ña

7) nhap lyā aṅ sukrī lhū so san klup uiw 10 sukrway ña lhok san lhū so lak-

8) paṁ aṅ tanchaṅ [p]yā muryaṅ 5 pai ca[khi]ī kammasiṅkhā lhū so naṁ pai aṅ muryaṅ 2 pai phwat suiw

9) acap muryaṅ 3 cit sukrway phummasaṅkram lhū so naṁ pai aṅ muryaṅ (1)3 pai maṅ mi krī lhū

10) so nwā thin rhiy aṅ ma ko-tā panlaṅ cap muryaṅ koktī so (1)2 pai ॥ a- sic → (thera cā kampay nok san 10)

11) poṅ san kā 117 pai muryaṅ [k]ā 113 cit te ॥ o ॥ aryā cā kā sukrway khyattarā sim plu

12) so atwaṅ skhiṅ phu mlat krī cwā taruk pliy maṅ nhuik kham ruy lhū so sim upacā

13) 8 pai sukrway krī khyac-tarā sim kuiw lhū so san ña pu siy 30 chū pan 10 thin khluin

14) 10 riy niy aṅ nok soṅ puthuiw 20 lak paṁ aṅ rhiy tanchaṅ prā 40 samantapati-

15) y muiw khoṅ ruy mlat krī cwā kuiw ratanā sut haw ciy so lhū so lai kā [ñ]ay kya-

16) k riy twaṅ rhiy ca so kū nī kloṅ rhiy rok oṅ sa waṅ kuiṅ 50 nwā thin khantī mlat

Ref. UB II 140-141.

1985

List 608a

Four-faced inscription at the ဆူလပန် Sulapan pagoda-site, Pakhaṅkyi, ပခန်းကြီး, about 1 mile N.E. of the city-wall.

Obverse:-

1) . . . . buddhāya ॥ ॥ sakkarac 597 khu ॥ āsin nhac kachun la plañ . . .

2) y . . . . . moṅnhaṁ ñī ruy kloṅ plu ruy ratanā 3 pā so ā paccañ 4 pā

3) athok apaṅ phlac cim so ṅhā lhū so lai kā thera cā san riy pup 1 pai

4) . . . . . rwak krī 40 ॥ chaṁ mrit rhiñ ñoṅ paṅ toṅ 7 pai ॥ sū krway ṅa can saṅ

5) kulā kloṅ krī plu ruy lhū so san ṅa aṅ kraṅ 10 ॥ khyaṅ rhā toṅ 10 ॥ uin kun sala

6) . . san pyuiw khaṅ so 15 pai ॥ sū krway pattaciy lhū so uin caṁ pai san 5 pai ॥ can . . . . . .

7) . . myo saṅ sūkrī lhū so san kyup uiw 10 ॥ sū krway ṅa lhok saṅ lhū so sak

8) ma aṅ tanchaṅ mrā muryaṅ 5 pai ॥ cakhī kamma sirikhā lhū so chip aṅ muryaṅ . . pai ॥ phwat sui

9) . . cap muryaṅ 3 cit ॥ sū krway phumma saṅkraṁ lhū so . . pai ॥ aṅ muryaṅ 4 pai ॥ maṅ mi krī lhū

10) so nwāthin rhiy aṅ ma ko ta panlaṅ cap muryaṅ kok tī so 2 pai ॥ a-

11) poṅ san kā 117 pai ॥ muryaṅ kā 113 cit 6 ॥ ॥ aryā cā kā sūkrway khyattarā sim plu

12) so atwaṅ ॥ sikhaṅ phun mlat krī cwā taruk pliy maṅ nhuik khaṁ ruy lhū so sim upacā . . .

13) s pai ॥ sū krway krī khyactarā sim kuiw lhū so anuiṅ pusiy 30 ॥ chū pan 10 ॥ thin khluiṅ

14) 10 ॥ riy niy aṅ nok ñoṅ puthuiw 20 ॥ lakpaṁ aṅ rhiy tanchaṅ mrā 40 ॥ samantapati-

15) y muiw khoṅ ruy mlat krī cwā kuiw ratama . . . . o ciy so plu so lai kā may kya-

16) k riy twaṅ rhiy ca so kū ñī kloṅ rhiy anok mraṅsawaṅ kuiṅ 50 ॥ nwāthin khaṅti mlat

1986

17) krī cwā kuiw klon plu ruy lhū so pay kyak rhiy twan ton
san 5 pai (..) sukrway krī phummasi·
18) n̄khā khyactarā sim kuiw ca(c) tum ruy lhū so san lakpam
7 pai uiw khan pyan 8 pai n̄a chan
19) san lhū so kan sa [ryā] kampuin ok san 10 sukrway phumma-
sin lhū so u plyuin an a-
20) nok phak san 5 pai [s]ukrway n̄a maliy san sā lhū so taw pu
klon rhiy san 10
21) taw pu rwā nok 10 lakpam kuin rhiy an tan acap 10 pan ran
ton ryā lawa 10
22) an can ~~ton~~ ryā 30 n̄a pu n̄a pak lak lhū so chan siy ton
n̄a chap swā san 7 pai
23) klon nok ca so lyan pon thuin tuin on san 10 uin chī kun
nok ryā smā san 1
24) o kukhan thammaa[sā] rhiy chay klon san 20 cankuin rwā
rhiy san 10 khyan rhā mlac o-
25) k chokpu san 30 mi[k]yon siy mlac ok chū pan 30 pay kyak
uin rip san lhū
26) so klay khluin san pyuiw khan 8 pai n̄a maliy san sā klon
plu ruy lhū so n̄a maliy san rwā
27) ton klon rā ca so ton mliy 10 thuiw ton pā lai uiw 3 pai
n̄a klā khay san
28) pyuiw khan 2 pai ran on phyā sinka[sū] lhū so n̄a lan mon
pyuiw khan 3 pai uyan n̄ai
29) pyuiw khan 4 [pay] n̄a kut khluiw ton phak (n̄a ..in) pyuiw khan
3 pai phalan kun nok urac pyuiw khan 3 pai n̄a
30) klā khay pyuiw kh[a]n 2 pai kr[n] mh[n] tui[n] 7 pai kron pha uiw 5 pai
klū rhā mlok 5 pai son kywa-
31) n n̄a lhiy ban ca so rā ban nhuik [t]way ruiy ra so i cankuin rhiy
yap ruiw 10 an can kran
32) n[t]y twan lay uiw 1 pai ,, k(an ban) ton pulyā n̄on rhe san
10 kan sac arap n̄a pya-
33) so ton ū mlok arhe thon sa[n] 10 thin shan an she san 10 klon
nok kun n̄ai 2 pai 1 0 1
34) + th[ā]n ra cā sukrway phattaciy lhū so chan san nat im
rhiy pam 10 mlok pā kasac ran 5 pai

contrast f. 30 elsewhere

17) krī cwā kuiw kloṅ plu ruy lhū so paykū . . y. twaṅ toṅ saṅ
5 pai " sūkrway krī phummasi

18) rikhā khyup so sin kuiw cac tuiṅ ruy lhū so san lakpaṃ
7 pai " uiw lhaṅ pyan 8 pai " . .

19) saṅ lhū so kan sayā kaṃ puiṅ ok san 10 " sūkrway phumma-
sin lhū so u pyuiṅ anok

20) nok phak san 5 pai " sūkrway ña maliy saṅ sā lhū so
taw pu kloṅ rhiy san 10 "

21) taw pu rwā nok 10 " lakpaṃ kuiṅ rhiy aṅ taṅ acap 10 " pan
raṅ toṅ ryā " lat wa

22) caṅ toṅ ryā 30 " ña pu ña pak lak lhū so chaṅ siy toṅ ña
chap swā san 7 pai "

23) kloṅ nok ca so ña myaṅ phoṅ thuiṅ thuiṅ oṅ san 10 " uiṅ
cha kun nok rā sama san

24) 10 " kukhan thammasā rhiy, chaṅ khloṅ san 20 " aṅ kuiṅ rwā rhiy,
san 10 " khyaṅ rhā mlac o-

25) k chok pu san 30 " mikyoṅ siy mlac ok chū pan 30 " pay kyak
uin muiw pai saṅ lhū

26) so kyay khyuiṅ san pyuiw khaṅ 8 pai " ña maliy saṅ sā kloṅ
plu ruy lhū so ña maliy saṅ rwā

27) toṅ kloṅ rā ca so toṅ mrit 10 " thuiw toṅ pā lai uiw 3 pai "
ña krā khay saṅ

28) pyuiw khaṅ 2 pai " ran oṅ phyā siṅkasū lhū so ña ñī la moṅ
pyuiw khaṅ 3 pai " uyan ñai

29) pyuiw khaṅ 4 paiy " ña lūt phruiw . . . san pyuiw khaṅ 3
pai " phalan kun nok u ragaṃ pyuiw khaṅ 3 pai " ña

30) krā khay pyuiw khaṅ 2 pai " kroṅ mraṅ tuiw 7 pai " kroṅ pha uiw
5 pai " kyu rhā mrok 5 pai " soṅ kywa

31) n ña lhiy saṅ ca so rā sa . . . nhuik . . . niy ra so ña wan
kuiṅ rhiy, yap ruiw 10 " aṅ caṅ kraṅ

32) ñuy 10 " rwā lay uiw 1 pai " . " . . toṅ pun rā ñoṅ rhiy, san
10 " kan sac arap ña pya

33) . . . toṅ ū mrok arhay, toṅ san 10 " thin rhaṅ aṅ rhiy, san 10 "
klok chok kun ñai 2 pai "

34) . . . thaṅra cā sūkrway phatta piy lhū so aṅ san nat in khay,
san 10 " mrok pā kasac raṅ 5 pai "

1988

35) 1 soṅ sukrway ña chan saṅ lhū so sai puṁ kloṅ arhay phwaṁ (mai) ñai (tha) aṅ luṁ kokṭī muryaṅ so [5] 5 pai 1 khya-

36) ñ rā [?] [?] ṃ arhay cho[k] pu muryaṅ 5 pai 1 nwā thin nok 1 krwak ph[?] siryak nok muryaṅ 5 pai 1 tau

37) pu r[?]ā ṃ no ñoṅ kr[?]t uiṅ 5 pai 1 su . . . . . [rhloṅ k]r[?]uṁ) lhū (so) . . . . (2) pai (" 1) caṅ kī mroṅ nok

38) murya[ṅ] 1 pai (cit 1 u pu (nuiṅ) raṅ caṅ cheiy (ml) pok 5 san [?]) 10 "
.. 1 ña (tha) rā nok (mlac) ñai lā phak . . (san) . .

A R C A D E   P A N E L

α) (1) cha[ṅ] thin ña khyaṁsā chuiw e'

Scribble below

chaṅ

klā

No more visible
or rubbings.

35) . . . waṅ sūkrway ña can̊ san̊ lhū so sai pu klon̊ arhay, phumma
ñai an̊ lum̊ kok tī muryan̊ so 5 pai" . . .

36) on̊ rhā rwā a . . . . . san̊ 5 pai" nwā thin nok " krwak pha
siryak nok muryan̊ 5 pai" ta

37) . . . . nā ñon̊ krat um̊ 5 pai" . . . .

. . . .

38) . . . .

. . . .

1990 Bare pointed apex. No frame-lines. Hand similar to Obverse.

List 608 b

Reverse:- (N. face).

1) ॥ ० ॥ sakarac 693 khu āsin nhac nhuik riy rū mlok ruy kū
klon le pruiw e' pu-

2) thuiw purhā le mlyaw e' thuiw nhac atā ma tak mī tankhū
la plan [5] riy nhuik skhin saddhammasobhan(a)

3) san rhiy ka achak 2 so wat lai mliy kuiw akhā khapsim
sāsanā 5000 kun on lhyan tan

4) ciy luiw rakā klon tāyakā kukhan sukrway phummasankram
ca so sā uin kon san ña

5) ū pī san ī tāyakā 3 yok skhin aryā tuiw nhan ñī ~~ruy~~ kra lat ruy
ī klokcā kuiw kā plu kha sa-

6) te ॥ ० ॥ cūlapan klon ñon taw samput lai kā phummacarapuiw
[]hū so can kuin rwā no-

7) k san muryan so 5 pai mlat krī cwā phummacarapuiw nhuik way ruy
uin kai pha purhā skhin the purhā

8) ī 2 chū kuiw lhū so pisaran mi klon rhiy san 2 pai rwā ñai rhiy
tankli muryan 3 pai uin than

9) pon purhā 2 chū plu ruy so[n] kywan a(dd)thankasū ca so asan tuiw
nhuik way ruy lhū so ca-

10) n kuin rwā rhiy muryan 1 pai sukrway phattaciy purhā ryap krī
plu ruy lhū so [k]anpay muryan 1

11) pai sukrway ña khyac san purhā plu ruy lhū so [k]anpay muryan
2 pai cetī purhā krī s[n]put lai kā riy

12) pup mron anok phak san 5 pai phalamkun rwā nok putā phyā
san 2 pai uin con [ka]n klo-

13) n rhiy krat chok phummakram lhū so muryan 1 pai uin kon san
phurhā kuiw lhū so uin cway san ñay wat ton san 1

14) pai mlut cwā skhin culapan the atha(k) klon nhik cetī plu ruy lhū
so phalamkun mlok phak san khathī [lai] krā [kg]-

15) n ta pai 3 ॥ ० ॥ aryā cā muryan kā phummasin klon rhiy 7 pai
klon krī nok [2] pai ña nam[sā] san lai 1 [pai] ss kampay

16) 3 pai ma[n] mi krī lhū so [a]n ma rhiy kotapanlan ton kokti
muryan so 7 pai c[t]rakkhu tuin

Four-faced inscription at the ဆူလပန် Sulaban pagoda site, ပခန်းကြီး Pakhangyi, about 1 mile N.E. of the city-wall.

Reverse:- (N. face).

1) sakarac 693 khu " āsin ntac nhuik " ruy rū mlok ruy kū kloṅ le pruiw e' " pu.
2) thuiw purhā le mlaw e' ၊ thuiw nhac atā ma tak mi tankhū la plaṅ 5 niy nhuik sikhaṅ saddhamma sobhana
3) saṅ ၊ rhiy ka achak 2 so wat lai mliy kuiw akhā khapsuin sāsanā 5000 kun oṅ lhyaṅ taṅ
4) ciy luiw rakā ၊ kloṅ tāyakā kukhan sūkrway phummasaṅkram ca so sā uin koṅ saṅ ña
5) ū pi saṅ ၊ ī tāyakā 3 yok sikhaṅ aryā tuiw nhaṅ rū kra lat ruy ၊ ī klok cā kuiw kā plu kra sa.
6) te " " cūlapan kloṅ ñoṅ tāau samput lai kā " phummacarapuiw lhū so caṅkuiṅ rwā nok
7) san muryaṅ so 5 pai " mrat krī awā phummacarapuiw nhuik way ruy uin kai pha purhā sikhaṅ tho purhā
8) ī 2 chū kuiw lhū so pisaraw mikyoṅ rhiy san 2 pai " rwā ñai rhiy taṅ krī muryaṅ 3 pai " uin than
9) poṅ purhā 2 chū plu ruy ñi kywan athaṅkasū ca so asaṅ tuiw nhuik way ruy lhū so
10) caṅkuiṅ rwā rhiy muryaṅ 1 pai " sūkrway phattapiy purhā rap krī plu ruy lhū so kanpay muryaṅ 1
11) pai " sūkrway ña khyac saṅ purhā plu ruy lhū so kanpay muryaṅ 2 pai " cetī purhā krī samput lai kā ruy
12) pup mroṅ anok phak san 5 pai " phalaṅkun rwā nok putā phyā san 2 pai " uin coṅ saṅ
13) kloṅ rhiy krat chok phummakram lhū so muryaṅ 1 pai " uin koṅ saṅ purhā kuiw lhū so uin cway saṅ ñay wat toṅ 1
14) pai " mlat awā sikhaṅ cūlapan tho athak kloṅ nhuik cetī plu ruy lhū so phalaṅkun mlok phak saṅ khami lai krā sa.
15) n cā pai 3 " " aryā cā muryaṅ kā phummasin kloṅ rhiy 7 pai " kloṅ krī nok 2 pai " ña namsā saṅ lai 1 pai cc " kampay
16) 3 pai " maṅ mikrū lhū so aṅ ma rhiy kata panlaṅ toṅ kokti muryaṅ so 7 pai cc " raṭṭha thuiṅ

1992

17) [lo]y cap kokti 1 pai chon klī twan koktī muryan [sp] 3 pai " [ma ttim
[p]an klon nok 2 pai wap

18) [mp]a ca chjwam nok 3 pai [k]uin (nī) 2 pai muryan apon 33 pai
" o " klon na uin chji up klon [n]uy cā kā

19) tanklī sā phyā ma timm ñan wat cap san 10 putā phyā kukā san
akrwen muryan pluiw khan nhan

20) san 2 pai cankuin rhiy yap ruiw (7) pai chan [s]uy khlon lum 7 pai "
an lyon san muryan 2 pai " [l]yanpon

21) thuin nok 3 cit apon 24 pai 3 cit " o " n(a) phun san klon niy cā
[kā] an krī kok[t]ī muryan

22) so 5 pai siphan thon muryan 2 pai " thin khluin san 10 apon 17 pai "
" o " taw thwak klon niy cā kā

23) kh[ ]k ryā pha(w) nok muryan 3 cit na ran pat nok san 2 pai rakkhu
tuin klon nok phu(c)uiw thak 1 pai

24) kan sac [o]k ṡan 1 pai ramansan wat ton sum cit apon 5 pai "
" o " uin chum san klon niy cā

25) kā-kukhan rhiy me th[ ]n acap san 5 pai chok phi plyuiw khan 1
pai kan syā panā pha plyuiw

26) khan 2 pai nhaw ran 2 pai u[i] chum san plyuiw khan 3 cit apon 10
su[m] cit [Prob. diff. hand:-] " o " sakarac 729 khu

27) āsin nhac 1 tapuiw thway l: chut 1 ryak (1) can niy 1 panapatiy
ca so asan nai myā tuiw nhui.

28) k 1 c[ā] tāyakā monnham ni ruy mle [ph]ui pe sa kā nway
1004 chai 6 klap 1 an ma thay [na] kha.

29) n plan kan wanlyak khluin uin tuin ȯn 1 ton kā lai uiw1
mlok kā na pu[e] ~~san~~ 1105

30) pai 1 klon nai lhū [ka]te sanput kā 1 pai 1 na konmhū (9) nai phyak
chī sa sū kā sai pum lum mhya krum ma ka sa

31) (bh)urā ma phū ce [ka]te 1 [mp]a cā ra tat sa lu prittā lhyan phlac
ce sate 1 nā konmhu 9 khi pan

32) sa sū kā nā nhan ākap tu ra ca pā ce cate 1 cā tāyakā milhū
so na philū kan wanlyak

[Diff. hand:-]
33) " o " sakkarac 5 6 [5] khu 1 aloncensu chok plyow kan
tofauyw kiw che.

34) n so khā lakpam tay teau klon ā sāsanā 5000 ten cim
hu (r)uey censū man.

17) lay thap kokti 1 pai " choṅ krī lwaṅ koktī mwyaṅ so 3 pai ‹‹ "
mam sin saṅ kloṅ nok 2 pai " . . .
18) ma ca mwaṅ nok 3 pai thuiw . . . 2 pai " mwyaṅ apoṅ 33 pai " "
kloṅ ñai uin khī 3 pai " kloṅ niy cā ka-
19) taṅ ki sā phyā ma tim ñaṅ wat cap san 10 " putā phyā kuhā
saṅ akwaṅ mwyaṅ pyuiw khaṅ nhaṅ
20) san 1 pai " caṅ kuiṅ rhiy, yap ruiw 1 pai " chaṅ siy khloṅ luiṅ 7 pai
‹‹ " aṅ lyoṅ san mwyaṅ 1 pai ‹‹ pyaṅ poṅ
21) thuiṅ nok 3 cit " apoṅ 24 pai 3 cit " " ña phun saṅ kloṅ niy
cā kā aṅ krī koktī mwyaṅ
22) so 5 pai " siphan thoṅ mwyaṅ 2 pai ‹‹ " cin khyuiṅ san 10 "
apoṅ 17 pai ‹‹ " " taw thwak kloṅ niy cā kā
23) khok kā phac nok mwyaṅ 3 cit " ña raṅ sal nok san 2 pai "
rakkhuiṅ tuiṅ kloṅ nok phu muiw thak 1 pai "
24) kansac ok san 1 pai " ramaṅ saṅ wat toṅ sum cit " apoṅ 5
pai ‹‹ " " uin chum saṅ kloṅ niy cā
25) kā " kukhan rhiy, me thaṅ acap san 5 pai " chok phi pyuiw
khaṅ 1 pai " kansyā paṅā pha pyuiw
26) khaṅ 2 pai " nhac raṅ 2 pai " uin chum saṅ pyuiw khaṅ 3
cit " apoṅ 10 sum cit " " sakarac 72~~8~~9 khu "
27) ā sin nhac " tapuiw thway la chut 1 ryak caniy niy, " pun saṅ
ñay ca so asaṅ . . . . nhui.
28) k . . . tāyakā moṅnhaṅ ñī ruy mliy thuiw piy sa kā
ñway 1004 chai 6 kyap " aṅ ma rhiy ña khaṅ
29) praṅ kan waṅlyak khyuiṅ uin tuiṅ ōṅ " toṅ kā lai uiw
" mlok kā ña lwan 105
30) pai " kloṅ ñai lhū salē " saṅ put kā 1 pai " ña koṅmhu
kuiw phyak chī sa sū kā sai pum luiṅ mhya kruim ma ka sa
31) phurhā ma phū ra ce salē " ma cā ra tat sa lu prittā lhyaṅ
phlac ce salē " ña koṅmhu kuiw khī paṅ
32) sa sū kā ñā nhaṅ dhap tū ra ca pā ce salē " " ca tāyakā
mliy lhū so ña philū kan waṅlyak
33) sakkarāj 565 khu " aloṅcaṅsū chok pyow kan toau kuiw
che.
34) ñ so khā lakpam tay toau kloṅ ā sāsanā 5000 teṅ
cum hu ruy caṅsū maṅ

1994

35) krū l[hū] sa mle kā tay [t]ow raṅ san muraṅ kokti alu[in]
10 pai tay tow toṅ [th]aṅ kl[i] mloṅ to.

36) ṅ [ṅā san] lay plyuiw khaṅ nhaṅ [a]kwa 2 pai, ~~Ph~~[ ]nagā] khlyuiṅ
aṅ(ṅ)ā nhuik kokti [1 pai] thuiw [anok] murya.

37) ṅ(1 ə-) klaṅ kaṅ [rhe]jiy kun [ru]jiw 5 pai dhuiw [aṅ]ok yaṅto
3 ceit apoṅ 20 φ 1 (s)uiw (ṅā) l[hū] sā

38) mle kuiw kh[i] paṅ sa su kā ṅā nhaṅ alū[ra] ce so ò ‖o‖

END

35) krī lhū sa mliy kā tay-toau wa nhaṅ san muryaṅ kokti alum 10 pai " tay-to wa we rwā ña chaṅ kuiw mroṅ toṅ

36) ñā san lay pyuiw khaṅ nhaṅ akwa 2 pai " . . . . nak khyuiṅ aṅ sā nhuk " kokti 1 pai " thuiw . . . . . . muryaṅ

37) kha kraṅ kan mliy kun . . . . raṅ to sum cit apoṅ 20 phwā . . . .

38) mliy kuiw khī paṅ sa sū kā ñā nhaṅ atū ra ce so o "

1996 No side-lines. Top left corner flaked. Lower part of squatting figure visible in apex. Thick (or frame) square regular letters. List 630 a

1) . . . . [ss]itvā tiddhāya pañcapitiyā I sāsanaṁ
thāraraddhāya I viñchāma si(la)

2) . . . . ṅghyā kamphā ta sin ma kīn khoṅ tha lummla
dāna pāramittā phlañ

3) . . . . (kā) I mimi mwe sa neiy nhaṅ ta ne nak pok ruy
yok so ñoṅ putta-

4) . . . . k rhwuy panlaṅ thak amuik a[m]yak rammmak
alumm kun caṅ pri ruy saccā le

5) . . . khapsim kuiw pwaṅ caṅ [p]ri so I sabbañu bu(r)hyā sikhaṅ
saṅ I ʘ I le aṅghye khrok [k]u-

6) tey ta sin amlat khlwat ap so lū nat brumhmā sattawā tuiw
kuiw khlwat kha pri ruy I nibba-

7) n lwan so nhac mha II o II sakkarac 725 khu [s]āsanā 1907
citsā nhac nwaytā l= chan cha-

8) y ryak tanhaṅ kanwey niy nhuik ā naksat 13 lumm amritta
cuk ra sa niy nhui-

9) k namnak tak niy 26 phlwā khyaṅ prañ[c]uiw moṅnhamm
kuiw e' chaṅ[n]ray nhalumm e'

10) chaṅray ca so chaṅ ñray khamp si[m] e' ñrim rā phlac so
nibban khyammsā kuiw lui[w] khlaṅ so

11) kroṅ rakā kū twaṅ khoṅ [sa]mā toṅ ñā toṅ teñ e' burhā
thaway 4 plu e' che

12) le rhwuey ati [k]e e' kū twaṅ kho[ṅ] kuiw 555 cac ca so
adhthāwisa 28 yok

13) sattamandhan [a]thamandhan tow tthwak han nhaṅ pāta-
laksan ca so [b]urhā tho[ṅ] ati [k]e

14) re e' thuiw kū nhuik sāsanā 5000 ma kun ma khyaṅ
chi mi saṅput rwat phlac cim so ñhā

15) ña pai uiw mle 30 II muruiw kun mle 30 II chok pyaw
kan cā san pyuiw khaṅ waṅlyak 2 pai

16) khway II toṅ uiw kan [t]ok 'ok khwak khwaṅ acamp san
lai 5 pai I I ña moṅ saṅ saṅ

Ref. UB II 146-147. ~~Probably~~ Original.

1997

List 630a

Two-faced inscription at [Burmese script] Sulaban Pagoda site, near [Burmese script] Kyaungdwin village, about a mile N.E. of ပခန်းကြီး Pakangyi walled city.

Obverse:- (N. face)

1) walthuttayaṁ namassitvā ׀׀ tiddhā(kkhā)ya pañcavītiyā ׀׀ sāsanaṁ thāvaraddhāya ׀׀ vicchā (likkhā)ma sīlama.
2) kkharaṁ ׀׀   ׀׀ liy asaṅghyā kambhā ta sin ^ma^a kin khon tha lummla dāna pāramittā phlaṅ
3) ruy plaṅ prī rakā ׀׀ mimi muy sa neiy nhaṅ ta ne rak pok ruy yok so ñoṅ putta-
4) he paṅ ok rhway panlaṅ thak amuik amyak raṁmmak alum kun caṅ prī ruy saccā le
5) pā tariyā khapsum kuiw pwaṅ caṅ prī so ׀׀ sabbaññu phurhā sakhaṅ saṅ ׀׀   ׀׀ liy asaṅghye khrok ku-
6) (te) ta sin amlat khlwat ap so lū nat bruhmā sattawā tuiw kuiw khlwat kha prī ruy ׀׀ nibban
7) twan so nhac mha ׀׀   ׀׀ sakarac 725 khu ׀׀ sāsanā 1907 ׀׀ citsa nhac ׀׀ nway tā la chan
8) chay ryak tanhaṅkanuy niy nhuik ā naksat 13 lum amrilta cuk rasa niy nhuik
9) naṁnak tak niy 26 phlwā lhyaṅ ׀׀ prañcuiw moṅnhaṁm kuiy e' chaṅnray nhalum e
10) chaṅ nray ca so chaṅ nray khapsim e' rrum rā phlac so nibban khyamsā kuiw tuiw khyaṅ so.
11) kroṅ rakā ׀׀ kū twaṅ khoṅ samā toṅ rā toṅ teñ e' ׀׀ phurhā thaway 4 plu e' ׀׀ chiy
12) le rhwey ati riy e' ׀׀ gū twaṅ khoṅ kuiw 555 cac ca so athāvīsa 28 yok
13) sattamandhan athamandhan tow thwak han nhaṅ pāta laksan ca so phurhā thoṅ athi chiy
14) riy e' ׀׀ thuiw kū nhuik sāsanā 5000 ma kun ma khyaṅ chimi saṅput wat phlac cim so nhā
15) ra mai uiw mliy 30 ׀׀ muruiw kan mliy 30 ׀׀ chok pyac kaṅcā san pyuiw khaṅ waṅlyak ta pai
16) khway toṅ uiw kan sok ok khwak khwaṅ acap san lai 5 pai ׀׀ ra moṅ saṅ saṅ

1998 Ins. UB II 145-147.

list 630

17) rwā ṅai wanlyak mūryaṅ pyu[iw] khaṅ san wham nhaṅ [6] muryaṅ [6] pai khway ı ī khapsim so

18) mle kuiw kā ıı satuiw maṅ kri caku thuiw kh[k] r[i]y plan taw mū lac so akhā kukhan a-

19) rap nh[ui]k cac sū krī asaṅkhyā sim [th]ak nhuik tay taw mū sa akhā nh[u]ik nwā ta khu wa-

20) k ta khu krak poṅ 5 [kh]u se a[klo]k ta chay thmaṅ aphyan ta chai haṅ aphyan ta

21) chai ı ī mhya sa lakchoṅ cha[k] ru[i]y ṅ[ā] [k]uiw] [th]yok luik so cac sū kri asaṅkhyā

22) ca so [a]mat myā [m]hok [lhyaṅ] (toṅ:) . . . [e'] lhū [l]e hū [re] caṅ taw kh[l]a e' sāsa-

23) [m]ā 5000 taṅ c[i]m so hu (praṅcuiw m[o]ṅ nh[ān]m ṅī r[u]y 5 rap cuim sa (mle) k[u]iw klok

24) . . (n) laṅ [ch]ok [e' ı [ū la[pp[n] . . . . (y) ca so [k]u[khan] a(caw) syaṅ . . . na laṅ(ka)-

25) . . . i tā(w) [m]ū e' ṅa moṅ raṅ s[a]ṅ rwā ṅai nhuik] . . (m)na k)rī . . . . ra la s(ā) . . . .

26) . . . . [n]wā 2 [khu [wak] le khu . . . . pe [e'] asaṅ (k)ri chu . . .

27) . . . . (phyā)ṅ [koṅ {2 }o pe e' (ı phu-) . mma.(si)n ~~a(mi)~~ a(saṅ) . . . . . .

28) . . . . ṅ . . . . (?)

No more visible on rubbings.

17) rwā ṅai waṅlyak muryaṅ . . . . . san waṁ nhaṅ so
muryaṅ 6 pai khway " ī khapsum so

18) mliy kuiw kā " satuiw maṅkrī caku thuiw khliy ruy pran taw
mū lac so akhā kukhan a.

19) rap nhuik " cacsūkrī asaṅkhyā sim thak nhuik tay taw mū sa
akhā nhuik nwā ta khu

20) wak ta khu krak poṅ 50 " siy akrok ta chay twaṅ aphyan
ta chai thaṅ aphyan ta

21) chai " ī mhya sa lakchoṅ chak ruy nā taw lhyok luik so cac-
sūkrī asaṅkhyā

22) ca so amat myā mhok lhyaṅ lhyok e' " lak twau nhaṅ ruy caṅ
taw khla e' " sāsa.

23) nā 5000 taṅ cum so hū prañcuiw moṅnhamim ñū ñwat . . .
. mliy kuiw klok

24) tuiṅ le chok e' " cūlapan . . . . cāre rā . . . . aṃ
wankyaṅ akun . . .

25) . . . . ce e' "
. . . .

26) . . . . asañ krī
. . . .

27) . . . .
. . . .

2000 No frame-lines. Damaged apex seems to show a crouching monster (?). No foliations. Thick square regular hand, similar to obverse. List 630 b.

Reverse (S. face):-

1) 11 sakkarac 727 [khu] [sa]rawan nhac tappuiwthway l=chan 8 ryak [puttaghū] niy nhuik [s]āsanā ✱1(1)

2) 1909 kh[u] [twa]n pri [so] akhā [nhuik] lhyan sā[san]ā 5000 tan cim hu prañcuiw mo[]nhamm

3) ñi ñwat cwā [m]ū ruy khwak khwa[n] a[]cap [sa]n [hu] 5 pai 1 ña mon [ka]n san rwā ñay wanlyak (san)

4) 6 pai khway ī [nhac] rap kā chī mī sanpu[t] wat [ph]lac [ce] sa tē 1 ô 1 ku krī [b]urā mlok [sa]-

5) ñkhā thī klon arhey ca so panpu klon rhey t[u]iw ô[ri] pyu[i][w] khan [wa]n lyak mūruiw ku-

6) n [ka]n lai 3[o 1] chok [nhyo][w] kan cā san [p]yuiw khan wanlyak [3] pai ī nhac rap so mle

7) kā tiyā wat lh[yan] phlac [ce] sate 1 ña [p]ai uiw mle [30] twan 10 kā [ta]n ra cā 20

8) kā aryā cā phlac ce sate 1 ô 1 ī suiw [l]hyan a[nh]a[c] monnhamm ca so sā mle a[k]ri

9) añay tuiw nhan ñi ñwat cwā ~~phun~~ mū ruy plū [sa] kū burā k[l]on lhū sa kywan 1 lhū sa mle 1

10) tuiw kuiw khi pan a[r]e aramm [th]ū ruiw[] thañ phlañ pā sū [ma]n ca so asañ

11) kalan (✱ sya) m pyan cakhī ca so ñā e' sā [ña] mle akhyan ca sa kalan [syp]m pyan

12) tuiw kā ñā nhan thap tū nhan 2 ra ca pā ce ku[n] [sa]tē 1 ī ñā [t]uiw e' ko-

13) ñmhū akluiw kuiw kā 'ok= kā awiji 1 athak = kā akkanittha bram[h]mā rwā tui[n] ò-

14) ñ atuiw mā si sa cakkrawalā twa[n] hi sa sattawā tuiw [k] ñā nhan tha[p] tū nhan 2 ra

15) ca [pā] ce ku[n] satē 1 ī [s]uiw lhyan sā[san]ā 5000 [ta]n cim [h]ū anhac

16) monnhamm plū sa konmhu kui[w] thi pā [kh]rut khryay [ph]yak] chī sa sū [t]uiw

Ref. UB II 148. ~~Probably~~ Original.

2001

List 630 b.

Two-faced inscription at ဆူလပန် Sulaban pagoda-site, near ကျောင်းတွင်း Kyaungdwin village, about a mile N.E. of ပခန်း(ကြီး) Pakangyi walled city.

Reverse:- (S. face).

1) sakarac 727 khu " sarawan nhac tapuiw thway la chan 8 ryak puttahū nuy nhuik " sāsanā nhac
2) 1909 khu lwan prī so akhā nhuik lhyaṅ " sāsanā 5000 tañ cim hu prañcuiw moṅnhaṁ
3) nī ñwat cwā mū ruy " khwak khwaṅ acap san lai 5 pai " ṅa moṅ raṅ saṅ rwā ṅai waṅlyak ...
4) 6 pai khway " ī nhac rap so chi mī saṅput wat phlac ce sate " " kū krī phurhā mlok sa-
5) ṅkhā thī kloṅ arhey ca so panpu kloṅ rhey, tuiṅ ôṅ pyuiw khaṅ waṅlyak mūruiw kan
6) san lai 30 " chok pyac kancā san pyuiw khaṅ waṅlyak 3 pai " ī nhac rap so mliy
7) kā tiyā wat lhyaṅ phlac ciy sate " ṅa mai uiw mliy 30 twaṅ 10 kā thañra cā " 20
8) kā aryā cā phlac ciy sate " " ī suiw lhyaṅ anhac moṅnhaṁ ca so sā mliy akrī
9) aṅay tuiw nhaṅ nī ñwat cwā mū ruy plu sa kū phurhā kloṅ lhyo sa kywan " lhū sa mliy
10) tuiw kuiw khī paṅ ariy araṁ yū ruy thaṅ phlañ pā sū maṅ ca so asañ
11) kalan saṁpyaṅ cakhī ca so ṅā e' sā mliy akhyaṅ ca sa kalan saṁpyaṅ
12) tuiw kā ṅā nhaṅ thap tū nhaṅ 2 ra ca pā ce kun sate " ī ṅā tuiw e' koṅ-
13) mhu akluiw kuiw kā ok=kā awici athak=kā akkanitta brahmā rwā tuiṅ ôṅ
14) atuiṅ ma si sa cakrawalā twaṅ hi sa sattawā tuiw le ṅā nhaṅ thap tū nhaṅ 2 ra
15) ca pā ce kun sate " ī suiw lhyaṅ sāsanā 5000 tañ cin hu anhac
16) moṅnhaṁ plu sa koṅmhu kuiw thi pā khrut khray phyak chī sa sū tuiw

2002

17) kā ī burhā haw taw mū [so] (winañ) liy[ā] atū [ṅaray]
k[ī] 8 dhap ṅaray ṅai

18) 128 thap [t]uiw nhuik anhac [akū] teify] yhac [soṅ]
lhyañ thuiw ṅaray tui-

19) w e' a[sak] atuiṅ] k]yak le rū ṅaray] [t]wañ [nhuik]
(akhā)-khap[p]si[n] [hyañ] khaṁ

20) [c]e salē | thuiw ṅaray] a . . . . . . ṅ . . . . so (a)kr(añ) . .
[t]uiw . . . . khru[t]

21) khryay [ph]yak chī (rac sa sū) . . . .
(phlac ce sa lē)

22) . . . . . k . . . .
. . . . . .

. . . . (?)

No more visible on rubbings.

17) kā ī phurhā haw taw mū so winañ tryā atū ñaray krī
8 dhap ॥ ñaray ñai

18) 128 thap tuiw nhuik ॥ anhac akuṭeiy yhoc soṅ lhyaṅ thuiw
ñaray tuiw

19) c' asak atuiṅ kyak le . . . . lhyaṅklaṁ
. . . . .

20) ce sate ॥ thuiw ñaray mha asak . . . .
. . . .

21) khray . . . .
. . . .

22) . . . .
. . . . . .

2004

	No. of ll.	Dates s.	Book & page no.
Shed E. of the Palace, Mandalay, Stone 347. from "Sacanrwa" Pl. V. 7 [585b]	17	713 s.	A 62
" " " " Stone 197	19	(7)64 s.	A 66
Pagan Museum, Stone 30, W. + E. faces	10 + 6(+)	– [post-Pagan]	A 128
" " Stone 31, S. + N. faces.	16(+) + 18(+)	534 s. [not Orig.]	A 130-2 / I 2237
" " Stone 87.	6 +	–	A 134
" " Stone 88	17	(759) s.	A 136
" " Stone 92, S. & N. faces	19(+) + 7(+)	(6)‥, 7(5)4 s.	A 138
" " Stone 91	9(+)	–	A 140
" " Stone 26, S. & N. faces.	33 + 26 (35+, 30+)	–	I 2225-7
" " Brick inscriptions, low & high relief	14 + 4	–	I 2229-31
" " Stone 113, E. & W. faces	22 + 25(+) (26+)	–	I 2233-5
" " Stone 31, S. face (Obv.)	16(+) (17)	534 s. not original	I 2237
" " Stone 120. (= List 782) Obv. E. face.	30(+)	758, 759 s.	J. 2603-5
" " " " Rev. W. face (unlisted).	19	do.	J. 2607-9
" " Stone 125 E. & W. faces. from "Sariya"	9(+) + 14	583 s.	J. 2665
" " Stone 131. E. & W. faces from Prassad mon., Minnanthu	16 + 13	– (Late Mid. Burm.)	J. 2670-1
" " Stone 133, W. & E. faces. Bomb-crater near Swedaw Zedi, Tuywindaung.	15 + 12(+)	581 s.	J. 2672-3.
" " Stone 116, E. face. From Wattana-taw group, Pagan.	46	Incomplete	J. 2675-7
" " Stone 132 – lower fragment.	10 +	(Pagan period)	J. 2679
" " Stone 166 –	23	819 s.	J. 2681
" " "Śrī dhammavilāsa mahāther" < Thiri Gu-byauk stone-image.	1	–	J. 2683.
" " Fragments from N.W. of Alè-ya, 1 flg. N. of Loinido, ½ m. N.E. of Letputkalaung.	5 + 9 + 8	5(99) s.	O. 4399, 4401
" " Stone 102 E. & W. faces. < mound at Wetkyi-in W. = List 700 ab.	21 + 6	(5)40 s. Not original.	O. 4403
" " Stone 98. (lower part of old insn.)	12 +	–	O. 4405
" " Stone 93 (right & left top corner of stone). S. & N. faces.	7(+) + 6(+) (2+, 4+)	194(8) AB. = 767 s.	O. 4411, 4413
" " Stone ∞ (W. shed), < Minnanthu, Ônhmin E.N.E. of Nandamanya.	16	621 s.	J. 2623
" " Stone 128 (W. shed)	15	– (late)	O. 4421.
" " Stone 129 (W. shed)	28	(60)4 s. Vaiśākha	O. 4425

2006

UNLISTED INSCRIPTIONS.

	No. of lines	DATES s.	Book & page no.
Ava, Tèdawya village, Shinbinthalyaung pg., E entrance.	28	739, 722, 724	G. 1733.
Wetlet, Thitseingyi, S.E. of Shwebeingyi pg., 2 faces Obv.	32	13; 767, 771	G. 1737.
" " " " " Rev.	29	757; 762, 764	G. 1741.
Amyint, Shwedwin-aung pg.	32	1580 AB = 3982 ; 5[?]1, 552	G. 1745.
Chaung-u, Magyo village, 1 mile S. of Yahsôgôn	15	1030	G. 1749.
Aneint, Tawgyaung village, Shwegu pg.	24	662, 685, 740	G. 1751.
Pagan, Kn 339, W. of Thagya-hit. Redinkinsa.	12	1130	G. 1755.
Monywa dt., Hsalingyi, Kaungzin pg., 2 faces	19 + 8	711 ; 793	G. 1757.
Salé N.E. of Natkanhnaw or Hmyawdawzin pg. N. of É Zedi. 2 faces	30 + 8	735, 771, 771; 62(2)	G. 1759.
Bassein, tazaung at Shwezettaw pg., Pali & Mon inscr. + fragment	24(+) + 4(+)	—	G. 1777.
Mandalay Palace, Shed E. of Stone 344 (Wibo) Pl. V 572b.	14	5(62)	G. 1789.
Amyint, Minyè Kyaung pg., 2 faces.	26 + 22	733 (rev.)	G. 1799.
Meiktila dt, Wundwin tp., Yawe village, Minmyôgôn pg.	30	729	G. 1807.
Wetlet tp., Hsingut village, Shwegugyi pg. 2 faces	11 + 20	—	G. 1811.
Pinya, Hmawgun pg. N. of U Pe U's ya.	21	843, 84(3); 866, 8(6)6	G. 1821.
Pinya, 1 flg. N.E. of Shwezigon, 2 flgs. S. of Gutkôntôn. At old zedi.	33	739	G. 1825.
Sagaing, Htutdin-man-aung Pg. 2 faces (smaller inscr.)	28(+) + 35(+)	775; 794	G. 1829.
Pinya, 500 ft. SW. of Hmawgun Pg. U Pyaw's ya, 2 faces.	20(+) + 23(+)	808; 815	G. 1837.
Tada-u tp., Thamyahpa village, N. of Shwemyintin pg. 7 two-faced fragments	20(+) + 16(+)	761	G. 1844.
Shwebo tp., 1 m. W. of Zidaw, pg. N. of Aungchantha village. 10 fragments		—	G. 1848.
Tada-u, Yekhamo village, Mizali tank, lower fragment	15 +	—	G. 1875
Kyaukse dt., Yamônkri, Shwepauk-ok pg. thein.	20	759; 661	G. 1877
Meiktila dt., Mahlaing tp., Pyugan village monastery	16	763	G. 1879
Kyaukse, foot of Shwethalyaung hill, Taungkhwin monastery, Shwe-môktaw tapindaung	20	7(7)1	G. 1881
Aneint, Tawgyaung village, Shwegu pg. fragment inscr. Obv.	18	74.	G. 1883
" " " " Rev.	9 +	—	G. 1885
Tada-u tp., Chaunggwa village, Chanthagyi monastery.	15	8009	G. 1887
Rangoon University Library < Phayre Museum. Magic Square 57 c. (no text)	9 x 9 squares	—	G. 1889
Shwebo dt. (?). Fragmentary 2-faced inscr.	14(+) + 10(+)	872	G. 1891
Wetlet, Thitseingyi, Shwebeingyi pg. hill. 2 faced fragment.	10(+) + 12(+)	75(6)	G. 1893
Sagaing dt., Myaung tp., Kyaukyit, Shwepaunglaung fragment	10 +	—	G. 1895
Myingyan dt., Pyogan village near East pagoda.	18 +	—	G. 1897
Pakhangyi dak bungalow. from Shwethawin pg. 50 yds S. of N. wall.	9 +	[5]77	G. 1899
Mandalay Palace, shed E. of Stone 436	20(+)	— [Pagan period]	G. 1905
" " " " 438. 2 faces	17(+) + 16(+)	722, 724.	G. 1907
" " " " 439.	11 +	17[6]5 AB; 553 s.	G. 1911
" " " " 507 < Pagan Dhammarazi	13 +	— [year date illeg.]	G. 1913

UNLISTED INSCRIPTIONS

	No. of lines	DATES	Book & page
Mandalay Palace, shed E. of Stone 508. < Na Mrā Krī rwāḥ	16+	6·(8), 6(39)s.	G:1915
" " " " 544. < Paṅya	6+	–	G.1917
" " " " 554	16+	– [Pagan period]	" "
" " " " 620	10+	– " "	G.1919
Patodawgyi, Amarapura, fragment. ~~Not recovered~~.	6+	– " "	" " C.726
Myingyan dt., Ywagyi village, Mingyaung.	10	879 s.	G.1921
Sagaing, Old Ye-u Kyaungdaik, theia, fragment Pl. V 587 b	4+	70·, 70(4) s.	G.1923
Sagaing, Ko Do's ya 1 fg. SW. of Zeyyawuntha Chaung. 2 faces	20+14	–	G.1925
List 385. Minnanthu, Izawgona Kyaungdaik		651 s.	G.1979